sOlac MOD. CVG 98...

CENTRO DE PLANCHADO COMPACTO
COMPACT VAPOR GENERATOR
CENTRALE DE REPASSAGE COMPACTEC
KOMPAKT-BÜGEL-STATION
CENTRO DE PASSAR COMPACTO
CENTRO DI STIRATURA COMPATTO
COMPACTE STRIJKINRICHTING
ŽEHLÍCÍ CENTRUM COMPACT
ŻELAZKO KOMPAKTOWE
KOMPAKTNÝ ŽEHLIACI STROJ
HASZNALATI ÚTMUTATÓ
КОМПАКТЕН ГЛАДЕЩ ЦЕНТЪР
KOMPAKTNI SUSTAV ZA GLAČANJE
EVOLUTION COMPACT IRONING CENTRE

INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUZITÍ
INSTRUCJA OBSLUGI
NÁVOD NA POUZITIU
HASNÁLATI UTASÍTÁS
инструкция за употреба
UPUTE ZA UPOTREBU
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Solac is a registered Trade Mark

10/2008

5- 9 • ESPAÑOL
9-13 • ENGLISH
13-17 • FRANÇAIS
18-22 • DEUTSCH
23-27 • PORTUGUÊS
27-31 • ITALIANO
31-36 • NEDERLANDS
36-40 • ČESKY
40-44 • POLSKA
44-48 • ESLOVENSKY
49-54 • MAGYAR
54-58 • български
58-62 • HRVATSKA
62-66 • ROMANA

Fig. 1

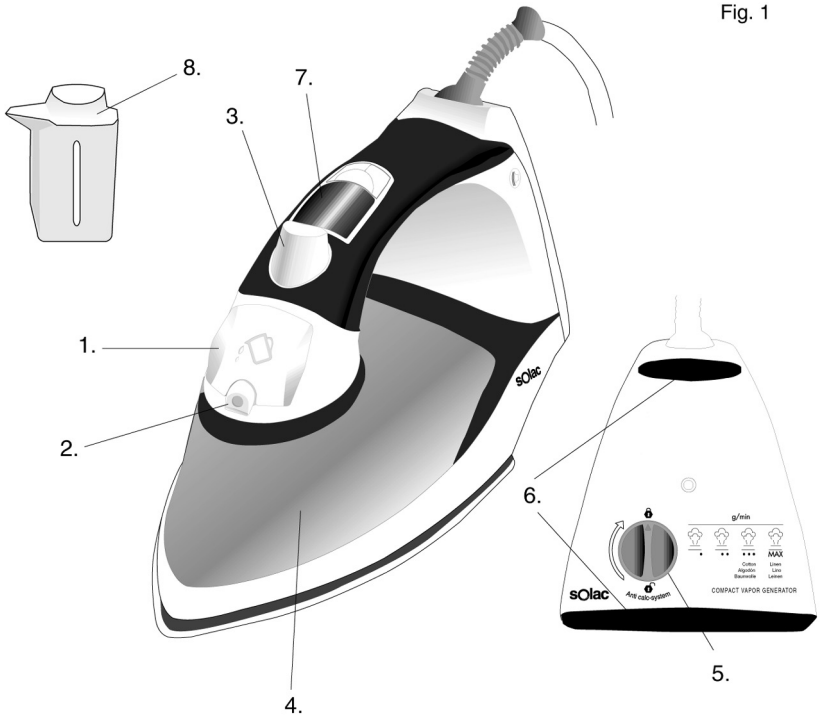
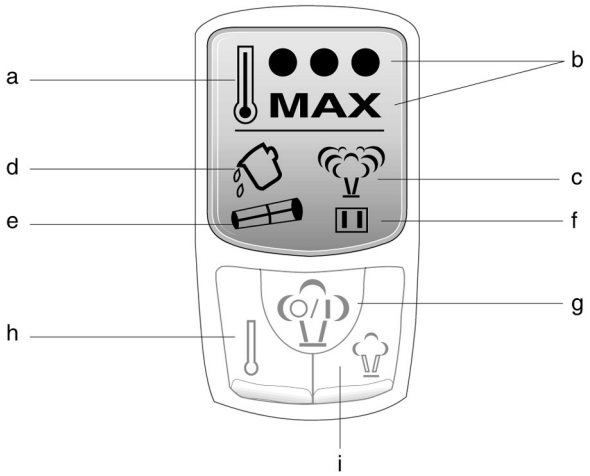


Fig. 2



CVG9800 3
10/10/08, 11:58:08

Fig. 3

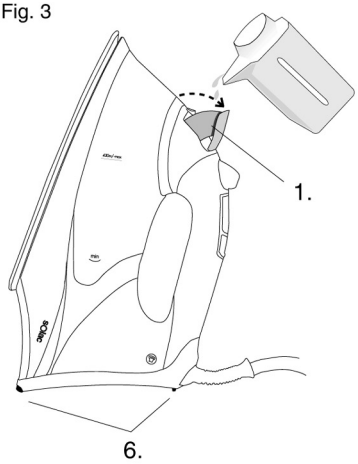


Fig. 4

Fig. 5

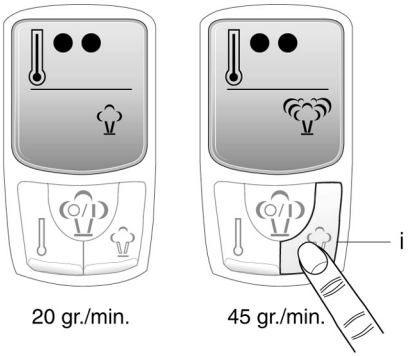


Fig. 6

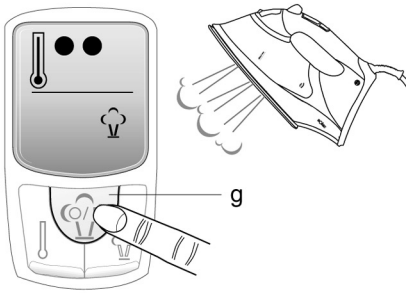


Fig. 7

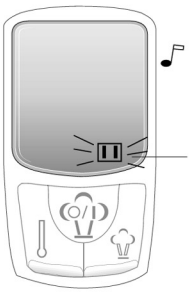
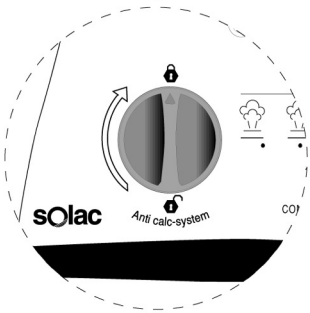


Fig. 8

Fig. 9



CVG9800 4
10/10/08, 11:58:10

• ESPAÑOL

Gracias por haber elegido Evolution de Solac, el único Centro de Planchado Compacto del mundo, con el que disfrutará de un planchado profesional con las ventajas de una plancha tradicional.

WOOLMARK APPROVED

El Centro de Planchado Compacto Evolution ha sido testado y aceptado dentro del programa Woolmark para el cuidado de prendas de lana en el hogar, y representa una nueva categoría de licencia Woolmark en el cuidado de prendas de vestir. Evolution incorpora una tecnología radicalmente nueva que asegura la delicadeza y eficacia en el planchado gracias a la generación de vapor constante a la temperatura mínima (punto •) y a la uniformidad de la temperatura de la suela.
Número de certificado: M0601

ATENCIÓN

- Antes de utilizar su CPC (Centro de Planchado Compacto), retire todas las bolsas de papel o plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.
- Lea estas instrucciones antes de poner su aparato en funcionamiento.
- No lo conecte sin comprobar que el voltaje del aparato y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.
- Tenga cuidado de que el cable no toque las partes calientes del aparato.
- Si Vd. plancha con vapor, remítase al apartado "ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR".
- Para llenar su Centro de Planchado Compacto (CPC) o rellenarlo durante el planchado, siga las instrucciones indicadas en el apartado "ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR", desconectándolo de la red y usando el vaso que lo acompaña.
- No se preocupe si el aparato desprende un poco de humo durante el primer uso. Desaparecerá rápidamente.
- No proyecte el vapor "vertical" sobre una prenda colgada en el armario o puesta en una persona. El planchado vertical debe hacerse con la prenda sobre un colgador y aislada de otras prendas, elementos o personas.
- Mantenga el CPC en posición vertical cuando la guarde, apoyado sobre la talonera del mismo. Es conveniente utilizarlo sobre una mesa de planchado estable.
- Al término del planchado vacíe siempre el agua del depósito. Y si desea vaciarlo durante el planchado, desconecte también previamente el aparato de la red.
- Para desconectar el CPC no tire del cable de alimentación, hágalo de la clavija.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar peligros, debe de ser sustituido en un S.A.T. (Servicio de Asistencia Técnica) autorizado por SOLAC, ya que son necesarias herramientas especiales.
- El CPC no debería ser usado si se ha caído o si tiene alguna rotura o fuga en el depósito del agua. Si observa alguno de estos problemas lleve el CPC a un S.A.T. autorizado por SOLAC.
- No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

¡¡ATENCIÓN!! Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPALES Y ACCESORIOS FIG 1

1. Tapa del orificio de llenado de agua.
2. Salida de spray.
3. Pulsador de spray.
4. Depósito del agua.

CVG9800 5 10/10/08, 11:58:12

5. Filtro antical extraíble.
6. Pies antideslizantes.
7. Pantalla LCD. **Fig 2.**
   a) Indicador cambio temperatura.
   b) Temperatura seleccionada.
   c) Vapor seleccionado.
   d) Indicador llenado de agua.
   e) Icono filtro antical.
   f) Icono desconexión automática. Auto – Pause.
   g) Interruptor On-Off vapor.
   h) Botón selección de la temperatura.
   i) Botón selección caudal de vapor.
8. Vaso.

ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR

- Con su Centro de Planchado Compacto desconectado de la red eléctrica, abra la tapa del orificio de llenado **Fig 3 (1**) girándola hacia atrás (ver flecha).
- Debido a los altos niveles de dureza del agua de la red en la mayoría de las zonas, Solac recomienda utilizar siempre **agua destilada o desmineralizada para planchar**. De esta forma, usted garantizará que su Centro de Planchado Compacto se mantenga en condiciones óptimas durante un mayor período de tiempo. Si por determinadas circunstancias no puede localizar agua destilada, asegúrese de utilizar un agua pobre en minerales (blanda).
- **No utilice agentes descalcificantes o productos anticalcáreos en el depósito de agua. Tampoco utilice aguas perfumadas o de planchado. Estos productos pueden dañar el interior del sistema de generación de vapor**.
- Llene el depósito sin rebasar el nivel máximo con ayuda del vaso que se adjunta **Fig.1(8)** y manteniendo el CPC en posición vertical, apoyado sobre los pies anti-deslizantes de la tapa trasera **Fig 3 (6).** Una vez lleno el depósito cierre la tapa.
- Compruebe si la prenda a planchar tiene alguna etiqueta con indicación de la temperatura de planchado. Recomendamos clasifique las prendas en función de la temperatura que requieran para su planchado **y empiece por las prendas que se planchen con la temperatura más baja (•**)

LANA, FIBRAS SINTÉTICAS, temperatura mínima (•) SEDA, temperatura media (••) ALGODÓN, temperatura alta (•••) LINO, temperatura máxima (MAX)

NOTA: Planchar prendas delicadas con una temperatura superior a la necesaria, perjudica al tejido y provoca la adherencia de residuos quemados a la suela.

FUNCIONAMIENTO

- Conecte el Centro de Planchado Compacto a la red. Sonará un pitido, la pantalla se encenderá automáticamente y aparecerá el símbolo del termómetro parpadeando junto con la posición 1 de temperatura (•) y la posición media de vapor **Fig.2.** Adicionalmente, aparecerá un icono con el cartucho antical, durante 30 seg, indicando que su plancha dispone de un sistema antical **Fig 2 (e).** Para reemplazarlo siga las instrucciones del apartado "SISTEMA ANTICAL". Por defecto el CPC cuando se enciende, marca estas posiciones.
- Si mantiene pulsado el botón de temperatura durante 2 segundos se desconectará el CPC. Para volver a conectarlo bastará con volver a pulsarlo y se repetirán los pasos descritos en el párrafo anterior.

CVG9800 6 10/10/08, 11:58:13

Selección de temperatura

- Con su Centro de Planchado Compacto sabrá fácilmente en qué momento alcanza la temperatura seleccionada y está listo para planchar, ya que en la pantalla de comunicación el icono del termómetro dejará de parpadear y al mismo tiempo sonará un pitido. **Fig 2.**
- El CPC tiene 4 posiciones de temperatura entre las que podrá seleccionar oprimiendo el botón de selección de temperatura **Fig 2 (h).** Si pulsa una vez, en la pantalla aparecerá un nuevo punto junto al que ya existía antes (••), indicando que se encuentra en el nivel de temperatura 2. El termómetro parpadeará de nuevo hasta alcanzar la temperatura seleccionada.
- Cuando la haya alcanzado avisará con un pitido y el termómetro dejará de parpadear **Fig 4.** Los niveles 3 y MAX de temperatura se seleccionan de la misma manera.
- Desde la posición MAX de temperatura si pulsa una vez más, el CPC volverá a la posición inicial con el punto 1 de temperatura y así sucesivamente.

Selección de vapor

- El Centro de Planchado Compacto tiene dos posiciones de vapor; vapor medio (20gr/min) y vapor máximo (45gr/min). El valor medio aparece siempre por defecto al conectar la plancha.
- Para obtener vapor máximo basta con pulsar el botón de selección de vapor una vez **Fig 2 (i),** y en la pantalla aparecerá el icono del vapor en su mayor caudal. **Fig 5.** Para volver al caudal medio de vapor sólo tiene que presionar de nuevo el botón de selección. Fig 2 (i).
- Una vez haya elegido la temperatura así como el caudal de vapor adecuados a la prenda, presione una vez el interruptor **On-Off** del vapor Fig 6 (g) y ya puede comenzar a planchar. **No es necesario estar pulsando el interruptor del vapor de forma continua.** Para cortar la salida del vapor, presione de nuevo el interruptor **On-Off** del vapor **Fig 2 (g)** y éste dejará de salir automáticamente.
- **ECO-INTELLIGENT: este Centro de Planchado Compacto Solac cuenta con un dispositivo de desconexión de la función vapor tras 3 segundos sin detección de movimiento. Con ello se consigue un menor consumo energético así como una mayor autonomía del depósito (menor consumo de agua). La función vapor se conectará de nuevo automáticamente al detectar el más mínimo movimiento del Centro de Planchado Compacto o bien presionando uno de los pulsadores de salida de vapor.**

DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA: AUTO - PAUSE

- El Centro de Planchado Compacto posee un sistema de desconexión automática. Transcurridos 3 minutos desde la última vez que se utilizó, este se desactiva de forma automática. Esto significa que una vez que actúa el dispositivo, el CPC deja de calentar y comienza a enfriarse. En ese momento sonará un pitido y aparecerá el icono **Fig 2 (f)** parpadeando durante 5 segundos sobre la pantalla iluminada, y que posteriormente seguirá parpadeando sobre la pantalla apagada **Fig 7**, indicándole que el aparato se ha desconectado. Para volverlo a activar, basta con moverlo ligeramente o bien pulsar cualquiera de los tres botones de control **Fig 2 (g, h, i).** El CPC volverá a la posición de temperatura y vapor que tenía antes de la desconexión.
- Téngase en cuenta que el período transcurrido desde la desconexión hasta que se vuelva a activar influirá en el tiempo que necesite el CPC para volver a recuperar la temperatura seleccionada anteriormente.

RECOMENDACIONES DE PLANCHADO

- Dado que el funcionamiento de este modelo se asemeja a un centro de planchado profesional y debido a su fuerte caudal de vapor al máx, 45 gr/min, le recomendamos planchar con vapor medio en las posiciones 1 y 2 de temperatura, y vapor máximo para las posiciones 3 y Máx. de temperatura. Asimismo le recomendamos primero planchar con vapor (el adecuado a la prenda que vaya a planchar) y repasar en seco para deshumedecer la ropa y obtener los resultados de un planchado profesional.
- Para planchar sin vapor, basta con NO accionar el interruptor **On-Off** del vapor **Fig 2 (i)** NO es necesario vaciar el depósito de agua.

PLANCHADO CON VAPOR

- Este modelo le permite planchar con vapor en la posición 1 de temperatura (•). Dispone de dos caudales de vapor, med 20gr/m y máx 45gr/m. Para la correcta utilización del caudal remítase al apartado de "Recomendaciones de Planchado".

CVG9800 7 10/10/08, 11:58:15

PLANCHADO VERTICAL

- **Mantenga pulsado el interruptor del vapor para obtener vapor durante el planchado vertical.**
- Permite eliminar arrugas de prendas delicadas sin necesidad de apoyarlas en la tabla de planchado: chaquetas, abrigos, cortinas, prendas de ante, etc.
- Coloque la prenda en un colgador, aislada de otras prendas, personas, ...
- Ponga el selector de temperatura en posición (••), (•••) ó (**MAX**), sitúe el CPC en posición vertical y accione el pulsador. En el punto (••) obtendrá un vapor más húmedo y blanco que percibirá mejor, mientras que en el punto (•••) y (**MAX)** el vapor es más seco y aunque sigue manteniendo el mismo caudal le será más difícil verlo.

SPRAY

- Con agua en el depósito, puede pulverizar agua sobre la prenda presionando el pulsador **Fig. 1 (3).**

RELLENADO DE AGUA

- Si durante el planchado el depósito se queda sin agua, en aproximadamente 30 segundos aparecerá el icono **Fig 2 (d)** indicando que se ha de rellenar de agua. Si no se rellena el depósito, la micro-bomba se desconectará automáticamente en el plazo de 1 minuto para evitar ser dañada. Si se llegase a quedar completamente sin agua, se oiría un ruido extraño procedente de la micro-bomba. En este caso pulse el interruptor On-Off, desconecte el aparato y rellene el depósito de agua. Al pulsar nuevamente el interruptor **On – Off**, dicho ruido desaparecerá.
- Desconecte el CPC y rellene el depósito, con el vaso que lleva incorporado **Fig 1 (8)**, en posición vertical según se indica en la figura **Fig 3.**
- Rellenado el depósito, el icono no desaparece de la pantalla hasta que no pulse el interruptor **On – Off** y comience a planchar de nuevo (esto no es inmediato, sino que transcurrirán unos segundos).

SISTEMA ANTICAL

- El Centro de Planchado Compacto incorpora un innovador sistema antical recambiable consistente en un filtro de resina que retiene las sustancias calcáreas del agua, evitando que éstas lleguen a la cámara de vapor de la suela dando como resultado un alargamiento de la vida del CPC. Este modelo permite, en caso de desearlo, reemplazar la resina por una nueva con el objeto de que el CPC se mantenga siempre en óptimo estado. En caso de desear reemplazar la resina, le recomendamos que lo haga cada 6 meses. El cambio de la resina no implica que se puedan evitar los consejos sobre la dureza del agua mencionadas en el apartado "ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR" .
- **En caso de no cambiar la resina de este CPC, éste se verá afectado por los efectos de la cal igual que en otros sistemas de planchado.**
- **Para el cambio y antes de retirarlo asegúrese de que no hay agua en el depósito.**
- Situado en la talonera del aparato, gire la pieza en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que haga tope, y la flecha coincida con el candado abierto (aprox. 180º) y tire hacia atrás del mismo.
- Para colocarlo de nuevo, haga coincidir la flecha con el candado abierto y gire en el sentido de las agujas del reloj, siguiendo las indicaciones del dibujo, presionando a su vez la pieza hacia el interior, hasta situarse en el candado cerrado. **Fig 9. Asegúrese de que una vez colocado el filtro, éste NO SOBRESALE de la parte trasera del CPC. De lo contrario, Ud. lo habrá colocado incorrectamente y el agua se saldrá del depósito.**

LIMPIEZA

A) Suela

- Desconecte el aparato y deje que la suela se enfríe.
- Para la limpieza de la suela utilice productos ecológicos basados en arcillas.

B) Parte exterior

- Para limpiar la parte exterior de su CPC, utilice un paño humedecido con agua y jabón.
- No lo limpie con productos químicos abrasivos, ni disolventes ya que puede atacar ciertas partes plásticas y / o eliminar algunas de las marcas y / o indicaciones.
- Guarde su CPC en posición vertical, enrolle el cable alrededor de la talonera y fije el cable con la presilla.
- **A pesar de disponer en el cable de alimentación de un codo de 360º de giro, NUNCA FUERCE dicho cable al enroscarlo alrededor del producto en la primera vuelta.**

CVG9800 8 10/10/08, 11:58:16

CONSEJOS PARA DESPRENDERSE DEL APARATO USADO

- Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

CONDICIONES DE GARANTÍA

- Solac no se responsabiliza de las averías de su aparato en caso que no cumpla las especificaciones de las condiciones de garantía o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.
- Las condiciones de garantía las puede encontrar en el librito adjunto "Word- Wide Guarantee".
- **Le recordamos que los daños producidos por el efecto de la cal no están cubiertos por la garantía.**

• ENGLISH

Thank you for choosing Solac Evolution, the unique Compact Vapor Generator in the world, with which you will obtain the benefits of professional pressing combined with the advantages of traditional ironing.

WOOLMARK APPROVED

The Evolution Compact Ironing Centre has been tested and accepted into the Woolmark program for the care of wool garments in the home, and it introduces a new Woolmark licence category for garment care. Evolution incorporates radically new technology that ensures ironing delicateness and efficiency thanks to the generation of constant steam at a minimum temperature (point •) and at a uniform temperature on the soleplate.
Certificate number: M0601

ATTENTION

- Before using your CVG (Compact Vapor Generator), remove all the paper or plastic bags, plastic sheets, cards and possible stickers that may be on the outside or inside of the appliance that acted as handling protection or sales promotion material.
- Read these instructions before first using your appliance.
- Do not plug it in without checking that the voltage of the appliance is the same as your home mains voltage.
- Check that the socket outlet has a suitable ground connection.
- Take care that the cord does not touch the hot parts of the appliance.
- If you are going to iron with steam, refer to the section "BEFORE STARTING TO IRON" to extend the life of the independent steam chamber.
- For steam irons and irons incorporating means for spraying water, that the plug of the supply cord must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- Do not worry if the appliance gives off a little smoke during first use. It will soon disappear.
- Do not spray "vertical" steam on a garment hanging in the wardrobe or on a person. Vertical ironing must be done with the garment on a hanger and away from other garments, elements or persons.
- Stand the CVG in the vertical position resting on its heel when storing. It is advisable to use a stable ironing board.
- When you finish ironing, always empty the water from the tank. If you want to drain it while ironing, always unplug the appliance from the mains first.
- To disconnect the CVG, **never pull on the power cord, take out the plug.**
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, one service agent authorized by SOLAC or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The CVG should not be used if it has been dropped or has a crack or leak in the water tank. If you observe any of these problems, take the CVG to a one service authorized by SOLAC.

CVG9800 9 10/10/08, 11:58:19

- Keep electrical appliances out of reach from Children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision.
- Please never leave the CVG unattended while it is connected to the supply.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance is not for use by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who lack sufficient experience or knowledge, unless they have been supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

IMPORTANT: When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Take it to your nearest CLEAN POINT or waste collection centre for treatment. If you do that, you will be helping to look after the environment.

MAIN COMPONENTS AND ACCESSORIES FIG 1

1. Water filler hole cap.
2. Spray outlet.
3. Spray button.
4. Water tank.
5. Removable anticalc filter.
6. Non-slip legs.
7. LCD display. **Fig 2.**
   a) Temperature change indicator.
   b) Temperature selected.
   c) Steam selected.
   d) Water filling indicator.
   e) Anticalc filter icon.
   f) Automatic Auto – Pause icon.
   g) Steam On-Off switch.
   h) Temperature selector button.
   i) Steam flow selector button.
8. Beaker.

BEFORE STARTING TO IRON

- With your Compact Ironing Centre disconnected from the mains, open the fill cap shown in Figure 2 (1) by turning it backwards (see arrow).
- Due to the high level of water hardness in most areas, **Solac recommends that you always use distilled or demineralised water for ironing**. You will thus guarantee that your Compact Ironing Centre stays in perfect condition for as long as possible. If you cannot find distilled water for any reason, be sure to use water that is low in minerals (soft).
- Do not put any type of scale remover solvents or products in the water tank. Also do not use perfumed or ironing water. These products can damage the interior of the steam generation system.
- Use the attached cup shown in Figure 1 (12) to fill the tank, without exceeding the maximum level. Keep the CPC in the vertical position, supported on the non-slip feet of the rear cover (see Figure 2). After the tank is full, close the cap.
- Due to the fact that this product generates a considerable amount of steam, we recommend that you fill the tank up to the maximum indicated level, otherwise you would have to fill up the water tank more frequently.
- Check the garment to be ironed to see if it has a label that indicates the ironing temperature. We recommend that you classify garments by their required ironing temperature and that you begin ironing with the garments that require the lowest temperature (•).

WOOL, SYNTHETIC FIBRES, minimum temperature (•)
SILK, medium temperature (••)
COTTON, high temperature (•••)

NB: Ironing delicate garments with a temperature higher than necessary is harmful for the fabric and causes burnt residue to get stuck to the soleplate.

CVG9800 10 10/10/08, 11:58:20

OPERATION

- Plug the Compact Vapor Generator into the mains. A buzzer will sound, the display will light up automatically and the thermometer symbol will appear on the blink alongside temperature position 1 (•) and the medium steam position Fig.2. In addition, an icon will appear with the scale-preventing cartridge, for 30 sec, indicating that your iron has a scale-prevention system Fig 2 (e). To replace it, follow the instructions in the section "ANTICALC - SYSTEM". By default, the iron marks these positions when it is switched on.

Temperature selection

- With your Compact Vapor Generator you will easily know when it reaches the selected temperature and is ready for ironing, as on the communication display the thermometer icon will cease to blink and at the same time a buzzer will sound. **Fig 2.**
- The CVG has 4 temperature positions for you to choose between by pressing the temperature selector button **Fig 2 (h).** If you press once, another dot will appear alongside the one already there (••), indicating that it is at temperature level 2. The thermometer will go on the blink again until the selected temperature is reached. When it has reached it, the warning buzzer will sound and the thermometer will cease to blink **Fig 4.** Temperature levels 3 and MAX are selected in the same way.
- From the MAX temperature position, if you press the button again, the iron will revert to the initial position with 1 temperature dot, and so on. Press the temperature button for 2 seconds to disconnect the iron. To restart it, simply press the button again.

Steam selection

- The Compact Vapor Generator has two steam positions; medium steam (20gr/min) and maximum steam (45gr/min). The medium value always appears by default when the iron is switched on.
- To obtain maximum steam, simply press the steam selector button once **Fig 2 (i)**, and the steam icon will appear in the display at its highest flow. **Fig 5**. To revert to medium flow, you just have to press the selector button again. **Fig 2 (i).**
- When you have chosen the appropriate temperature and steam flow for the garment, press the steam **On-Off** switch **Fig 6 (g)** once and you may start to iron**. It is not necessary to be pushing the steam button continually**, just press once and the steam will issue without interruption. To cut off steam output, press the steam **On-Off** switch **Fig 2 (g)** again and it will cease to issue automatically.
- **ECO-INTELLIGENT: this Solac Compact Ironing System includes a device for disconnecting the steam function after 3 seconds of not detecting any movement. This ensures lower power consumption as well as greater autonomy of the tank (lower water consumption).**
- **The steam function switches back on automatically when the slightest movement of the Compact Ironing System is detected or when any of the steam outlet buttons is pressed.**

AUTOMATIC SWITCH OFF: AUTO - PAUSE

- The Compact Vapor Generator has an automatic switch-off system. It is switched off automatically 3 minutes after the last time it was used. This means that once the device is actuated, the CIS ceases to heat and begins to cool down. At that moment a buzzer will sound and the icon **Fig 2 (f)** will appear on the blink for 5 seconds on the illuminated display, and it will continue blinking afterwards on the display when it is not lit up **Fig 7,** indicating that the appliance has been switched off. To switch it back on, just move it slightly or else press any of the three control buttons **Fig 2 (g, h, i**). The CIS will revert to the temperature and steam position it had before being switched off.
- Remember that the period between being switched off and switched back on again will affect the time that the CVG may need to regain the temperature selected previously.

IRONING RECOMMENDATIONS

- Since the working of this model is similar to an ironing centre and due to its strong flow of steam at Max, 45 gr/min, we recommend you to iron with medium steam at temperature positions 1 and 2, and maximum steam for temperature positions 3 and Max. We also recommend you to iron first with steam (the level appropriate to the garment you are going to iron) and go over the clothes dry to remove the moisture and obtain results comparable with professional pressing.

CVG9800 11 10/10/08, 11:58:21

- **Keep the steam button pressed to obtain steam during vertical ironing.**
- To iron without steam, simply do NOT press the steam **On-Off** switch **Fig 2 (i)** It is NOT necessary to drain the water tank.

STEAM IRONING

- This model enables you to iron with steam at temperature position 1 (•). It has two steam flow rates, med. 20gr/m and max. 45gr/m. For correct use of the flow refer to the section "Ironing Recommendations".

VERTICAL IRONING

- It enables you to remove creases from delicate garments without having to lay them on the ironing board: jackets, coats, curtains, suede garments, etc.
- Place the garment on a hanger, away from other garments, persons, ...
- Set the temperature selector at position (••), (•••) or **(MAX),** place the iron in the vertical position and press the button. At position (••) you will obtain a more humid white steam which will be more apparent, whereas at setting (•••) and **(MAX)** the steam is drier and, although the same flow is maintained, it will be harder for you to see.

SPRAY

- With water in the tank, you may spray water over the garment by pressing the button **Fig. 1 (3).**

FILLING WITH WATER

- If the water is running out, after 30 seconds aprox. water filling icon will blink to indicate water tank must be refilled. **Fig 2 (d).** If the tank is not filled, pump will stop automatically within 1 minute to prevent damaging it.
- Unplug the CVG and fill the tank with the beaker that is supplied **Fig 1 (8)**, in the vertical position as shown in figure **Fig 3.**
- When the tank is full, the icon does not disappear from the display until you press the **On – Off** switch and start ironing again.
- **If the appliance were to run out of water completely, you would hear a strange noise from the micro-pump. In this case, press the On-Off switch, unplug the appliance and fill the tank with water. When you press the On – Off switch again, this noise will disappear.**

ANTICALC - SYSTEM

- The Compact Vapor Generator is fitted with a replaceable anticalc – system consisting of a resin filter, which retains the limy substances in the water, preventing these from reaching the steam chamber in the sole-plate and thereby extending the life of your CVG. If you so wish, on this model you may replace the resin so that the CVG is kept in optimum condition. If you want to replace the resin, we recommend you to do it every 6 months. Changing the resin does not mean that you may overlook the advice about water hardness given in the section "BEFORE STARTING TO IRON" .
- **In the event of not changing the resin of this CVG, it will be subject to the effects of scale just like as in other ironing systems.**
- **For replacement and before removing it, make sure there is no water in the tank.**
- Turn the part, situated in the heel of the appliance, in an anticlockwise direction as far as it will go, and the arrow lines up with the open padlock (approx. 180º) and pull it back.
- To replace it, line up the arrow with the open padlock and turn it in a clockwise direction, following the directions in the drawing, pressing the part inwards at the same time, until reaching the padlock closed position **Fig 9.**
- **When the filter is in place, make sure that it DOES NOT STAND OUT of the back of the iron, otherwise you will not have fitted it properly and water will leak from the tank.**

CLEANING

A) Sole-plate

- Unplug the iron and let it cool down.
- Use environment-friendly clay-based products to clean the sole-plate.

CVG9800 12 10/10/08, 11:58:23

B) Outside

- To clean the outside of your CVG, use a cloth moistened in soapy water.
- Do not clean with abrasive chemical products or solvents as it may attack certain plastic parts and / or remove some of the marks and / or indications.
- Store your CVG in the vertical position, wind the cord round the heel and secure it with the clip.
- **Although the power cord is fitted with a 360° rotational elbow, NEVER FORCE this cord when winding it around the appliance on the first turn**.

TIPS FOR DISPOSING OF THE USED APPLIANCE

- Before disposing of your used appliance, you should make it visibly unserviceable and have it disposed of according to current national legislation.
- Ask your Distributor, Town Council or Local Authority for detailed information.

WARRANTY CONDITIONS

- Solac accepts no liability for faults in your appliance in the event of noncompliance with the specifications of the warranty conditions or failure to follow the operating or maintenance directions included in the instruction brochure for every appliance.
- The warranty conditions may be found in the accompanying "Word-Wide Guarantee" booklet.
- **We remind you that the damage caused by the effects of scale is not covered by the guarantee.**

• FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi Evolution de Solac, le Générateur de Vapeur compact et unique au monde avec lequel vous obtiendrez un repassage professionnel tout en conservant les avantages du fer traditionnel.

WOOLMARK APPROVED

La centrale de repassage compact Evolution a été testée et acceptée par le programme Woolmark pour le soin des lainages et représente une nouvelle catégorie de licence Woolmark pour le soin des vêtements. Evolution dispose d'une technologie complètement nouvelle qui assure la délicatesse et l'efficacité du repassage grâce à la génération de vapeur constante à la température minimale (point •) et à l'uniformité de la température de la semelle.
Numéro de certificat : M0601

ATTENTION

- Avant d'utiliser votre CRC (Centrale de Repassage Compactec), retirez tous les sacs en papier ou en plastique, les feuilles en plastique, les cartons et tous adhésifs éventuels qui se trouvent à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil ayant servi de protection pendant son transport ou sa promotion commerciale.
- Lisez ces instructions avant d'allumer votre appareil.
- Ne le branchez pas sans avoir vérifié que la tension de l'appareil correspond bien à celle de votre domicile.
- Vérifiez que la prise de courant utilisée est bien reliée à la terre.
- Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Si vous repassez à la vapeur, consultez le point "AVANT DE COMMENCER A REPASSER" pour rallonger la vie de la chambre de vapeur autonome.
- Pour remplir votre Centrale de Repassage Compactec (CRC) ou le remplir pendant le repassage, suivez les instructions données au point "AVANT DE COMMENCER A REPASSER", débranchez-le et utilisez le récipient fourni avec l'appareil.
- Ne vous inquiétez pas si l'appareil dégage un peu de fumée lors de sa première utilisation. Celle-ci disparaîtra rapidement.
- Désactivez toujours le bouton de vapeur de votre CRC lorsque vous ne repassez pas**. N'actionnez pas l'interrupteur On-Off Fig. 2 (g) de vapeur sans eau dans la cuve car cela pourrait endommager la micropompe et écourter la durée de vie du CRC.**

CVG9800 13 10/10/08, 11:58:24

- Ne projetez pas la vapeur "verticale" sur un vêtement suspendu dans l'armoire ou mis sur quelqu'un. Le défroissage vertical doit se faire avec le vêtement disposé sur un cintre et éloigné de tous autres textiles, éléments ou de toutes personnes.
- Rangez toujours le CRC en position verticale, appuyé sur son talon d'appui.
- Il est préférable de l'utiliser sur une table à repasser stable.
- A la fin du repassage, videz toujours l'eau de la cuve. Et si vous voulez la vider pendant le repassage, débranchez au préalable l'appareil.
- Pour débrancher le CRC**, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, faites-le en tirant sur la prise.**
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, pour éviter tous dangers, celui-ci devra être remplacé dans un Service Technique Agréé par SOLAC car des outils spéciaux sont nécessaires pour cela.
- Ne pas utiliser le CRC en cas de chute, de rupture ou de fuite de la cuve d'eau. Si vous constatez un de ces problèmes, apportez-le à un Service Technique agréé par SOLAC.
- **Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Tenez-le hors de la portée des enfants.**
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- À moins d'avoir été supervisées ou d'avoir reçu les instructions d'usage de la personne responsable de leur sécurité, les personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, ne doivent pas utiliser cet appareil.

ATTENTION ! Lorsque votre appareil sera hors d'usage, NE LE JETEZ PAS à la poubelle ; confiez-le à un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il soit traité correctement. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

ELEMENTS PRINCIPAUX ET ACCESSOIRES. FIG 1

1. Couvercle de l'orifice de remplissage de l'eau.
2. Sortie du vaporisateur.
3. Bouton du vaporisateur.
4. Cuve d'eau.
5. Filtre anticalcaire amovible.
6. Pieds antidérapants.
7. Ecran LCD. **Fig 2.**
   a) Indicateur de changement température.
   b) Température sélectionnée.
   c) Vapeur sélectionnée.
   d) Indicateur de remplissage d'eau.
   e) Symbole filtre anticalcaire.
   f) Symbole arrêt automatique. Auto – Pause.
   g) Interrupteur On-Off vapeur.
   h) Bouton de sélection de la température.
   i) Bouton de sélection du jet de vapeur.
8. Récipient.

AVANT DE COMMENCER A REPASSER

- Après avoir débranché votre centrale de repassage compacte du réseau électrique, ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage Fig 2 (1) en le tournant vers l'arrière (voir flèche).
- Étant donné les niveaux élevés de dureté de l'eau du réseau dans la majorité des régions, Solac recommande l'utilisation systématique d'eau distillée ou déminéralisée pour repasser. Vous maintiendrez ainsi plus longtemps votre centre de repassage compact dans des conditions optimales. Si pour des raisons spécifiques, vous ne trouvez pas d'eau distillée, veillez à utiliser de l'eau pauvre en minéraux (eau douce).
- N'utilisez pas d'agents décalcifiants ou de produits anti-calcaires dans le réservoir d'eau. N'utilisez pas non plus d'eaux parfumées ou dites « de repassage ». Ces produits peuvent endommager l'intérieur du système de génération de vapeur.

CVG9800 14 10/10/08, 11:58:26

- Remplissez le réservoir sans dépasser le niveau maximum à l'aide du doseur fourni Fig. 1 (12) et en maintenant la centrale de repassage en position verticale, appuyez sur les pieds anti-dérapants du couvercle arrière Fig 2. Une fois le réservoir rempli, fermez le couvercle.
- Vérifiez si le vêtement que vous allez repasser porte une étiquette indiquant la température de repassage. Nous recommandons de classer les vêtements en fonction de leur température de repassage et de commencer par les vêtements exigeant un repassage à basse température (•).

LAINE, Fibres synthétiques, basse température (•) SOIE, température intermédiaire (••) COTON, haute température (•••)

- REMARQUE : Si vous repassez des textiles délicats à une température supérieure à celle recommandée, vous risquez de les abîmer et de provoquer l'adhérence de résidus brûlés à la semelle.

FONCTIONNEMENT

- Branchez le Centrale de Repassage Compactec. Un bip retentira, l'écran s'allumera automatiquement et affichera le symbole du thermomètre en cligno-tement., ainsi que le niveau 1 de température (•) et le niveau de vapeur moyenne Fig.2. De plus, le symbole du dispositif anticalcaire s'affichera pendant 30 s pour indiquer que votre fer dispose d'un système anticalcaire Fig 2 (e). Pour le remplacer, suivez les instructions données au point "SYSTEME ANTICALCAIRE". Par défaut, le centre de repassage est automatiquement placé sur ces positions lorsqu'il est allumé.

Sélection de la température

- Votre Centrale de Repassage Compactec vous permettra de savoir facilement à quel moment il atteint la température sélectionnée et quand il est prêt pour le repassage car sur l'écran d'affichage, le symbole du thermomètre s'arrêtera de clignoter et un bip retentira**. Fig 2.**
- Le CRC a 4 niveaux de température que vous pourrez sélectionner en appuyant sur le bouton de sélection de température **Fig 2 (h).** Si vous appuyez une fois, l'écran affichera un autre point à côté de celui qui existait avant (••), pour indiquer qu'il se trouve au niveau de température 2. Le thermomètre se remettra à clignoter jusqu'à atteindre la température sélectionnée.
- Lorsque celle-ci aura été atteinte, vous entendrez un bip et le thermomètre s'arrêtera de clignoter **Fig 4**. Les niveaux 3 et MAX de température seront sélectionnés de la même façon.
- Lorsque vous êtes au niveau MAX de température, si vous appuyez encore une fois, le fer reviendra à la position initiale correspondant au niveau 1 de température et ainsi de suite.
- Si vous maintenez appuyez le bouton de sélection de température pendant 2 secondes, le fer s'arrêtera de fonctionner. Pour le remettre en marche, il suffira d'appuyer à nouveau sur ce bouton.

Sélection de la vapeur

- Le Centrale de Repassage Compactec a deux niveaux de vapeur : vapeur moyenne (20g/mn) et vapeur maximum (45g/mn). La valeur moyenne apparaît toujours par défaut à la mise sous tension du fer.
- Pour obtenir la vapeur maximum, il suffira d'appuyer une fois sur le bouton de sélection de vapeur **Fig 2 (i)** et l'écran affichera le symbole correspondant au plus gros jet de vapeur. **Fig 5**. Pour revenir à un jet moyen de vapeur, il suffira d'appuyer à nouveau sur le bouton de sélection de vapeur. **Fig 2 (i).**
- Quand vous aurez sélectionné la température et le jet de vapeur correspondant au vêtement, appuyez une fois sur l'interrupteur **On-Off** de la vapeur **Fig 6 (g)** et vous pouvez commencer à repasser. **Il n'est pas nécessaire d'appuyer de façon continue sur l'interrupteur de vapeur**, il suffit d'appuyer une seule fois et le jet de vapeur s'échappera d'une façon continue. Pour couper le jet de vapeur, appuyez à nouveau sur l'interrupteur On-Off de vapeur **Fig 2 (g)** et la vapeur stoppera automatiquement.
- **ÉCO-INTELLIGENT: Ce Centre de repassage compact Solac possède un dispositif d'arrêt automatique de la fonction vapeur après 3 secondes sans détection de mouvement. Cette fonction réduit la consommation d'énergie et apporte plus d'autonomie au conteneur (diminution de la consommation d'eau).**
  La fonction vapeur se reconnectera automatiquement lorsqu'elle détectera le moindre mouvement du Centre de repassage compact ou bien en appuyant sur l'un des interrupteurs de sortie de vapeur.

CVG9800 15 10/10/08, 11:58:27

ARRET AUTOMATIQUE : AUTO - PAUSE

- Le Centrale de Repassage Compactec est équipé d'un système d'arrêt automatique.
- Au bout de 3 minutes sans utilisation, celui-ci est automatiquement désactivé. Cela signifie qu'une fois que le dispositif est entré en action, le CRV arrête de chauffer et commence à se refroidir. A ce moment-là, un bip retentira et le symbole **Fig 2 (f)** s'affichera en clignotant pendant 5 s sur l'écran éclairé et continuera ensuite à clignoter sur l'écran éteint **Fig 7** pour vous indiquer que l'appareil est à l'arrêt. Pour le réactiver, il suffira de le faire bouger légèrement ou d'appuyer sur n'importe lequel des trois boutons de contrôle **Fig 2 (g, h, i).** Le CRV reviendra à la position de température et de vapeur qu'il avait avant son arrêt.
- Tenez compte du fait que la période écoulée entre le moment où il a été déconnecté et celui où il est réactivé influera sur le temps nécessaire au CRV pour récupérer la température sélectionnée auparavant.

CONSEILS DE REPASSAGE

- Etant donné que le fonctionnement de ce modèle peut s'assimiler à une centrale de repassage et en raison de jet de vapeur maximum puissant, 45 g/mn, nous vous recommandons de repasser à la vapeur moyenne aux niveaux 1 et 2 de température et à la vapeur maximum pour les niveaux 3 et Max. de température. Nous vous conseillons également de repasser tout d'abord à la vapeur (en sélectionnant le jet convenant au textile à repasser) et de repasser ensuite à sec pour ôter l'humidité du textile et obtenir ainsi le résultat d'un repassage professionnel.
- **Appuyez de façon prolongée sur l'interrupteur de vapeur afin d'obtenir de la vapeur lors du repassage vertical.**
- **Attention** : Veillez à ce que le niveau d'eau ne baisse pas au-dessous du minimum indiqué sur la cuve car vous pourriez endommager la micro-pompe et écourter la durée de vie du CRV.
- Pour repasser sans vapeur, il suffit de **NE PAS** actionner l'interrupteur **On-Off** de la vapeur **Fig 2 (i).** Il n'est PAS nécessaire de vider la cuve.

REPASSAGE A LA VAPEUR

- Ce modèle vous permet de repasser à la vapeur à basse température, au niveau 1 de température (•). Il dispose de 2 jets de vapeur, un jet moyen de 20g/mn et un jet maximum de 45g/mn. Pour une bonne utilisation de la vapeur, veuillez consulter le point "Conseils de repassage".

DEFROISSAGE VERTICAL

- Permet de défroisser des textiles délicats sans avoir à les mettre sur la table de repassage : vestes, manteaux, rideaux, vêtements en daim, etc.
- Disposez le vêtement sur un cintre, éloigné de tous autres vêtements et de toute personne, ...
- Réglez le sélecteur de température au niveau (••), (•••) ou **(Max)**, mettez le fer en position verticale et actionnez l'interrupteur de la vapeur. Au point (••), vous obtiendrez une vapeur plus humide et blanche que vous percevrez mieux tandis qu'au point (•••) et (**Max**), la vapeur est plus sèche et bien que le même jet sera maintenu, il vous sera plus difficile de vous en rendre compte.

VAPORISATION

- Avec de l'eau dans la cuve, il vous est possible de pulvériser de l'eau sur le textile en appuyant sur le bouton **Fig. 1 (3).**

REMPLISSAGE D'EAU

- Si pendant le repassage, le niveau d'eau baisse au-dessous du niveau Minimum, l'écran affichera le symbole **Fig 2 (d)** indiquant qu'il faut rajouter de l'eau. Si la cuve n'a pas été remplie au bout de 1 minute, il s'arrêtera automatiquement pour ne pas endommager la pompe.
- Débranchez le CRC et remplissez la cuve à l'aide du récipient fourni avec l'appareil **Fig 1 (8),** en position verticale comme indiqué sur la figure **Fig 3.** Une fois la cuve remplie, le voyant ne disparaîtra pas de l'écran avant d'avoir appuyé sur l'interrupteur On – Off et d'avoir recommencé à repasser.

CVG9800 16 10/10/08, 11:58:28

- **S'il n'y avait plus du tout d'eau, vous entendriez un bruit étrange provenant de la micro-pompe. Dans ce cas, appuyez sur l'interrupteur On-Off, débranchez l'appareil et remplissez la cuve d'eau. Lorsque vous appuierez à nouveau sur l'interrupteur On – Off, ce bruit disparaîtra.**

SYSTEME ANTICALCAIRE

- Le Centrale de Repassage Compactec comprend un système anticalcaire interchangeable consistant en un filtre en résine qui retient les substances calcaires de l'eau, pour éviter ainsi qu'elles ne parviennent à la chambre de vapeur de la semelle, permettant ainsi de rallonger la vie du CRC. Ce modèle vous permet, si vous le désirez, de remplacer le filtre en résine pour garder votre Centrale de Repassage Compacte dans un état optimal. Si vous désirez remplacer le filtre en résine, nous vous recommandons de le faire tous les six mois. Le changement du filtre en résine n'empêchera pas la prise en compte des consignes sur la dureté de l'eau mentionnées au point «AVANT DE COMMENCER A REPASSER»
- **Si vous ne changez pas le filtre en résine de cette Centrale de Repassage Compacte, cette dernière sera touchée par les effets du calcaire tout comme les dans d'autres appareils de repassage.**
- **Pour son remplacement et avant de le retirer, assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans la cuve.**
- Situé dans le talon d'appui de l'appareil, tournez la pièce dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle face butée et que la flèche coïncide avec le cadenas ouvert (environ 90º) et tirez ensuite vers l'arrière.
- Pour le remettre, faites coïncider la flèche avec le cadenas ouvert et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre, en suivant les indications du dessin, en appuyant simultanément la pièce vers l'intérieur, jusqu'à se situer sur le cadenas fermé. **Fig 9. Assurez-vous qu'une fois mis, le filtre NE RESSORTE PAS de la partie arrière du fer. Sinon, cela veut dire que vous l'avez mal mis et que de l'eau coulera de la cuve.**

ENTRETIEN

A) Semelle

- Débranchez l'appareil et attendez qu'il refroidisse.
- Pour le nettoyage de la semelle, utilisez des produits écologiques à base d'argiles.

B) Partie exterieure

- Pour nettoyer la partie extérieure de votre CRC, utilisez un chiffon imprégné d'eau savonneuse.
- N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs, ni de dissolvants car ils pourraient attaquer certaines parties en plastique et/ou éliminer les marques et/ou indications.
- Rangez votre CRC en position verticale, enroulez le cordon d'alimentation autour du talon et fixez le cordon à l'aide de la bride.
- **Bien que le cordon d'alimentation dispose d'un coude à 360º de rotation, NE FORCEZ JAMAIS ce cordon en l'enroulant autour de l'appareil au premier tour.**

CONSEILS POUR VOUS DEFAIRE DE L'APPAREIL USAGE

- Avant de vous défaire de votre appareil usagé, il vous faudra le rendre inutilisable d'une façon bien visible. Débarrassez-vous en en respectant les réglementations nationales en vigueur. Informez-vous sur ce point auprès de votre Distributeur, Mairie ou Administration locale.

CONDITIONS DE GARANTIE

- Solac ne sera pas tenue responsable des pannes de votre appareil en cas de non-respect des conditions de garantie ou d'inobservation des instructions de fonctionnement et d'entretien figurant pour chaque appareil dans la notice d'instructions.
- Vous pourrez trouver les conditions de garantie dans le livret ci-joint "Word-Wide Guarantee".
- **Nous vous rappelons que tous dommages occasionnés par le calcaire ne seront pas couverts par la garantie.**

CVG9800 17 10/10/08, 11:58:30

• DEUTSCH

Wir danken Ihnen, dass Sie „Digital Evolution" von Solac, die einzige Kompakt-Bügel-Station der Welt gewählt haben, mit dem Sie professionelles Bügeln mit den Vorteilen des traditionellen Bügeleisens erzielen.

Die Kompaktbügelstation Evolution wurde mit dem Programm Woolmark für die Pflege von Wollstoffen im Haushalt getestet und genehmigt und stellt eine neue Kategorie des Woolmark-Siegels für die Pflege von Kleidungsstoffen dar. Evolution basiert auf einer völlig neuen Technologie, die dank einer konstanten Dampferzeugung bei minimaler Temperatur (Punkt •) sowie gleichmäßiger Temperatur der Bügelsohle maximale Sorgfalt und Wirkung beim Bügeln gewährleistet.

Zertifikatnummer: M0601

Sehr geehrte Kunden, bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, möchten wir Ihnen einige Hinweise geben, damit Sie das, nach neusten Stand der Technik entwickelte, Gerät optimal nutzen können.
Hier die wichtigsten Vorteile auf einem Blick:
- durch die patentierte Technik wird die Dampfmenge unabhängig von der Sohlentemperatur produziert
- eine Pumpe garantiert Ihnen bei jeder Sohlentemperatur permanenten Dampf vertikal und horizontal
- eine auswechselbare Anti-Kalk-Kassette schützt die Dampfkanäle vor Verkalkung
- eine automatische Abschaltung „Auto-Pause" bietet Ihnen maximale Sicherheit
- ein großer 430 Wassertank garantiert Ihnen eine hohe Arbeitsautonomie
- permanenter Vertikaldampf für hängende Kleidung und Stoffe, sowie zur Geruchsneutralisation
- kein feuchtes Tuch mehr zum Vermeiden von Glanzstellen bei dunklen Stoffen
- 45 g/min oder 20 g/min oder kein Dampf frei wählbar
- für Fragen stehen Ihnen unsere Hotline zu den üblichen Geschäftszeiten zur Verfügung.

In der Bedienungsanleitung werden Ihnen alle Funktionen gut verständlich erklärt. Bitte von Gebrauch lesen!
Solac wünscht Ihnen viel Freude und optimale Bügelergebnisse.

ACHTUNG

- Entfernen Sie vor der Benutzung Ihrer KBS (Kompakt-Bügel-Station) alle Papiertüten, Plastikbeutel, Folien, Pappen und eventuell vorhandene Etiketten, die sich am oder im Gerät befinden und beim Transport zum Schutz bzw. zur Absatzförderung dienen.
- Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Überprüfen Sie, ob die Spannung des Geräts mit der Ihrer Wohnung übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass die Steckdose vorschriftsmässig geerdet ist.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit den heissen Flächen des Geräts in Berührung kommt.
- Wenn Sie mit Dampf bügeln, beachten Sie den Absatz „VOR DEM BÜGELN / TANK FÜLLEN", um die Lebensdauer der separaten Dampfkammer zu verlängern.
- Bei Dampfbügeleisen und Bügeleisen mit Einrichtungen zum Sprühen von Wasser muss der Stecker der Anschlussleitung aus der Steckdose herausgezogen werden muss, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Machen Sie sich keine Sorgen, wenn bei der ersten Benutzung des Gerätes etwas Rauch entsteht. Er verschwindet schnell.
- Solange nicht gebügelt wird, Dampf am Schalter (g) Ihrer KBS abschalten. **Betätigen Sie die Dampfschalter On-Off (g), Fig. 2 nur, wenn der Behälter mit Wasser gefüllt ist, da andernfalls die Mikropumpe beschädigt und die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden kann.**
- Den Betrieb der Mikropumpe hören Sie in Form eines leichten Brummens, wenn der in der Dampfkammer produzierte Dampf in Richtung der Dampfaustrittsöffnungen der Sohle gepumpt wird.
- Richten Sie den „vertikalen" Dampf nicht auf ein Kleidungsstück, das im Schrank hängt oder von einer Person getragen wird. Vertikal darf nur dann gebügelt werden, wenn das Kleidungsstück auf einem Bügel hängt und nicht mit anderen Kleidungsstücken, Gegenständen oder Personen in Berührung kommt.
- Bewahren Sie die KBS in vertikaler Stellung auf. Sie sollte zweckmässigerweise auf einem feststehenden Bügelbrett benutzt werden.
- Nach dem Bügeln muss der Wasserbehälter immer entleert werden. Wollen Sie ihn während des Bügelvorgangs entleeren, muss vorher der Netzstecker gezogen werden.
- **Ziehen Sie dabei nicht am Kabel, sondern immer am Stecker.**

CVG9800 18 10/10/08, 11:58:31

- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei technischen Störungen dürfen nur von Solac autorisierte Werkstätten das Gerät reparieren. Info unter Tel. Nr. 0 37 31 / 2 29 29.
- Die KBS darf nicht benutzt werden, wenn sie heruntergefallen ist bzw. Bruch- oder Leckstellen aufweist. Bei Feststellung derartiger Probleme bringen Sie die KBS bitte zu einem von Solac anerkannten Kundendienst.
- Kinder können Gefahren, die von elektrischen Geräten ausgehen, nicht richtig einschätzen. Lassen Sie Kinder nicht ohne Aufsicht elektrische Geräte benutzen.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, während es am Netz angeschlossen ist.
- Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, es sei denn unter der Aufsicht oder entsprechenden Anleitung einer sicherheitsverantwortlichen Person.

ACHTUNG: Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es NIEMALS zum Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene RECYCLINGSTELLE oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

HAUPTBESTANDTEILE UND ZUBEHÖRTEILE FIG. 1

1. Deckel Wassereinfüllöffnung
2. Spraydüse
3. Spraytaste
4. Wassertank
5. Austauschbare Anti-Kalk-Kassette
6. Anti-Rutsch-Pads
7. LCD-Anzeige **Fig. 2**
   a) Temperaturampel
   b) Gewählte Temperatur
   c) Gewählte Dampfmenge
   d) Symbol Wassermangel
   e) Symbol Anti-Kalk-Filter-Wechsel
   f) Symbol Ausschaltautomatik „Auto – Pause"
   g) Dampfschalter On – Off
   h) Temperaturwahlschalter
   i) Dampfmengen-Wahlschalter
8. BecherVOR DEM BÜGELN / TANK FÜLLEN

VOR DEM BÜGELN

- Stellen Sie sicher, dass Ihre Kompakt-Bügelstation vom Netz getrennt ist, und öffnen Sie den Verschluss der Einfüllöffnung Abb. 2 (1) indem Sie diesen leicht nach hinten ziehen (siehe Pfeil).
- Aufgrund der hohen Wasserhärte in den meisten Gebieten empfiehlt Solac, stets destilliertes oder entmineralisiertes Wasser zum Bügeln zu verwenden.
- Auf diese Weise bleibt der einwandfreie Zustand Ihrer Kompakt-Bügelstation für längere Zeit garantiert.
- Ist unter bestimmten Umständen kein destilliertes Wasser erhältlich, so achten Sie darauf, mineralarmes (weiches) Wasser zu verwenden.
- Füllen Sie keinesfalls Entkalkungsmittel oder Antikalkprodukte in den Wassertank. Verwenden Sie weder parfümiertes Wasser noch Bügelwasser.
- Diese Produkte können das Innere der Dampfkammer stark beschädigen.
- Füllen Sie den Wassertank mithilfe des mitgelieferten Bechers Abb. 1 (12), ohne den maximalen Füllstand zu überschreiten. Halten Sie die Kompakt-Bügelstation dabei in senkrechter Stellung auf die Anti-Rutsch-Pads im hinteren Teil der Kompakt-Bügelstation Abb. 2. Den vollen Wassertank wieder verschließen.
- Überprüfen Sie, ob das Kleidungsstück ein Etikett mit der Angabe einer Bügeltemperatur aufweist.

CVG9800 19 10/10/08, 11:58:32

Wir empfehlen, die Kleidungsstücke entsprechend der zum Bügeln erforderlichen Temperatur zu sortieren und mit den Teilen zu beginnen, die die niedrigste Temperatur erfordern (•).

WOLLE, KUNSTFASERN, Mindesttemperatur (•)
SEIDE mittlere Temperatur (••)
BAUMWOLLE, hohe Temperatur (•••)
LEINEN, Höchsttemperatur (MAX)

HINWEIS: Das Bügeln empfindlicher Kleidungsstücke mit zu hoher Temperatur schadet dem Gewebe und verursacht das Anhaften von Verbrennungsrückständen auf der Bügelsohle.

FUNKTIONSWEISE

- Gerät am Netz anschliessen.
- Es ertönt ein akustisches Signal und das Display leuchtet automatisch auf.
- Das Thermometersymbol (a) blinkt und Temperatur 1 (•) erscheint in der Temperaturanzeige (b) im Display.
- Zusätzlich sieht man 30 Sekunden das Symbol der Anti-Kalk-Kassette (3) Fig. 2, um anzuzeigen, dass das Gerät ein solches System besitzt. Das Bügeleisen wurde werkseitig so eingestellt, dass es beim Einschalten diese Stufen anzeigt.

TEMPERATURWAHL

- Im Display Ihrer KBS sehen Sie sofort, wann die gewählte Temperatur erreicht und das Gerät betriebsbereit ist. In diesem Fall blinkt das Thermometersymbol (a) nicht mehr und gleichzeitig ertönt ein akustisches Signal.
- Das Gerät hat vier Temperaturstellungen, die Sie durch das Drücken des Temperaturwahlschalters (h) einstellen können **Fig. 2 .** Bei jeder Betätigung des Schalters ist ein Tastenton hörbar.
- Die niedrigste Stufe ist ein Punkt •, dann ••, dann ••• und durch weiteres betätigen des Schalters, die Temperatur MAX.
- Das Gerät verfügt über eine Temperaturampel. Dass heißt, das Thermometer (a) blinkt bei **großemTemperaturwechsel:**

- Einschalten (Aufheizen zu Punkt •)
- Hochregeln von Punkt • zu „MAX"
- Herunterregeln von „MAX" zu Punkt ••
- Herunterregeln von „MAX" zu Punkt •

- Ist danach der gewählte Temperaturbereich erreicht und das Blinken der Temperaturampel (a) setzt aus, ertönt ein akustisches Signal.
- Um Zeit zu sparen, empfehlen wir Ihnen (wie im Abschnitt „VOR DEM BÜGELN" beschrieben), die Wäsche in Abhängigkeit von der erforderlicher/erlaubten Bügeltemperatur, zu sortieren.
- Wenn in der Stellung „MAX" der Temperaturschalter (h) einmal betätigt wird geht die Temperatur auf die Stufe • zurück.
- Wenn der Temperaturschalter (h) länger als 2 Sekunden gedrückt wird, schaltet sich das Gerät ab. Durch erneutes Drücken wird das Gerät wieder eingeschaltet.

DAMPFWAHL

- Ihre KBS bietet 2 Dampfmengen: 20 g/min. oder 45 g/min..
- Beim Einschalten des Geräts ist automatisch die untere Dampfmenge eingestellt. (kleines Dampfsymbol)
- Wenn Sie die MAX. Menge einstellen möchten, drücken Sie einmal den Dampfwahlschalter (i) **Fig. 2**. Im Display erscheint das große Dampfsymbol.
- Um wieder zur unteren Dampfmenge zu gelangen, Dampfwahlschalter (i) erneut drücken.
- Nach der Auswahl der Dampfstärke und der Temperatur, kann bei Bedarf, der Dampfschalter (g) **Fig. 6** betätigt werden. Der Dampf tritt dann kontinuierlich horizontal oder vertikal aus. Um den Dampfaustritt zu beenden, erneut den Dampfschalter (g) **Fig. 6** drücken.
- Bei jeder Tastenbetätigung ertönt ein akustisches Signal.
- **ECO-INTELLIGENT: diese Kompaktbügelstation von Solac verfügt über einen Ausschaltmechanismus für die Dampffunktion nach 3 Sekunden Stillstand. Dies sorgt für geringeren Stromverbrauch und längere Betriebszeit des Tanks (geringerer Wasserverbrauch).**
  Die Dampffunktion schaltet sich automatisch wieder ein, sobald die Kompaktbügelstation eine Bewegung wahrnimmt oder einer der Schalter für den Dampfausstoß betätigt wird.

CVG9800 20 10/10/08, 11:58:34

ABSCHALTAUTOMATIK: AUTO – PAUSE

- Ihre KBS verfügt zur zusätzlichen Sicherheit über ein automatisches Abschaltsystem; genannt: Auto-Pause.
- Wenn Sie das Gerät 3 Minuten lang nicht benutzen, schaltet es sich automatisch ab. Das Abschaltung wird im Display **Fig. 2** durch das Blinken des Auto-Pause-Symbols (f) angezeigt. Es ertönt außerdem ein Piepton. Danach erscheint im Display nur das blinkende Symbol (f) **Fig. 7**.
- Um das Gerät erneut in Betrieb zu nehmen, müssen Sie es nur leicht bewegen oder einen Schalter (h, i oder g) **Fig. 2** drücken.
- Ihre KBS kehrt in die vor dem Abschalten vorhandene Temperatur- und Dampfstellung zurück. Sollte das Gerät inzwischen abgekühlt sein, beachten Sie bitte, dass etwas Zeit zum erneuten Aufheizen des Geräts vergeht.

BÜGELEMPFEHLUNGEN

- Da die Betriebsweise der einer Bügelstation ähnlich ist und in der höchsten Stellung eine Dampfmenge von 45g/min. erreicht wird, empfehlen wir, mit einer unteren Dampfmenge in den Temperaturstellungen 1 und 2 und mit der oberen Dampfmenge in den Stellungen 3 und MAX. zu bügeln.
- Es ist auch zweckmässig, erst mit Dampf (jeweils die für das Kleidungsstück geeignete Menge) und danach trocken zu bügeln, um so die Feuchtigkeit zu entziehen und professionelle Ergebnisse zu erzielen.
- **Wenn Sie das Gerät senkrecht aufstellen, Dampfaustritt durch Drücken des Dampfschalters (i) On – Off schliessen.**
- **Achtung:** Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht unter der unteren Marke des Behälters steht, da die Mikropumpe beschädigt und die Lebensdauer der KBS beeinträchtigt werden könnte.
- **Halten Sie den Dampfschalter gedrückt, um Dampf während des Vertikalbügelns zu erzeugen**
- Soll ohne Dampf gebügelt werden, NICHT den Dampfschalter (i) On – Off **Fig. 2** betätigen. Der Wassertank (4) muss beim Trockenbügeln nicht entleert werden.

BÜGELN MIT DAMPF

- Dieses Modell ermöglicht es Ihnen, in der Temperaturstellung 1 (•) mit Dampf zu bügeln.
- Es stehen zwei Dampfmengen zur Verfügung, die untere mit 20 g/min und die obere mit 45 g/min.
- Für die richtige Verwendung beachten Sie bitte die „Bügelempfehlungen".

VERTIKALES BÜGELN

- Falten können von empfindlichen Kleidungsstücken entfernt werden, ohne diese auf ein Bügelbrett zu legen: Jacken, Mäntel, Gardinen, Wildleder usw.
- Kleidungsstück, entfernt von anderen Kleidungsstücken und Personen, auf einen Bügel hängen.
- Temperaturwahlschalter (h) in Stellung (••), (•••) oder (MAX). Bügeleisen senkrecht halten und Dampfmengenschalter (i), um effektiv zu arbeiten, auf obere Dampfmenge (großes Dampfsymbol) stellen.
- In Temperaturstellung (••) ist der Dampf feuchter und weisser, man sieht ihn besser. In den Stellungen (•••) und (MAX) dagegen ist der Dampf trockener, und obwohl die Menge dieselbe ist, kann man ihn kaum sehen.
- Dient auch zum Neutralisieren von Gerüchen.

SPRAY

- Mit dem im Tank vorhandenen Wasser kann das Kleidungsstück durch Drücken der Spraytaste (3) **Fig. 1** besprüht werden.

WASSER AUFFÜLLEN

- Wenn der Wasserstand während des Bügelns unter die Markierung MIN. absinkt, erscheint im Display das Wassermangelsymbol (d) **Fig. 2** und es muss Wasser nachgefüllt werden.
- Wird der Behälter nicht innerhalb von 1 Minute aufgefüllt und der Dampfwahlschalter On-Off (g) wird nicht ausgeschalten, schaltet die Pumpe automatisch ab, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Zum Nachfüllen des Wassers den Netzstecker ziehen und das Gerät mit dem mitgelieferten Becher (8) **Fig. 1** in senkrechter Stellung, wie **Fig. 3** auffüllen.
- Die Markierung MAX. bitte beachten.
- Das Wassermangelsymbol (d) **Fig. 2** im Display erlischt, wenn Sie den Dampfwahlschalter (g) **Fig. 2** erneut betätigen.

CVG9800 21 10/10/08, 11:58:35

- Sollte das Wasser im Gerät einmal vollständig verbraucht sein oder Sie hben vergessen Wasser einzufüllen und betätigen den Dampfmengenschalter (g) **Fig. 2**, dann hören Sie ein lautes Geräusch, welches die Pumpe verursacht.
- In diesem Fall die Pumpe sofort mit dem Schalter (g) **Fig. 2** ausschalten und Wasser nachfüllen. Bei wieder einschalten des Dampfes am Schalter (g) arbeitet das Gerät wieder normal.

ANTI-KALK-KASSETTE

- Die KBS ist mit einer neuheitlichen, austauschbaren Anti-Kalk-Kassette (5) ausgestattet., deren Symbol permanent im Display erscheint, wenn ein Wechsel notwendig ist.
- Es handelt sich um einen Harzfilter, der die im Wasser enthaltenen Kalkpartikel abfängt und verhindert, dass sie in die Dampfkammer und in die Dampfkanäle gelangen. Dadurch erhöht sich die Lebensdauer des Gerätes.
- Sollte hartes Wasser verwendet werden und/oder Sie möchten die Haltbarkeit der Kalk-Kassette (5) verlängern, beachten Sie bitte den Abschnitt „VOR DEM BÜGELN / TANK FÜLLEN", in welchem das jeweils geeignete Wasser angegeben wird.
- Vor dem Austausch der Kassette (5) muss überprüft werden, dass sich kein Wasser im Behälter (4) befindet **wie bei anderen Bügelsystemen**
- Das Gerät waagerecht auf die Sohle stellen, und die Kassette (5) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen. Der Pfeil muss mit dem Entriegelungssymbol (nach Drehung von ca. 180°) übereinstimmen. Dann die Kassette heraus ziehen.
- Zum Einsetzen der neuen Kassette muss der Pfeil und das Entriegelungssysmbol übereinstimmend ausgerichtet sein. Dann, entsprechend den Anweisungen der Abbildung der Kalk-Kassetten-Aufnahme, die Kassette im Uhrzeigersinn drehen und gleichzeitig nach innen drücken, bis der Pfeil auf das Verriegelungssymbol weist **Fig. 9.**
- **Achten Sie darauf, dass die eingesetzte Kassette NICHT über die Rückseite des Bügeleisens HERVORSTEHT. Sollte das der Fall sein, ist sie nicht richtig eingesetzt und das Wasser kann aus dem Behälter auslaufen.**

REINIGUNG

Sohle
- Netzstecker ziehen und abwarten, bis die Sohle kalt ist.
- Zur Reinigung der Sohle umweltfreundliche Produkte verwenden.

Aussenkörper
- Aussenkörper des Gerätes mit einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch reinigen.
- Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden, da sie die Plastikteile des Gerätes beschädigen und/oder vorhandene Marken und/oder Anweisungen entfernen könnten.
- KBS in senkrechter Stellung aufbewahren, Kabel um den Ansatz wickeln und mit dem Kabelclip befestigen.
- Obwohl das Kabel über eine 360° Drehkupplung verfügt, darf es beim Aufrollen in der ersten Windung NICHT ZU STARK gedreht werden.

RATSCHLÄGE FÜR DIE ENTSORGUNG

- Vor der Entsorgung des Geräts ist es sichtbar unbrauchbar zu machen.
- Die Entsorgung muss nach den gültigen inländischen Gesetzen vorgenommen werden.
- Ausführliche Auskunft zu diesem Punkt erteilt Ihr Händler, die Gemeindeverwaltung oder lokale Behörden.

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Solac haftet nicht für Schäden des Geräts, wenn die Spezifikationen der Garantiebedingungen bzw. die jedem Produkt anliegenden Betriebsanleitungen und Wartungsanweisungen nicht beachtet werden.
- Die Garantiebedingungen finden Sie in der anliegenden Broschüre „World-Wide-Guarantee".
- **Wir weisen darauf hin, dass durch Kalk oder Eingriffe Unbefugter verursachte Schäden <u>nicht</u> durch die Garantie gedeckt sind.**

CVG9800 22 10/10/08, 11:58:36

• PORTUGUÊS

Muito obrigado por ter eleito Evolution de Solac, o único centro de passar roupa compacto do mundo, com o que disfrutará das vantagens do centro de passar com a comodidade do ferro de engomar tradicional.

WOOLMARK APPROVED

O Centro de Engomar Compacto Evolution foi testado e aceite no programa Woolmark para o cuidado de roupa de lã em casa, e representa uma nova categoria de autorização Woolmark para o cuidado da roupa. O Evolution inclui uma tecnologia radicalmente nova que assegura a delicadeza e a eficácia ao engomar, graças à produção constante de vapor à temperatura mínima (ponto •) e à uniformidade da temperatura base do ferro.
Número de certificado: M0601

ATENÇÃO

- Antes de utilizar o seu CPC (Centro de Passar Compacto), retire todas as bolsas de papel ou plástico, lâminas plásticas, papelão e adesivos eventuais que se acham dentro ou fora do aparelho que serviram como protecção de transporte ou promoção de venda.
- Leia com muita atenção estas instruções antes de colocar o seu aparelho em funcionamento.
- Não o ligue sem comprovar que a voltagem do aparelho e a da sua casa coincidem.
- Verifique que a base da tomada disponha de uma toma terra apropriada
- Tenha cuidado de que o fio não encoste nas partes quentes do aparelho.
- Se Você passar com vapor, remeta-se ao item "ANTES DE COMEÇAR A PASSAR".
- Para encher o seu Centro de Passar Compacto (CPC) ou reenchê-lo enquanto estiver passando, siga as instruções indicadas no item "ANTES DE COMEÇAR A PASSAR", desligando-o da rede e utilizando o copo que o acompanha.
- Não se preocupe se o aparelho despreende um pouco de fumo durante a primeira utilização. Desaparecerá rapidamente.
- Não projete o vapor "vertical" sobre uma roupa pendurada no armário ou vestida numa pessoa. O passagem vertical deve fazer-se com a peça sobre um cabide e isolada doutras roupas, elementos ou pessoas.
- Mantenha o CPC em posição vertical quando o guardar, apoiado sobre o encosto do mesmo.
- Deve-se utilizar o CPC sobre uma superfície de passar estável.
- Ao acabar de passar esvazie sempre a água do depósito. E se deseja esvaziá-lo enquanto estiver passando, desligue também previamente o aparelho da rede.
- Para desligar o CPC **não puxe do fio de alimentação, faça-o da cravija**.
- Se o fio de alimentação estiver estragado, para evitar perigos, deve ser substituído num S.A.T. (Serviço de Assistência Técnica) autorizado pelo fabricante, já que são necessárias ferramentas especiais.
- O CPC não deveria ser usado se tiver caido ou se tiver alguma ruptura ou vasamento no depósito d'água. Se observar algum destes problemas leve o CPC ao S.A.T. autorizado pelo fabricante.
- **Não deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância. Mantenha-o fora do alcance das crianças.**
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não está destinado para as pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas ou receberam instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

ATENÇÃO! Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

COMPONENTES PRINCIPAIS E ACESSÓRIOS FIG 1

1. Tampa do orifício de enchimento d'água.
2. Saída de spray.
3. Pulsador de spray.
4. Depósito d'água.

CVG9800 23 10/10/08, 11:58:38

5. Filtro antical extraível.
6. Pés antideslizantes.
7. Ecrán LCD. **Fig 2.**
   a) Indicador mudança de temperatura.
   b) Temperatura seleccionada.
   c) Vapor seleccionado.
   d) Indicador enchimento d'água.
   e) Icono filtro antical.
   f) Icono desligação automática. Auto – Pause.
   g) Interruptor On-Off vapor.
   h) Botão selecção da temperatura.
   i) Botão selecção caudal de vapor.
8. Copo.

ANTES DE COMEÇAR A PASSAR

- Com o seu Centro de Engomar Compacto desligado da corrente eléctrica, abra a tampa do orifício de enchimento Fig 2 (1) girando-a para trás (ver seta).
- Devido aos elevados níveis de dureza da água da companhia na maioria das zonas, a Solac recomenda utilizar sempre água destilada ou desmineralizada para engomar. Desta forma, garantirá que o seu Centro de Engomar Compacto se mantém em condições óptimas durante um maior período de tempo. Se, por determinadas circunstâncias, não dispuser de água destilada, assegure-se de que utiliza uma água pobre em minerais (macia).
- Não utilize agentes descalcificantes nem produtos anticalcários no depósito de água. Não utilize também águas perfumadas ou de engomar. Estes produtos podem danificar o interior do sistema de geração de vapor.
- Encha o depósito sem ultrapassar o nível máximo com a ajuda do copo fornecido Fig.1 (12) e mantenha o CEC na vertical, apoiado sobre os pés antideslizantes da tampa traseira Fig 2. Uma vez cheio o depósito feche a tampa.
- Verifique se a peça de roupa a engomar tem alguma etiqueta com indicação da temperatura a que deve ser engomada. Recomendamos que separe as peças de roupa em função da temperatura que requerem para engomar e comece pelaspeças de roupa que se engomem com a temperatura mais baixa (•).

LÃ, Fibras sintéticas, temperatura mínima (•)
SEDA, temperatura média (••)
ALGODÃO, temperatura alta (•••)

NOTA: Passar peças delicadas com uma temperatura superior à necessária, prejudica ao tecido e provoca a aderência de resíduos queimados na base.

FUNCIONAMENTO

- Ligue o Centro de Passar Compacto na rede. Soará um silvo, o ecrán acender-se-á automaticamente e aparecerá o símbolo do termômetro piscando junto com a posição 1 de temperatura (•) e a posição média de vapor Fig.2. Adicionalmente, aparecerá um icono com o cartucho antical, durante 30 seg, indicando que o seu ferro dispõe dum sistema antical Fig 2 (e). Para substituí-lo siga as instruções do item "SISTEMA ANTICAL". Por defeito o ferro quando é ligado, marca estas posições..

Selecção de temperatura

- Com o seu Centro de Passar Compacto saberá facilmente em que momento atinge a temperatura seleccionada e está pronto para passar, já que no ecrán de comunicação o icono do termômetro deixará de piscar e ao mesmo tempo soará um silvo. **Fig 2.**
- O CPC tem 4 posições de temperatura entre as que poderá seleccionar pressionando o botão de selecção de temperatura **Fig 2 (h).** Se pressiona uma vez, no écran aparecerá um novo ponto junto ao que já existia antes (••), indicando que se acha no nível de temperatura 2. O termômetro piscará novamente até atingir a temperatura seleccionada.

CVG9800 24 10/10/08, 11:58:39

- Quando a tenha atingido avisará com um silvo e o termômetro deixará de piscar **Fig 4.**
- Os níveis 3 e MAX de temperatura seleccionam-se da mesma maneira.
- Desde a posição MAX de temperatura pressiona-se uma vez mais, o ferro voltará à posição inicial com o ponto 1 de temperatura e assim sucessivamente.
- Mantendo-se pressionado o botão de temperatura durante 2 segundos se desligará o ferro. Para voltar a ligá-lo é suficiente com voltar a pressioná-lo.

Selecção de vapor

- O Centro de Passar Compacto tem duas posições de vapor; vapor médio (20gr/min) e vapor máximo (45gr/min). O valor médio aparece sempre pelo geral ao ligar o ferro.
- Para obter vapor máximo é suficiente com pressionar o botão de selecção de vapor uma vez **Fig 2 (i),** e no ecrán aparecerá o icono do vapor no seu maior caudal. **Fig 5.** Para voltar ao caudal médio de vapor somente terá que pressionar novamente o botão de selecção. **Fig 2 (i).**
- Uma vez tenha eleito a temperatura, bem como o caudal de vapor apropriados à peça de roupa, pressione uma vez o interruptor **On-Off** do vapor **Fig 6 (g)** e já pode começar a passar. **Não é necessário estar pressionando o interruptor do vapor de forma contínua**, é suficiente com pressionar uma só vez e o vapor sairá de maneira ininterrompida. Para cortar a saída do vapor, pressione novamente o interruptor **On-Off** do vapor **Fig 2 (g)** e este deixará de sair automaticamente.
- **ECO-INTELLIGENT: este Centro de Engomar Compacto Solac possui um dispositivo de desligar da função de vapor após 3 segundos sem detecção de movimento. Com isso consegue-se um menor consumo energético bem como uma maior autonomia do depósito (menor consumo de água).**
- **A função vapor liga-se novamente de forma automática ao detectar o mais pequeno movimento do Centro de Engomar Compacto ou premindo um dos botões de saída do vapor.**

DESLIGAÇÃO AUTOMÁTICA: AUTO - PAUSE

- O Centro de Passar Compacto possue um sistema de desligação automática. Transcorridos 3 minutos da última vez que se utilizou, este se desactiva de maneira automática. Isto significa que uma vez que actúa o dispositivo, o CVG deixa de aquecer e começa a enfriar-se. Nesse momento soará um silvo e aparecerá o icono **Fig 2 (f)** piscado durante 5 segundos sobre o ecrán iluminado, e que posteriormente seguirá piscando sobre o ecrán apagado **Fig 7**, indicando-lhe que o aparelho se desligou. Para voltar a activá-lo, é suficiente com movê-lo ligeiramente ou bem pressionar qualquer dos três botões de controlo **Fig 2 (g, h, i).** O CEC voltará à posição de temperatura e vapor que tinha antes de desligar-se.
- Tenha-se em conta que o período transcorrido de desligado até que se volte a activar influirá no tempo que necessita o CPC para voltar a recuperar a temperatura seleccionada anteriormente.

RECOMENDAÇÕES PARA PASSAR

- Dado que o funcionamento deste modelo assemelha-se a um centro de passar e devido ao seu forte caudal de vapor ao máx, 40 gr/min., aconselhamos-lhe passar com vapor médio nas posições 1 e 2 de temperatura, e vapor máximo para as posições 3 e Máx. de temperatura. Assim mesmo, lhe recomendamos primeiro passar com vapor (o apropriado à peça que irá passar) e repassar em seco para desumidecer a peça de roupa e obter os resultados dum passado a ferro profissional.
- **Mantenha premido o interruptor de vapor para obter vapor durante o engomar na vertical.**
- Para passar sem vapor, é suficiente com NÃO accionar o interruptor **On-Off** do vapor **Fig 2 (i)** NÃO é necessário esvaziar o depósito d'àgua.

PASSAR COM VAPOR

- Este modelo lhe permite passar com vapor na posição 1 de temperatura (•).Dispõe de dois caudais de vapor, méd. 20gr/min e máx 45gr/min. Para a correcta utilização do caudal remeta-se ao item de "Recomendações para Passar".

PASSAR EM VERTICAL

- Permite eliminar as rugas de peças delicadas sem necessidade de apoiá-las na tábua de passar: paletós, casacos, cortinas, peças pele de anta, etc...
- Coloque a peça num cabide, isolada de outras peças, pessoas, ...

CVG9800 25 10/10/08, 11:58:41

• Ponha a roleta de selecção de temperatura em posição (••), (•••) ou (**MAX),** sitúe o ferro em posição vertical e accione o pulsador. No ponto (••) obterá um vapor mais húmido e branco que perceberá melhor, enquanto que no ponto (•••) e **(MAX)** o vapor é mais seco e embora que segue mantendo o mesmo caudal lhe será mais difícil vê-lo.

SPRAY

• Com água no depósito, pode pulverizar água sobre a peça pressionando o pulsador **Fig. 1 (3)**.

REENCHIMENTO D'ÁGUA

• Se durante o passado a água do depósito estiver acabando, em aproximadamente 30 segundos aparecerá o icono **Fig 2 (d)** indicando que se deve de reencher d'água. Se não se reencher o depósito, a bomba se desligará automaticamente no plazo de 1 minuto para evitar que se estrague.
• Desligue O CPC e reencha o depósito, com o copo que vai incorporado **Fig 1 (8)**, em posição vertical conforme se indica na figura **Fig 3.**
• Cheio o depósito, o icono não desaparece do ecrán até que não se pressione o interruptor **On – Off** e comece a passar de novo.
• Se chegasse a ficar completamente sem água, se ouviria um ruído extranho procedente da micro-bomba. Neste caso pressione o interruptor On-Off, desligue o aparelho e reencha o depósito d'água. Ao pressionar novamente o interruptor **On – Off**, mencionado ruído desaparecerá.

SISTEMA ANTICAL

• O Centro de Passar Compacto incorpora um innovador sistema antical descartável consistente num filtro de resina que retém as substâncias calcáreas d'água, evitando que estas cheguem à câmara de vapor da base dando como resultado um alongamento da vida do CEC. Este modelo permite, em caso de desejá-lo, substituir a resina por uma nova com o objecto de que o CEC se mantenha sempre em óptimo estado. Em caso de desejar substituir a resina, lhe recomendamos que o faça cada 6 meses. A troca da resina não implica que se possam evitar os conselhos sobre a dureza d'água mencionados no item " "ANTES DE COMEÇAR A PASSAR" . **Em caso de não trocar a resina deste CEC, este ver-se-á afectado pelos efeitos do cal igual que noutros sistemas de engomar.**
• **Para a troca e antes de retirá-la certifique-se de que não tenha água no depósito.**
• Situado no encosto do aparelho, gire a peça no sentido contrário das agulhas do relógio até que faça tope, e a flecha coincida com o cadeado aberto (aprox. 180º) e puxe para atrás do mesmo
• Para colocá-lo novamente, faça coincidir a flecha com o cadeado aberto e gire no sentido das agulhas do relógio, seguindo as indicações do desenho, pressionando a sua vez a peça para o interior, até situar-se no cadeado fechado. **Fig 3. Certifique-se de que uma vez colocado o filtro, este NÃO SOBRESSAI da parte traseira do CEC. Do contrário, Você o terá colocado incorrectamente e a água sair-se-á do depósito.**

LIMPEZA

A) BASE
• Desligue o aparelho e deixe que a base esfrie.
• Para a limpeza da base utilize produtos ecológicos baseados em argilas.
B) PARTE EXTERIOR
• Para limpar a parte exterior do seu CPC, utilize um pano humidecido com água e sabão.
• Não o limpe com produtos químicos abrasivos, nem dissolventes já que pode atacar certas partes plásticas e/ou eliminar algumas das marcas e/ou indicações.
• Guarde o seu CPC em posição vertical, enrole o fio ao redor do encosto e fixe o fio com a presilha.
• **Apesar de dispôr no fio de alimentação dum cotovelo de 360º de giro, NUNCA FORCE referido fio ao enrolá-lo ao redor do produto na primeira volta.**

CONSELHOS PARA DESPRENDER-SE DO APARELHO USADO

• Antes de desfazer-se- do seu aparelho usado deverá inutilizá-lo de modo visível, encarregando-se da sua evacuação de conformidade com às Leis nacionais vigentes. Solicite informação pormenorizada a este respeito ao seu Distribuidor, Câmara Municipal ou Administração local.

CVG9800 26 10/10/08, 11:58:42

CONDIÇÖES DE GARANTIA

- Solac não se responsabiliza das avarias do seu aparelho em caso de que não cumpra as especificações das condições de garantia ou falta de seguimento das instruções de funcionamento e manutenção que para cada aparelho se incluem no folheto de instruções.
- As condições de garantia as pode encontrar no livrinho adjunto "World-Wide Guarantee".
- **Recordamos-lhes que os danos produzidos pelo efeito do cal não estão cobertos pela garantia.**

• ITALIANO

Grazie per aver scelto Evolution della Solac, l'unico centro di stiratura compatto del mondo, con il quale godrà dei vantaggi del centro di stiratura con la comodità del ferro da stiro tradizionale.

WOOLMARK APPROVED

Il sistema di stiratura compatto Evolution è stato testato e accettato nel programma Woolmark perché rispetta gli indumenti di lana in casa e rappresenta una nuova categoria di licenza Woolmark per la cura dei capi di abbigliamento. Evolution è dotato di una tecnologia radicalmente nuova che assicura la delicatezza e l'efficacia della stiratura grazie alla generazione di vapore costante a temperatura minima (punto •) e all'uniformità della temperatura della base.
Numero di certificato: M0601

ATTENZIONE

- Prima di utilizzare il suo CPC (Centro di Stiratura Compatto), ritiri tutti gli avvoltori di carta o di plastica, lamine plastiche, cartoni e foglietti appiccicati eventuali che si trovano dentro o fuori l'apparecchio che servettero come protezione di trasporto o promozione di vendita.
- Legga queste istruzioni prima di mettere il suo apparecchio in funzionamento.
- Non lo connetti senza verificare che il voltaggio dell'apprecchio e quello della sua casa coincidono.
- Verifichi che la base della spina dispone di una presa di terra adeguata.
- Abbia cura che il cavo non tocchi le parti calde dell'apparecchio.
- Se Lei stira con vapore, vada al punto "PRIMA DI COMINCIARE A STIRARE»
- Per riempire il suo Centro di Stiratura Compatto (CPC) o riempirlo durante la stiratura, segua le istruzioni indicate nel punto "PRIMA DI COMINCIARE A STIRARE", sconnettendolo dalla rete ed usando il bicchiere che lo acclude.
- Non si preoccupi se dall'apparecchio esce un po' di fumo durante il primo uso. Sparirà rapidamente.
- Non progetti il vapore "verticale" su un capo appeso nell'armadio o indossato da una persona. La stiratura verticale si deve realizzare con il capo su un appendino e isolato da altri capi, elementi o persone.
- Mantenere il CPC in posizione verticale quando lo ripone, appoggiato sulla sua parte dorsale.
- Il CPC deve essere utilizzato su una superficie da stiratura stabile.
- Alla fine della stiratura vuoti sempre l'acqua dal deposito. E se desidera vuotarla durante la stiratura, sconnetta anche l'apparecchio dalla rete.
- Per sconnettere il CPC **non tiri il cordone di alimentazione, lo sconnetta dalla spina.**
- Se il cavo flessibile di alimentazione è danneggiato, per evitare pericoli, deve essere sostituito da un S.A.T. (Servizio di Assistenza Tecnica) autorizzato dal fabbricante, giacchè sono necessari utensili speciali.
- Il CPC non dovrà essere usato se è caduto o se ha qualche rottura o fuga d'acqua dal deposito. Se riscontra qualcuno di questi problemi porti il CPC ad un S.A.T. autorizzato dal fabbricante.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio stesso da una persona responsabile della loro sicurezza.

ATTENZIONE! Non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito in modo adeguato. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

CVG9800 27 10/10/08, 11:58:44

COMPONENTI PRINCIPALI ED ACCESSORI FIG 1

1. Coperchio dell'orifizio di riempimento d'acqua.
2. Uscita di spray.
3. Pulsante di spray.
4. Deposito dell'acqua.
5. Filtro anticalce estraibile.
6. Piedini antiscivolamento.
7. Schermo LCD. **Fig 2.**
   a) Indicatore cambio temperatura.
   b) Temperatura selezionata.
   c) Vapore selezionato.
   d) Indicatore riempimento di acqua.
   e) Icona filtro anticalce.
   f) Icona sconnessione automatica. Auto – Pause.
   g) Interruttore On-Off vapore.
   h) Bottone selezione della temperatura.
   i) Bottone selezione flusso di vapore.
8. Bicchiere.

PRIMA DI COMINCIARE A STIRARE

- Con il sistema di stiratura compatto scollegato dalla rete elettrica, aprire il coperchio del foro di riempimento Fig. 2 (1) ruotandolo all'indietro (vedere la freccia).
- Data l'eccessiva durezza dell'acqua in molte zone, Solac consiglia sempre di stirare utilizzando acqua distillata o demineralizzata. In questo modo il sistema di stiratura compatto rimarrà in condizioni ottimali più a lungo. Se per qualche motivo non è possibile reperire acqua distillata, accertarsi di utilizzare acqua povera di minerali (dolce).
- Non riempire il serbatoio dell'acqua con agenti disincrostanti, prodotti anticalcare, acqua profumata o per stirare, poiché questi prodotti possono danneggiare l'interno del sistema di generazione del vapore.
- Riempire il serbatoio con l'aiuto del bicchiere in dotazione Fig. 1 (12), senza superare il livello massimo e mantenendo il sistema di stiratura compatto in posizione verticale, appoggiato sui piedi antiscivolo sul coperchio posteriore Fig. 2. Ricollocare il coperchio dopo aver riempito il serbatoio.
- Verificare che il capo da stirare abbia un'etichetta con l'indicazione della temperatura di stiratura. Si consiglia di organizzare i capi in base alla temperatura di stiratura richiesta da ciascuno e di iniziare a stirare quelli che hanno bisogno di una temperatura più bassa (•).

LANA, FIBRE SINTETICHE, temperatura minima (•) SETA, temperatura media (••) COTONE, temperatura alta (•••)

NOTA: Stirare capi delicati con una temperatura superiore a quella necessaria, pregiudica il tessuto e provoca l'aderenza di residui bruciati alla suola.

FUNZIONAMENTO

- Connetta il Centro di Stiratura Compatto alla rete. Si sentirà un fischio, lo schermo si accenderà automaticamente ed apparirà il simbolo del termometro lampeggiando insieme alla posizione 1 di temperatura (•) ed alla posizione media di vapore Fig.2. Addizionalmente, apparirà un'icona con la cartuccia anticalce, durante 30 sec., indicando che il suo ferro dispone di un sistema anticalce Fig 2 (e). Per sostituirlo segua le istruzioni del paragrafo "SISTEMA ANTICALCE". Per difetto il ferro, quando si accende, marca queste posizioni. All'accensione, l'apparecchio segnala queste posizioni per difetto.

CVG9800 28 10/10/08, 11:58:45

Selezione di temperatura

- Con il Centro di Stiratura Compatto saprà facilmente in che momento raggiunge la temperatura selezionata e sarà pronto per stirare, giacchè sullo schermo di comunicazione l'icona del termometro smetterà di lampeggiare ed allo tesso tempo si sentirà un fischio **Fig 2.**
- Il CPC ha 4 posizioni di temperatura tra le quali potrà selezionare opprimendo il bottone di selezione di temperatura **Fig 2 (h).** Se preme una volta, sullo schermo apparirà un nuovo punto insieme a quello che già esisteva prima (••), indicando che si trova nel livello di temperatura 2. Il termometro lampeggerà di nuovo fino a raggiungere la temperatura selezionata.
- Quando l'abbia raggiunto avviserà con una spia ed il termometro smetterà di lampeggiare **Fig 4.** I livelli 3 e MAX di temperatura si selezionano allo stesso modo.
- Dalla posizione MAX di temperatura se preme ancora una volta, il ferro ritornerà alla posizione iniziale con il punto 1 di temperatura e così successivamente.
- Se mantiene premuto il bottone della temperatura durante 2 secondi, si sconnetterà il ferro. Per ritornare a connetterlo sarà sufficiente premerlo di nuovo.

Selezione di vapore

- Il Centro di Stiratura Compatto ha due posizioni di vapore; vapore medio (20gr/min) e vapore massimo (45gr/min). Il valore medio appare sempre per difetto quando si connette il ferro.
- Per ottenere vapore massimo è sufficiente premere il bottone di selezione di vapore una volta **Fig 2 (i),** e sullo schermo apparirà l'icona del vapore nel suo maggior flusso **Fig 5.** Per ritornare al flusso medio di vapore deve solo premere di nuovo il bottone di selezione **Fig 2 (i).**
- Una volta scelta la temperatura, così come il flusso di vapore adeguati al capo, prema una volta l'interruttore **On-Off** del vapore **Fig 6 (g)** e può già cominciare a stirare. **Non è necessario premere l'interruttore del vapore in modo continuo**, basta premere una sola volta ed il vapore uscirà in modo ininterrotto. Per interrompere l'uscita del vapore, prema di nuovo l'interruttore **On-Off** del vapore **Fig 2 (g)** e questo smetterà di uscire automaticamente.
- **ECO-INTELLIGENT: il sistema di stiratura compatto Solac è dotato di un dispositivo di scollegamento della funzione vapore che viene abilitata dopo 3 secondi di inattività. In questo modo si riducono i consumi energetici e si garantisce una maggiore autonomia del serbatoio (minor consumo d'acqua). La funzione vapore entra di nuovo in funzione automaticamente al minimo rilevamento di attività del sistema di stiratura compatto oppure con la pressione di uno degli interruttori per l'uscita di vapore.**

SCONNESSIONE AUTOMATICA: AUTO - PAUSE

- Il Centro di Stiratura Compatto possiede un sistema di sconnesione automatica. Trascorsi 3 minuti dall'ultima volta in cui venne utilizzato, questo si disattiva in modo automatico. Questo significa che una volta che agisce il dispositivo, il SSC smette di riscaldare e comincia a raffreddarsi. In quel momento suonerà un allarme ed apparirà l'icona **Fig 2 (f)** lampeggiando durante 5 secondi sullo schermo illuminato e che successivamente seguirà lampeggiando sullo schermo spento **Fig 7**, indicandole che l'apparecchio si è sconnesso. Per attivarlo di nuovo, è sufficiente muoverlo leggermente o premere qualunque dei tre bottoni di controllo **Fig 2 (g, h, i).** Il SSCritornerà alla posizione di temperatura e vapore che aveva prima della sconnessione.
- Si tenga conto del fatto che il periodo trascorso dalla sconnessione fino a che si riattiva influirà sul tempo che necessita il CPC per recuperare di nuovo la temperatura selezionata anteriormente.

RACCOMANDAZIONI DI STIRATURA

- **Ogni volta che lascia il Centro di Stiratura Compatto in posizione verticale, le raccomandiamo di eliminare l'uscita del vapore premendo una volta l'interruttore On-Off del vapore.**
- Per stirare senza vapore, è sufficiente NON azionare l'interruttore **On-Off** del vapore **Fig 2 (i)** NON è necessario vuotare il deposito dell'acqua.

STIRATURA CON VAPORE

- Questo modello la permette di stirare con vapore nella posizione 1 di temperatura (•). Dispone di due flussi di vapore, med 20gr/m e mass. 45gr/m. Per la corretta utilizzazione del flusso si fa riferimento al punto delle "Raccomandazioni di Stiratura".

CVG9800 29 10/10/08, 11:58:47

STIRATURA VERTICALE

- Per ottenere vapore durante la stiratura in verticale, tenere premuto l'interruttore del vapore.
- Permette di eliminare rughe dai capi delicati senza la necessità di appoggiarli nell'asse di stiratura: giacche, cappotti, tende, capi di nappa, ecc...
- Collochi il capo in un appendino, isolato da altri capi, persone, ...
- Metta la ruota di selezione di temperatura in posizione (••), (•••) o (**MAX),** collochi il ferro in posizione verticale ed azioni il pulsante. Nel punto (••) otterrà un vapore più umido e bianco che percepirà meglio, mentre che nel punto (•••) e **(MAX)** il vapore è più asciutto e sebbene continua a mantenere lo stesso flusso le sarà più difficile vederlo.

SPRAY

- Con acqua nel deposito, può polverizzare acqua sul capo premendo il pulsante **Fig. 1 (3)**.

RIEMPIMENTO DI ACQUA

- Se durante la stiratura l'acqua del deposito sta finendo, in circa 30 secondi apparirà l'icona **Fig 2 (d)** indicando che si deve riempire d'acqua. Se non si riempe il deposito, la pompa si sconnetterà automaticamente entro 1 minuto per evitare di essere danneggiata.
- Sconnetta il CPC e riempia il deposito con il bicchiere che ha incorporato **Fig 1 (8)**, in posizione verticale secondo quanto indicato nella figura **Fig 3.**
- Riempito il deposito, l'icona non sparisce dallo schermo finchè non prema l'interruttore **On – Off** e cominci a stirare di nuovo.
- Se rimanesse completamente senza acqua, sentirebbe un rumore strano proveniente dalla micro-pompa. In questo caso prema l'interruttore On-Off, sconnetta l'apparecchio e riempia il deposito di acqua. Premendo di nuovo l'interruttore **On – Off**, tale rumore sparirà.

SISTEMA ANTICALCE

- Il Centro di Stiratura Compatto incorpora un innovatore sistema anticalce ricambiabile che consiste in un filtro di resina che trattiene le sostanze calcaree dell'acqua, evitando che esse giungano alla camera di vapore della suola dando come risultato un allungamento della vita del CPC. Questo modello permette, se desiderato, di sostituire la resina per una nuova con lo scopo che il CPC si mantenga sempre in ottimo stato. In caso di desiderare sostituire la resina, la raccomandiamo di farlo ogni 6 mesi. Il cambio della resina non implica che si possano evitare i consigli sulla durezza dell'acqua citati nel punto "PRIMA DI COMINCIARE A STIRARE" . **Nel caso di non cambiare la resina di questo CPC, esso sarà sottomesso agli effetti della calce allo stesso modo che altri ferri.**
- **Per il cambiamento e prima di ritirarla si assicuri che non ci sia acqua nel deposito.**
- Situato sulla parte dorsale dell'apparecchio, giri il pezzo in senso antiorario finchè s'intoppi, e la freccia coincida con il la figura del lucchetto aperto (circa 180º) e tiri verso in dietro dello stesso.
- Per collocarlo di nuovo, faccia coincidere la freccia con la figura del lucchetto aperto e giri in senso orario, seguendo le indicazioni del disegno, premendo a sua volta il prezzo verso l'interno, fino a situarsi nella figura del lucchetto chiuso. **Fig 3. Si assicuri che una volta collocato il filtro, questo NON FUORIESCA dalla parte dietro del CPC. In caso contrario, sarà stato collocato in modo incoretto e l'acqua uscirà dal deposito.**

PULIZIA

A) SUOLA
- Sconnetta l'apparecchio e lasci che la suola si raffreddi.
- Per la pulizia della suola utilizzi prodotti ecologici basati in argille.

B) PARTE ESTERNA
- Per pulire la parte esterna del suo CPC, utilizzi un panno inumidito con acqua e sapone.
- Non la pulisca con prodotti chimici abrasivi né dissolventi giacchè possono attaccare certe parti plastiche e/o eliminare alcune delle marche e/o indicazioni.
- Riponga il suo CPC in posizione verticale, arrotoli il cavo interno alla parte dorsale e fissi il cavo con l'asola.
- **Nonostante il fatto che il cavo d'alimentazione dispone di un gomito con giro di 360º, NON FORZARE MAI tale cavo quando venga arrotolato intorno al prodotto nel primo giro.**

CVG9800 30 10/10/08, 11:58:48

CONSIGLI PER L´ELIMINAZIONE DELL`APPARECCHIO UTILIZZATO

- Prima di gettar via il suo apparecchio usato lo dovrà inutilizzare in modo visibile, incaricandosi della sua eliminazione in conformità con le leggi nazionali vigenti. Chieda informazione particolareggiata a questo riguardo al suo Distribuitore, Municipio o Amministrazione locale.

CONDIZIONI DI GARANZIA

- Solac non si rende responsabile delle avarie del suo apparecchio nel caso in cui non osservi le specifiche delle condizioni di garanzia o per mancanza di seguimento delle istruzioni di funzionamento e manutenzione che per ogni apparecchio vengono incluse nell'opuscolo delle istruzioni.
- Le condizioni di garanzia le può trovare nel libretto incluso "World-Wide Guarantee".
- **La ricordiamo che i danni prodotti per l'effetto della calce non sono coperti dalla garanzia.**

NEDERLANDS

Wij danken u omdat uw keuze viel op de "Digital Evolution" van Solac, het enige compacte strijkstation ter wereld, waarmee u professioneel kunt strijken en de voordelen kunt behalen van het traditionele strijkijzer.

WOOLMARK APPROVED

Het compacte strijkcentrum Evolution is getest en goedgekeurd binnen het Woolmark programma voor de verzorging van wol voor huishoudelijk gebruik, en staat voor een nieuwe Woolmark licentiecategorie voor de verzorging van kledingsstukken. Evolution beschikt over een fundamenteel nieuwe technologie die instaat voor geraffineerd en efficiënt strijken dankzij de constante minimum (punt •) stoomproductie en een gelijkmatige temperatuur van de strijkzool. Certificaatnummer M0601

Geachte klant, Voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen, willen wij u nog enkele aanwijzingen geven zodat u het apparaat dat volgens de meest recente stand van de techniek is ontwikkeld optimaal kunt gebruiken. Hier de belangrijkste voordelen in één oogopslag:

- door de geoctrooieerde techniek wordt de hoeveelheid stoom onafhankelijk van de zoolplaattemperatuur geproduceerd
- een pomp zorgt bij iedere zoolplaattemperatuur voor permanente stoom verticaal en horizontaal
- een vervangbare antikalkcassette beschermt de stoomkanalen tegen verkalking
- een automatische uitschakeling "Auto-Pauze" biedt maximale veiligheid
- een grote 430 watertank waarborgt een hoge werkautonomie
- permanente verticale stoom voor hangende kledingstukken en stoffen, alsmede voor neutralisatie van geuren
- geen vochtige doek meer nodig om glanzende plekken op donkere stoffen te voorkomen
- 45 g/min of 20 g/min of geen stoom, vrij instelbaar

-met uw vragen kunt u tijdens de gebruikelijke kantooruren steeds terecht bij onze hotline .

In de gebruiksaanwijzing worden alle functies begrijpelijk verklaard. Doorlezen alvorens met het apparaat te gaan werken!

Solac wenst u veel plezier en optimale resultaten bij het strijken.

ATTENTIE

- Verwijder vóór het gebruik van uw compact strijkstation (KBS) alle papieren en plasticzakken, folies, karton en eventueel aanwezige etiketten die zich aan of in het apparaat bevinden en als bescherming bij het transport of ter bevordering van de verkoop dienen.
- Lees voordat u het apparaat inschakelt deze aanwijzingen aandachtig door.
- Controleer of de spanning van het apparaat overeenstemt met de netspanning van uw woning.
- Zorg ervoor dat het stopcontact is geaard zoals voorgeschreven.
- Let erop dat het snoer geen hete oppervlakken van het strijkijzer raakt.

CVG9800 31 10/10/08, 11:58:49

- Indien u met stoom strijkt, neem dan de alinea "VOOR HET STIJKEN / TANK VULLEN" in acht, om de levensduur van de separate stoomkamer te verlengen.
- Volg voor het vullen of bijvullen van het compacte strijkstation (KBS) terwijl het in gebruik is de aanwijzingen gegeven in de alinea "VOOR HET STRIJKEN / TANK VULLEN". Strijkijzer uitschakelen en de meegeleverde beker gebruiken.
- Wees niet bezorgd als zich bij het eerste gebruik van het apparaat een beetje rook ontwikkelt. Deze verdwijnt snel.
- Zolang er niet wordt gestreken, de stoom aan schakelaar (g) van uw KBS uitschakelen. **Activeer de stoomschakelaar On-Off (g), fig. 2 slechts als de tank gevuld is met water, zonder water wordt de micropomp beschadigd en de levensduur van het apparaat verkort.**
- Of de micropomp in gebruik is, hoort u aan het lichte bromgeluid als de stoom die in de stoomkamer wordt geproduceerd in de richting van de stoomuitlaatopeningen van de zoolplaat wordt gepompt.
- Richt de "verticale" stoom niet op een kledingstuk dat in de kast hangt of dat door een persoon wordt gedragen. Er mag alleen verticaal worden gestreken, als het kledingstuk op een kleerhanger hangt en niet in aanraking komt met andere kledingstukken, voorwerpen of personen.
- Berg de KBS op in verticale stand. Het apparaat dient voor het beoogde doel op een vaststaande strijkplank te worden gebruikt.
- Na het strijken moet het waterreservoir steeds worden geleegd. Wilt u hem tijdens het strijken legen, dan moet u voordien de netstekker uit het stopcontact trekken.
- **Trek hierbij niet aan het snoer maar aan de stekker.**
- Als het snoer beschadigd is, dient het om ieder risico te vermijden door een door Solac erkende klantenservice te worden vervangen, omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is.
- In geval van technische storingen mogen alleen werkplaatsen die door Solac zijn geautoriseerd het apparaat repareren. Informatie onder het telefoonnr. +49 (0) 37 31 / 2 29 29.
- De KBS mag niet worden gebruik nadat deze is gevallen resp. breuken of lekken vertoont. Indien dergelijke problemen worden vastgesteld, breng het KBS naar een door Solac erkende klantenservice.
- Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.
- Dit apparaat mag niet door mensen (met inbegrip van kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, met uitzondering van hen die door een met hun veiligheid belaste persoon opgeleid of gesuperviseerd werden voor het gebruik van dit apparaat.

LET OP!! Wanneer u dit apparaat niet meer gebruikt en wilt weggooien, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN EN TOEBEHOREN FIG. 1

1. Deksel watervulopening
2. Spraybuisstuk
3. Sprayknop
4. Watertank
5. Vervangbare antikalkcassette
6. Antislippads
7. LCD-indicatie **fig. 2**
   a) Temperatuursignaallampje
   b) Gekozen temperatuur
   c) Gekozen hoeveelheid stoom
   d) Symbool gebrek aan water
   e) Symbool wisselen antikalkfilter
   f) Symbool automatische uitschakeling "Auto – Pauze"
   g) Stoomschakelaar On – Off
   h) Temperatuurkeuzeschakelaar
   i) Keuzeschakelaar hoeveelheid stoom
8. Beker

CVG9800 32 10/10/08, 11:58:51

VOOR HET STRIJKEN / TANK VULLEN

- Open de dop van de vulopening Afb. 2 (1) door deze naar achteren te draaien (zie pijl), terwijl het Compacte Strijkcentrum van het lichtnet is afgesloten.
- Ten gevolge van de hoge hardheid van het leidingwater in bepaalde gebieden beveelt Solac aan altijd gedestilleerd of gemineraliseerd water te gebruiken om te strijken. Op deze manier garandeert u dat uw compacte strijkcentrum langer in optimale staat blijft werken. Als u om enigerlei reden geen gedestileerd water kunt vinden, gebruik dan in elk geval mineraalarm (zacht) water.
- Gebruik geen ontkalkingsmiddelen in de watertank. Gebruik evenmin geparfumeerd water of strijkwater.
- Deze producten kunnen het stoomvoortbrengingssysteem vanbinnen beschadigen.
- Vul de watertank met behulp van de meegeleverde beker Afb. 1 (12) zonder het maximum niveau te overschrijden. Houd het strijkijzer hierbij rechtop **Afb. 3**.
- Controleer of aan het strijkgoed een etiket hangt met temperatuurgegevens voor het strijken. Aanbevolen wordt eerst het wasgoed te sorteren al naar gelang de temperatuur die voor het strijken vereist is en met de kledingsstukken te beginnen waarvoor de laagste temperatuur (•) verlangd wordt.

WOL, KUNSTOFVEZELS, laagste temperatuur (•) ZIJDE, middelhoge temperatuur (••) KATOEN, hoge temperatuur (•••)

OPMERKING: Door fijne kledingstukken te strijken met een hogere temperatuur dan vereist, wordt het weefsel beschadigd en blijven er bovendien verbrande deeltjes aan de zoolplaat vastkleven.

WERKWIJZE

- Apparaat op het net aansluiten.
- Er klinkt een akoestisch signaal en het display wordt automatisch verlicht.
- Het thermometersymbool (a) knippert en temperatuur 1 (•) verschijnt in de temperatuuraanwijzer (b) op het display.
- Bovendien is gedurende 30 seconden het symbool te zien van de antikalkcassette (3) **fig. 2,** om aan te duiden dat het apparaat een dergelijk systeem bezit. Standaard geeft het strijkijzer bij het aanzetten deze standen aan.

TEMPERATUURKEUZE

- Op het display van uw KBS ziet u meteen wanneer de gekozen temperatuur is bereikt en het apparaat klaar is voor gebruik. In dat geval knippert het thermometersymbool (a) niet meer en er weerklinkt tegelijkertijd een akoestisch signaal.
- Het apparaat heeft vier temperatuurstanden die u kunt instellen door op de temperatuurkeuzeschakelaar (h) te drukken **fig. 2 .** Telkens u op de schakelaar drukt is een toetstoon hoorbaar.
- De laagste stand is één punt •, dan ••, dan ••• en door verder drukken van de schakelaar de temperatuur MAX.
- Het apparaat heeft een temperatuursignaallamp. Dit betekent, de thermometer (a) knippert bij **grote temperatuurwisseling:**

- inschakelen (opwarmen tot punt •)
- opvoeren van punt • tot "MAX"
- verlagen van "MAX" tot punt ••
- verlagen van "MAX" tot punt •

- Is dan het gekozen temperatuurbereik ingesteld en knippert de temperatuursignaallamp (a) niet langer, klinkt er een akoestisch signaal.
- Om tijd te sparen raden wij u aan (zoals onder de titel "VOOR HET STRIJKEN" beschreven), het wasgoed te sorteren volgens de vereiste/toegestane strijktemperatuur.
- Als de temperatuurschakelaar (h) in de stand "MAX" één keer wordt bediend, gaat de temperatuur terug tot op de stand •.
- Wordt er langer dan 2 seconden op de temperatuurschakelaar (h) gedrukt, schakelt het apparaat uit. Door opnieuw drukken wordt het apparaat weer ingeschakeld.

CVG9800 33 10/10/08, 11:58:52

STOOMKEUZE

- Uw KBS biedt 2 hoeveelheden stoom: 20 g/min. of 45 g/min.
- Bij het inschakelen van het apparaat is automatisch de onderste hoeveelheid stoom ingesteld. (klein stoomsymbool)
- Als u de MAX. hoeveelheid wilt instellen, drukt u eenmaal op de stoomkeuzeschakelaar (i) **fig. 2**. Op het display verschijnt het grote stoomsymbool.
- Om terug te keren tot de kleinere hoeveelheid stoom, stoomkeuzeschakelaar (i) opnieuw drukken.
- Na het kiezen van de stoomsterkte en van de temperatuur, kan indien nodig, de stoomschakelaar (g) **fig. 6** worden bediend. De stoom treedt dan continu horizontaal of verticaal naar buiten. Om de stoomuitlaat te beëindigen, opnieuw op de stoomschakelaar (g) **Fig. 6** drukken.
- Telkens er op de toets wordt gedrukt, klinkt er een akoestisch signaal.
- **ECO-INTELLIGENT: dit Compacte Strijkcentrum van Solac heeft een stoomafsluitingsfunctie nadat 3 seconden geen beweging waargenomen werd. Dit bespaart energie en zorgt voor een langere gebruiksduur (minder waterverbruik).**
  De functie Stoom wordt automatisch geactiveerd wanneer het de minste beweging van het Compacte Strijkcentrum waarneemt ofwel door een van de drukknoppen van de stoomafgifte in te drukken.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELING: AUTO – PAUZE

- Als extra veiligheid beschikt uw KBS over een automatisch uitschakelsysteem; genoemd: Auto-Pauze.
- Wanneer u het apparaat gedurende 3 minuten niet gebruikt, schakelt het automatisch uit. Het uitschakelen wordt op het display **fig. 2** aangeduid door knipperen van het Auto-Pauze-symbool (f). Er klinkt bovendien een biepgeluid. Daarna verschijnt op het display alleen het knipperende symbool (f) **fig. 7**.
- Om het apparaat opnieuw in werking te stellen, moet u het slechts licht bewegen of op een schakelaar (h, i of g) **fig. 2** drukken.
- Uw KBS keert terug in de temperatuur- en stoomstand van vóór het uitschakelen. Als het apparaat intussen afgekoeld is, moet u er rekening mee houden dat het opwarmen van het apparaat iets meer tijd vergt.

AANBEVELINGEN VOOR HET STRIJKEN

- Aangezien de werkwijze eender is als bij het strijkstation en er in de hoogste stand een hoeveelheid stoom van 45 g/min. wordt bereikt, raden wij u aan met de kleinste hoeveelheid stoom in de temperatuurstanden 1 en 2 te strijken en met de grootste hoeveelheid stoom in de standen 3 en MAX.
- Het is ook zinvol eerst met stoom (met de voor het kledingstuk passende hoeveelheid) en daarna droog te strijken, om op die wijze vochtigheid te onttrekken en een professioneel resultaat te bereiken.
- **Wanneer u het apparaat verticaal opstelt, de stoomuitlaat sluiten door op de stoomschakelaar (g) On – Off te drukken.**
- **Attentie:** Zorg ervoor dat het water in de tank niet tot onder de onderste markering daalt, dit kan de micropomp beschadigen en de levensduur van de KBS verkorten.
- Moet er zonder stoom worden gestreken, de stoomschakelaar (g) On – Off NIET **fig. 2** bedienen. De watertank (4) hoeft voor het droogstrijken niet te worden geleegd.

STRIJKEN MET STOOM

- Dit model biedt u de mogelijkheid in de temperatuurstand 1 (•) met stoom te strijken.
- Twee hoeveelheden stoom zijn beschikbaar, de onderste met 20 g/min en de bovenste met 45 g/min.
- Neem voor de juiste toepassing de "Aanbevelingen voor het strijken" in acht.

VERTICAAL STRIJKEN

- **Houd de stoomknop ingedrukt om tijdens het verticaal strijken stoom voort te brengen.**
- Kreuken kunnen van gevoelige kledingstukken worden verwijderd, zonder dat deze op een strijkplank moeten worden gelegd: Vesten, mantels, gordijnen, suède enz.
- Het kledingstuk uit de nabijheid van andere kledingstukken en van personen op een kleerhanger hangen.
- Temperatuurkeuzeschakelaar (h) in de standen (••), (•••) of (MAX). Het strijkijzer verticaal houden en de schakelaar voor de hoeveelheid stoom (i), om effectief te werken, op de bovenste stoomstand (groot stoomsymbool) plaatsen.

CVG9800 34 10/10/08, 11:58:53

- In de temperatuurstand (••) is de stoom vochtiger en witter, hij is beter te zien. In de standen (•••) en (MAX) daarentegen is de stoom droger, en hoewel de hoeveelheid dezelfde is, kan men hem amper zien.
- Dient ook voor het neutraliseren van geuren.

SPRAY

- Het kledingstuk kan door drukken op de sprayknop (3) **fig. 1** met het water in de tank worden besproeid.

WATER BIJVULLEN

- Als het waterniveau tijdens het strijken tot onder de markering MIN daalt, verschijnt op het display het leegsymbool (d) **fig. 2** en moet er water worden bijgevuld.
- Indien de tank niet binnen 1 minuut wordt bijgevuld en de stoomkeuzeschakelaar On-Off (g) niet wordt uitgeschakeld, schakelt de pomp automatisch uit, om beschadigingen te voorkomen.
- Om water bij te vullen de stekker uit het stopcontact trekken en het apparaat met de meegeleverde beker (8) **fig. 1** in verticale stand bijvullen zoals op **fig. 3** is te zien.
- Op de markering MAX letten.
- Het leegsymbool (d) **fig. 2** op het display dooft zodra u de stoomkeuzeschakelaar (g) **fig. 2** opnieuw bediend.
- Indien het water in het apparaat een keer volledig verbruikt is of u bent vergeten water in de tank te doen, dan hoort u bij het bedienen van de schakelaar voor de hoeveelheid stoom (g) **fig. 2**, een luid geluid veroorzaakt door de pomp.
- In dit geval de pomp direct uitschakelen met de schakelaar (g) **fig. 2** en water bijvullen. Als de stoom dan opnieuw met schakelaar (g) wordt ingeschakeld, werkt het apparaat weer zoals het hoort.

ANTIKALKCASSETTE

- De KBS is uitgerust met een nieuwigheid, namelijk een vervangbare antikalkcassette (5), waarvan het symbool permanent op het display verschijnt zodra deze moet worden vervangen.
- Dit betreft een harsfilter die de kalkdeeltje in het water opvangt en voorkomt dat deze in de stoomkamer en in de stoomkanalen geraken. Dit verlengt de levensduur van het apparaat.
- Indien hard water wordt gebruikt en/of u wilt de houdbaarheid van de antikalkcassette (5) verlengen, lees dan onder de titel "VOOR HET STRIJKEN / TANK VULLEN" welke eigenschappen het water moet hebben.
- **Vóór het vervangen van de cassette (5) moet ervoor worden gezorgd dat er geen water meer in de tank (4) is.**
- Het apparaat horizontaal op de zoolplaat plaatsen en de cassette (5) tot de aanslag tegen de wijzers van de klok in draaien. De pijl moet overeenstemmen met het ontgrendelingssymbool (na een draaiing van ca. 180°). Er de cassette dan uittrekken.
- Om een nieuwe cassette te plaatsen moeten de pijl en het ontgrendelingssymbool overeenstemmend uitgelijnd zijn. Dan volgens de aanwijzingen van de afbeelding op de antikalkcassettehouder de cassette met de wijzers van de klok mee draaien en tegelijkertijd naar binnen drukken, tot de pijl op het vergrendelingssymbool wijst **fig. 9.**
- **Zorg ervoor dat de geplaatste cassette NIET aan de achterkant van het strijkijzer UITSTEEKT. Is dit toch het geval, dan is zij niet correct geplaatst en kan er water uit de tank stromen.**

REINIGING

Zoolplaat

- Netstekker uit het stopcontact trekken en wachten tot de zoolplaat koud is.
- Gebruik voor de reiniging van de zoolplaat milieuvriendelijke producten.

Buitenkant

- Reinig de buitenkant van het apparaat met een doek bevochtigd met een sopje.
- Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen, zij beschadigen de plasticonderdelen van het apparaat en/of kunnen aanwezige markeringen en/of aanwijzingen verwijderen.
- Berg het KBS op in verticale stand, snoer ronde het aanzetsel wikkelen en met de kabelclip bevestigen.
- Hoewel het snoer over een 360° draaikoppeling beschikt, mag het bij het oprollen in de eerste omwenteling NIET TE STERK worden gedraaid.

CVG9800 35 10/10/08, 11:58:54

TIPS VOOR DE AFVOER

- Voordat u zich van het apparaat ontdoet, moet u het zichtbaar onbruikbaar maken.
- De afvoer dient te gebeuren volgens de geldige voorschriften van het land.
- Uitgebreide informatie hieromtrent verstrekt u uw handelaar, de gemeenteadministratie of de locale instanties.

GARANTIEVOORWAARDEN

- Solac stelt zich niet verantwoordelijk voor schade van het apparaat indien de specificaties van de garantievoorwaarden of van de gebruiksaanwijzingen en onderhoudsinstructies, die met ieder product worden meegeleverd, niet in acht worden genomen.
- De garantievoorwaarden vindt u in de ingesloten brochure "World-Wide Guarantee".
- **Wij wijzen erop, dat schade veroorzaakt door kalk of manipulaties van onbevoegden niet door de garantie gedekt zijn.**

• ČESKY

Děkujeme, že jste si vybrali žehličku Solac Evolution, světově jedinečný Kompaktní napařovací generátor (Compact Vapor Generator), se kterým využijete přednosti profesionálního napařování kombinovaného s výhodami tradičního žehlení.

WOOLMARK APPROVED

Kompaktní evoluční žehlicí centrum bylo testováno a odsouhlaseno programem Woolmark, jako domácí starostlivost o vlněné oblečení a představuje novou kategorii licence Woolmark pro starostlivost o oblečení. Vývoj zahrnuje od základu novou technologii, která zabezpečí jemnost a efektivitu při žehlení, díky nepřetržitému produkování páry při minimální teplotě (označení •) a rovnoměrné teplotě žehlicí desky.
Číslo certifikátu: M0601

POZOR

- Před použitím žehličky CVG (Compact Vapor Generator) odstraňte všechny papírové nebo plastové sáčky, plastové fólie, štítky a možné nálepky, které jsou umístěny vně nebo uvnitř spotřebiče a slouží jako bezpečnostní ochrana nebo jako reklamní materiál.
- Před prvním použitím spotřebiče si přečtěte tento návod.
- Nepřipojujte spotřebič do sítě, dokud se neujistíte, že napětí spotřebiče odpovídá stejnému napětí sítě v místě instalace.
- Zkontrolujte, zda zásuvkový vývod má vhodné uzemnění.
- Dbejte na to, aby se síťový kabel nedotýkal horkých částí spotřebiče.
- Pokud chcete žehlit s napařováním, prostudujte si kapitolu " Před prvním žehlením", abyste prodloužili životnost samostatných parních trysek.
- Pro naplnění nebo doplnění vody do žehličky CVG během žehlení se držte pokynů uvedených v kapitole "Před prvním žehlením", vytáhněte zástrčku ze sítě a použijte přiloženou nádobku.
- Neobávejte se, pokud během prvního použití žehlička vydává lehký kouř. Kouř brzy zmizí.
- Nerozstřikujte "vertikální" páru na oděv visící ve skříni nebo na osobu. Vertikální žehlení musí být prováděno na oděvu, který visí na ramínku a je umístěn z dosahu jiného oděvu, věcí nebo osob.
- Postavte žehličku CVG do vertikální polohy, odložte ji na podstavec žehličky. Doporučujeme použít stabilní žehlicí prkno.
- Po skončení žehlení vždy vylijte vodu z nádržky. Pokud nádržku chcete vyprázdnit během žehlení, vždy nejprve odpojte spotřebič ze sítě.
- Při odpojování žehličky CVG **nikdy netahejte za síťový kabel, vyjměte zástrčku.**
- Je-li síťový kabel poškozen, zabraňte nebezpečí a svěřte opravu autorizovanému servisnímu středisku SOLAC. Odstranění závady vyžaduje speciální nářadí.
- Žehlička CVG nesmí být používána, pokud spadla nebo má prasklinu či díru v nádržce na vodu. Zjistíte-li jakoukoli z těchto závad, obraťte se na autorizované servisní středisko SOLAC.

CVG9800 36 10/10/08, 11:58:56

- **Zapojený spotřebič nenechávejte bez dozoru.**
- Dohlédněte na to, aby si se zařízením nehrály děti.
- Toto zařízení není určeno k použití lidmi (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí bez dozoru nebo bez předchozího vyškolení ohledně použití zařízení osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost.

DŮLEŽITÉ!! Když chcete přístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na nebližší MÍSTO SBĚRU nebo do centra sběru odpadků. Tímto způsobem pomůžete životnímu prostředí.

HLAVNÍ ČÁSTI A VYBAVENÍ OBR. 1

1. Plnící otvor pro vodu.
2. Kropící otvor.
3. Tlačítko kropení.
4. Nádržka na vodu.
5. Odnímatelný odvápňovací filtr.
6. Neklouzavé nožky.
7. LCD displej. Obr 2.
   a) Kontrolka změny teploty.
   b) Nastavená teplota.
   c) Kontrolka výběru páry.
   d) Kontrolka naplnění vody.
   e) Ikonka odvápňovacího filtru.
   f) Ikonka automatického vypnutí Auto – Pauza.
   g) Přepínač páry On-Off.
   h) Tlačítko výběru teploty.
   i) Tlačítko výběru páry.
8. Nádobka.

PŘED PRVNÍM ŽEHLENÍM

- S kompaktním žehlicím tělesem odpojeným od zásuvky otevřete plnící uzávěr zobrazený na obrázku 2 (1). Uzávěr otáčejte dozadu (viz šipku).
- Vzhledem k vysoké tvrdosti vody na většině území, vám Solac doporučuje k žehlení pokaždé používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu. Budete mít taky záruku, že kompaktní žehlicí těleso zůstane v perfektním stavu tak dlouho, jak je to jen možné. Pokud z jakéhokoli důvodu nemůžete používat destilovanou vodu, ujistěte se, že ta, kterou používáte má nízký obsah minerálů (měkká).
- Do nádrže na vodu nedávejte žádný tekutiny ani výrobky k odstraňování kotelního kamene. Taky nepoužívejte parfémovanou nebo vodu na žehlení. Tyto výrobku můžou poškodit vnitřek generačního systému páry.
- K plnění nádrže používejte přiložený uzávěr, zobrazený na obrázku 1 (12), nepřekročte maximální hladinu. Kompaktní žehlicí těleso držte ve svislé poloze tak, aby se podepíralo o neklouzavý povrch na zadním krytu (viz obrázek 2). Po naplnění nádrže zavřete kryt.
- Vzhledem k faktu, že tento výrobek produkuje značné množství páry, vám doporučujeme, aby jste nádrž plnili po maximální zobrazenou hladinu,7 v opačném případě ji budete muset plnit častěji.
- Zkontrolujte, zda má oděv, který se chystáte žehlit, štítek s vyznačenou teplotou žehlení. Doporučujeme vám, abyste si rozdělili oděvy podle teploty, kterou vyžadují a žehlení začali s těmi, které vyžadují nejnižší teplotu (•).

VLNA, SYNTETICKÁ VLÁKNA, minimální teplota (•) HEDVÁBÍ, střední teplota (••) BAVLNA, LEN, vysoká teplota (•••)

Upozornění: Žehlení citlivého prádla při teplotě vyšší, než je nezbytné, poškozuje tkaninu a způsobuje přilepení připálených zbytků na žehlící plochu.

CVG9800 37 10/10/08, 11:58:57

ŽEHLENÍ

- Zapojte žehličku CVG do sítě. Ozve se signál, automaticky se rozsvítí displej, symbol teploměru bude blikat vedle nastavení teploty v poloze 1 (•) a nastavení páry ve střední poloze **Obr. 2**. Navíc se objeví ikonka odvápňovacího filtru, která po dobu 30 sekund ukazuje, že žehlička má ochranný systém proti usazování kamene **Obr. 2 (e).** Pro výměnu filtru prostudujte návod v kapitole "Odvápňovací systém". Při zapojení má žehlička předvolena tato nastavení. Když je žehlička zapnutá, označuje tyto pozice standardně.

Nastavení teploty

- Na žehličce CVG snadno poznáte, kdy dosáhla požadovanou teplotu a je tudíž připravena k žehlení. Ikonka teploměru na komunikačním displeji přestane blikat a zároveň se ozve signál **Obr. 2**.
- Žehlička CVG má 4 teplotní pozice, přičemž výběr se provádí zmáčknutím tlačítka výběru teploty **Obr. 2 (h)**. Pokud tlačítko zmáčkne jednou, objeví se další bod vedle prvního (••), což znamená, že bylo zvoleno nastavení teploty do polohy 2. Ikonka teploměru začne znovu blikat, dokud nebude dosaženo požadované teploty. Až bude teplota dosažena, ozve se signál a ikonka teploměru přestane blikat **Obr. 4**. Nastavení teploty do polohy 3 a maximální teploty MAX se provádí stejným způsobem.
- Dalším stisknutím tlačítka se žehlička z pozice maximální teploty MAX nastaví zpět na výchozí minimální teplotu s 1 bodem. Podržením tlačítka výběru teploty na 2 sekundy se žehlička vypne. Pro zapnutí žehličky jednoduše opět stiskněte tlačítko výběru teploty.

Nastavení napařování

- Žehlička CVG má dvě napařovací pozice; střední pára (20gr/min) a maximální pára (45gr/min). Po zapnutí žehličky je pára předvolena na střední hodnotu.
- Pro výběr maximální páry jednoduše stiskněte jednou tlačítko výběru páry **Obr. 2 (i)**, a ikonka páry se objeví na displeji v nejvyšším nastavení **Obr. 5**. Pro návrat ke střední páře opět stiskněte tlačítko výběru páry **Obr. 2 (i)**.
- Po výběru vhodné teploty žehlení a napařování oděvu stiskněte jednou přepínač páry **On-Off Obr. 6 (g)** a můžete začít žehlit. **Není nutné tisknout přepínač páry neustále,** stačí ho stisknout jednou a pára bude vydávána bez přerušení. Pro zastavení páry stiskněte znovu přepínač páry **On-Off Obr. 2 (g)** a napařování se automaticky ukončí.
- **INTELIGENTNÍ A EKOLOGICKÁ: Součástí této kompaktní žehlící stanice Solac je zařízení, které deaktivuje funkci páry, jestliže zjistí, že se systém po dobu tří sekund nepohybuje. Tím se zajistí nižší spotřeba energie i větší výdrž nádržky na vodu (nižší spotřeba vody).**
  Jakmile je zjištěn sebemenší pohyb nebo kdykoliv je stisknuto kterékoliv z tlačítek vývodu páry, funkce páry se automaticky zpět zapne.

AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ: AUTO - PAUZA

- Žehlička CIS má systém automatického vypnutí. Žehlička se automaticky vypne po 3 minutách od posledního používání. Znamená to, že jakmile je zařízení aktivováno, žehlička CIS se přestane zahřívat a začne chladnout. V tento okamžik se ozve signál a ikonka automatického vypnutí **Obr. 2 (f)** bude po dobu 5 sekund blikat na rozsvíceném displeji. Kontrolka bude následně blikat i na nerozsvíceném displeji **Obr. 7** na znamení, že spotřebič je vypnut. Pro opětovné zapnutí stačí se spotřebičem jemně pohnout nebo stisknout jakékoli ze tří tlačítek **Obr. 2 (g,h,i)**. Žehlička se nastaví na stejnou teplotu a napařování, které měla před vypnutím.
- Pamatujte si, že doba, která uplyne mezi vypnutím a opětovným zapnutím spotřebiče, ovlivní čas, který žehlička CIS bude potřebovat k obnovení předchozí nastavené teploty.

DOPORUČENÍ PRO ŽEHLENÍ

- Poněvadž fungování tohoto modelu žehličky je podobné žehlícímu centru a také z důvodu velmi silné intenzity napařování v maximu, 45 gr/min, doporučujeme žehlit se střední párou při teplotě v úrovni 1 a 2, a maximální napařování používat pro teplotu v úrovni 3 a MAX. Doporučujeme také nejprve žehlit s napařováním (s úrovní páry vhodnou pro oděv, který je žehlen) a poté žehlit nasucho, aby se odstranila vlhkost a výsledek byl srovnatelný s profesionálním napařováním.

CVG9800 38 10/10/08, 11:58:59

- **Kdykoli zanecháte žehličku CVG ve vertikální poloze, doporučujeme vypnout napařování jedním stisknutím přepínače páry On-Off.**
- Pro žehlení bez napařování jednoduše NESTISKNETE přepínač páry **On-Off Obr. 2 (g)**. NENÍ nutné vylévat vodu z nádržky.

ŽEHLENÍ S NAPAŘOVÁNÍM

- Tento model umožňuje žehlit s napařováním již při teplotě v poloze 1(•). Intenzita páry má dva stupně, střední 20gr/m a maximální 45gr/m. Pro správné používání páry si prostudujte kapitolu "Doporučení pro žehlení".

VERTIKÁLNÍ ŽEHLENÍ

- **Pro získání páry během vertikálního žehlení podržte stisknuté tlačítko páry.**
- Umožňuje odstranit pomačkání z jemných oděvů bez nutnosti pokládání oděvu na žehlící prkno: saka, kabáty, záclony, kožené oděvy, atd.
- Umístěte oděv na věšák z dosahu jiných oděvů, osob...
- Nastavte teplotu na pozici (••), (•••) nebo **(MAX),** postavte žehličku do vertikální polohy a stiskněte přepínač páry. Při teplotě (••) získáte vlhčí bílou páru, která bude viditelnější, zatímco při teplotě (•••) a **(MAX)** bude pára sušší a ačkoliv bude vypouštěn stejný proud, pára bude méně viditelná.

KROPENÍ

- Je-li v nádržce voda, můžete stisknutím tlačítka kropení **Obr. 1 (3)** oděv pokropit.

DOPLŇOVÁNÍ VODY

- Pokud dochází voda v nádržce, začne po přibližně 30 sekundách blikat ikonka doplnění vody na znamení, že je třeba doplnit vodu v nádržce **Obr. 2 (d)**. Pokud nádržka nebude naplněna, čerpadlo se do 1 minuty automaticky zastaví, aby se zabránilo jeho poškození.
- Odpojte žehličku CVG ze sítě a naplňte nádržku pomocí nádobky, která je dodávána se spotřebičem **Obr. 1 (8)**. Doplňování vody provádějte s nádržkou ve vertikální poloze, jak je znázorněno na **Obr. 3.**
- I když je nádržka na vodu plná, ikonka doplnění vody z displeje nezmizí, dokud nestisknete přepínač páry **On-Off** a nezačnete znovu žehlit.
- **Jestliže byla voda z nádržky spotřebiče úplně spotřebována, uslyšíte nezvyklý zvuk z mikročerpadla. V tomto případě, stiskněte přepínač páry On-Off, odpojte žehličku ze sítě a naplňte nádržku vodou. Dalším stisknutím přepínače páry On-Off nezvyklý zvuk ustane.**

ODVÁPŇOVACÍ SYSTÉM

- Žehlička CVG je opatřena vyměnitelným odvápňovacím systémem, který se skládá z pryskyřičného filtru. Ten zadržuje vápenaté substance ve vodě, čímž zabraňuje jejich usazování v parních tryskách žehlící plochy a prodlužuje životnost vaší žehličky CVG. Chcete-li žehličku CVG udržovat v optimálním stavu, můžete filtr vyměňovat. Pokud chcete filtr vyměňovat, doporučujeme vám provádět výměnu každých 6 měsíců. Výměna filtru neznamená, že můžete pomíjet doporučení týkající se tvrdosti vody, která jsou popsaná v kapitole "Před prvním žehlením".
- V případě, že u žehličky CVG nebudete filtr vyměňovat, bude na ni působit vliv vodního kamene stejně jako na ostatní žehličky.
- **Při výměně a před vytažením filtru se ubezpečte, že v nádržce není voda.**
- Otáčejte částí, která se nachází na konci spotřebiče, proti směru hodinových ručiček, dokud to půjde, a šipku vyrovnejte s otevřeným zámkem (přibližně 180º) a součást vytáhněte.
- Při výměně filtru vyrovnejte šipku s otevřeným zámkem a otočte jí ve směru hodinových ručiček dle pokynů v nákresu. Zároveň tlačte součást směrem dovnitř, dokud nedosáhnete uzavřené polohy zámku **Obr. 9**.
- **Po výměně filtru se ujistěte, že NEVYČNÍVÁ ze zadní části žehličky, jinak filtr není správně nasazen a voda bude vytékat z nádržky.**

CVG9800 39 10/10/08, 11:59:01

ČIŠTĚNÍ

A) Žehlící plocha
- Vytáhněte žehličku ze sítě a nechte ji vychladnout.
- Pro čištění žehlící plochy použijte na jílu založené produkty, které jsou šetrné k životnímu prostředí.

B) Vnější části
- Pro čištění vnějších částí žehličky CVG použijte hadřík navlhčený v mýdlové vodě.
- Nečistěte pomocí pískových chemických produktů nebo rozpouštědel, která mohou poškodit některé plastové části a/nebo odstranit některé značky a/nebo údaje.
- Ukládejte žehličku CVG ve vertikální poloze, omotejte síťový kabel kolem zadní části a zajistěte jej příchytkou.
- **Ačkoliv je síťový kabel vybaven 360º otáčecím ohybem, NIKDY kabel při omotávání kolem spotřebiče první otáčkou NEOHÝBEJTE NÁSILÍM.**

LIKVIDACE VYSLOUŽILÉHO SPOTŘEBIČE

- Před likvidací vysloužilého spotřebiče byste jej měli viditelně označit jako nepoužitelný a zlikvidovat jej dle platné národní legislativy.
- Požádejte Vašeho distributora, městské zastupitelstvo nebo místní zastupitele o detailnější informace. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY
- Solac nenese odpovědnost za poškození Vašeho spotřebiče v případě nedodržení specifikací v záručních podmínkách nebo nedodržení pokynů k použití nebo údržbě, které jsou obsaženy v návodech pro použití každého spotřebiče. Záruční podmínky se nacházejí v doprovodné brožurce "Celosvětová záruka".
- **Připomínáme, že poškození způsobené vlivem vodního kamene není zahrnuto v záručních podmínkách.**

• POLSKA

Dziękujemy za wybranie Solac Evolution, jedynego na świecie kompaktowego zestawu do prasowania zapewniającego jednocześnie jakość profesjonalnego prasowania i zalety tradycyjnego żelazka.

WOOLMARK APPROVED

Żelazko Evolution Compact Ironing Centre pomyślnie przeszło testy i spełnia standardy jakościowe ochrony tkanin wełnianych, opracowane przez firmę Woolmark, która również przyznała urządzeniu certyfikat w kategorii ochrony tkanin. Zastosowanie w żelazku Evolution najnowszej technologii gwarantuje nieprzerwany proces wytwarzania pary (nawet przy minimalnej temperaturze – położenie •) oraz jednakową temperaturę stopy, a tym samym zapewnia wydajność i ochronę tkanin podczas prasowania.
Numer certyfikatu: M0601

UWAGA

- Przed użyciem żelazka usunąć wszelkie torebki papierowe lub plastykowe, plastykowe arkusze, karty i ewentualne naklejki, które mogły zostać umieszczone na zewnątrz lub wewnątrz urządzenia w celu zabezpieczenia w transporcie lub jako materiał promocyjny.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytać niniejszą instrukcję.
- Nie włączać urządzenia do gniazdka sieciowego przed upewnieniem się, że napięcie znamionowe urządzenia jest takie samo, jak w sieci elektrycznej.
- Sprawdzić, czy gniazdko sieciowe jest uziemione.
- Uważać, żeby kabel nie dotykał gorących części urządzenia.
- Przed rozpoczęciem prasowania z parą przeczytać rozdział „PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA", aby przedłużyć żywotność niezależnej komory pary.
- Aby napełnić lub uzupełnić zapas wody podczas prasowania, należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale „PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA"; wyłączyć żelazko z sieci i użyć dostarczonej wlewki.

CVG9800 40 10/10/08, 11:59:03

- Przy pierwszym użyciu żelazko może wydzielić nieco dymu – to jest normalne i krótkotrwałe.
- Nie używać pionowo ustawionego żelazka do prasowania z parą ubrania wiszącego w szafie lub znajdującego się na osobie. Prasowanie „pionowe" może odbywać się wyłącznie na odzieży na wieszaku, z dala od innych ubrań, rzeczy lub osób.
- Żelazko przechowywać w pozycji pionowej postawioną na jej tylnej podstawce. Zaleca się używanie stabilnej deski do prasowania.
- Po zakończeniu prasowania zawsze opróżnić zbiorniczek na wodę. Jeśli trzeba opróżnić zbiorniczek w trakcie prasowania, to należy najpierw wyłączyć żelazko z sieci.
- W celu wyłączenia urządzenia z sieci, **chwycić i pociągnąć za wtyczkę, nie za kabel!**
- W razie uszkodzenia kabla sieciowego należy żelazko oddać do naprawy w autoryzowanym przez SOLAC punkcie serwisowym, ponieważ konieczne są specjalne narzędzia.
- Żelazka z kompaktową wytwornicą pary nie używać, gdyby upadło, pękło, lub wystąpił przeciek ze zbiorniczka na wodę. W razie pojawienia się takich problemów należy oddać urządzenie do naprawy w punkcie serwisowym autoryzowanym przez SOLAC.
- **Nie pozostawiać uruchomionego żelazka bez nadzoru. Chronić przed dziećmi!.**
- Figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a termékkel.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik nem rendelkeznek megfelelő fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, és olyan személy tanította be őket a termék használatára, aki felel a biztonságukért.

WAŻNE!! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU PRZETWARZANIA lub składowania odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.

GŁÓWNE CZĘŚCI SKŁADOWE I WYPOSAŻENIE RYS. 1

1. Zakrętka otworu do napełniania
2. Wylot nawilżacza
3. Przycisk nawilżacza
4. Zbiorniczek wody
5. Wyjmowany filtr chroniący przed osadzaniem się kamienia
6. Nóżki antypoślizgowe
7. Wyświetlacz ciekłokrystaliczny **(Rys. 2)**
   a) Wskaźnik zmiany temperatury
   b) Wybrana temperatura
   c) Wybrana intensywność parowania
   d) Wskaźnik napełniania zbiorniczka
   e) Symbol filtra chroniącego przed osadzaniem się kamienia
   f) Symbol automatycznego włączania: auto/pauza
   g) Przełącznik włączenia/wyłączenia pary
   h) Przycisk wyboru temperatury
   i) Przycisk wyboru intensywności parowania
8. Wlewka

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA

- Po odłączeniu żelazka Compact Ironing Centre od źródła zasilania otworzyć wlew pokazany na rysunku 2 (1) poprzez obrócenie zamknięcia (patrz strzałka).
- W związku z występowaniem na wielu obszarach wody o dużej twardości firma Solac zaleca stosowanie do prasowania wody destylowanej lub demineralizowanej. Pozwala to na wydłużenie żywotności i podniesienie niezawodności żelazka Compact Ironing Centre. Jeżeli nie ma możliwości użycia wody destylowanej, należy sięgnąć po wodę o niskiej zawartości składników mineralnych (miękkiej).
- Nie wprowadzać do zbiornika na wodę żadnych środków odkamieniających. Nie używać także perfumowanej wody do prasowania. Produkty te mogą uszkodzić wnętrze systemu wytwarzania pary.
- Do napełniania zbiornika używać dołączonego pojemnika pokazanego na rysunku 1 (12). Nie przekraczać poziomu maksymalnego. Żelazko postawić w pozycji pionowej na nóżkach antypoślizgowych znajdujących się w tylnej części obudowy (patrz rysunek 2). Po napełnieniu zbiornika zamknąć wlew.

CVG9800 41 10/10/08, 11:59:05

- W związku z tym, że urządzenie wytwarza dużą ilość pary, zalecane jest napełnienie zbiornika do zaznaczonego poziomu maksymalnego 7 w przeciwnym razie konieczne będzie częstsze napełnianie zbiornika.
- Sprawdzić, czy odzież przeznaczona do prasowania posiada metkę, na której określona jest zalecana temperatura prasowania. Zalecamy posegregowanie odzieży na podstawie zalecanej temperatury prasowania i rozpoczęcie prasowania od odzieży wymagającej najniższej temperatury prasowania (•).

WEŁNA, WŁÓKNA SYNTETYCZNE, temperatura minimalna (•) JEDWAB, średnia temperatura (••) BAWEŁNA, LEN, wysoka temperatura (•••)

UWAGA! Prasowanie delikatnych sztuk odzieży żelazkiem o temperaturze wyższej niż konieczna jest szkodliwe dla tkaniny, której resztki mogą pozostać przypalone na powierzchni prasującej.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Włączyć wtyczkę żelazka z kompaktową wytwornicą pary do sieci. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, automatycznie włączy się wyświetlacz i pojawi się migający symbol termometru przy położeniu temperatury 1 (•) i przy środkowym położeniu pary – **rys. 2**. Ponadto, wyświetli się symbol wkładu zapobiegającego powstawaniu kamienia, pokazując, że żelazko jest wyposażone w system zabezpieczenia przed osadzaniem się kamienia **(e) – rys. 2**. Przy wymianie wkładu postępować według zaleceń podanych w rozdziale „SYSTEM OCHRONY PRZED OSADZANIEM SIĘ KAMIENIA". Zgodnie z ustawieniami fabrycznymi symbol wyświetla się przy włączeniu żelazka. Alapesetben a vasaló bekapcsolt állapotban jelöli ezeket a helyzeteket.

Wybór temperatury

- Użytkownik z łatwością dowiaduje się, że żelazko nagrzało się do wybranej temperatury i jest gotowe do prasowania, ponieważ na wyświetlaczu sygnał termometru przestanie migać, i jednocześnie zabrzmi brzęczyk – **rys. 2**.
- Żelazko z kompaktową wytwornicą pary ma 4 położenia temperatury, do wyboru przez naciskanie przycisku wyboru temperatury **(h) – rys. 2**. Po pierwszym naciśnięciu pojawi się druga kropka obok już wyświetlanej (• •), wskazując na wybranie temperatury 2. Termometr ponownie zacznie migotać, a gdy żelazko się rozgrzeje do wybranej temperatury, rozlegnie się dźwięk brzęczyka, a sygnał termometru przestanie migotać – **rys. 4.** Tak samo wybiera się poziom temperatury 3 i MAX.
- Po naciśnięciu przycisku jeden raz, kiedy żelazko jest ustawione na MAX, ustawienie temperatury powróci do początkowego poziomu 1 z jedną kropką, itd. Przyciśnięcie i przytrzymanie przycisku wyboru temperatury przez 2 sekundy spowoduje wyłączenie żelazka. Uruchamia się je ponownie przez normalne naciśnięcie tego przycisku.

Wybór parowania

- Kompaktowa wytwornica pary ma dwa położenia intensywności parowania: średnie (20 g/min) i maksymalne (45 g/min). Po włączeniu żelazka zawsze pojawia się wartość średnia. Przestawienie na maksimum intensywności parowania odbywa się przez jednokrotne naciśnięcie przycisku wyboru intensywności parowania **(i) – rys. 2**; wówczas symbol parowania pojawi się na wyświetlaczu dla najwyższej intensywności – **rys. 5**. Powrót do średniej intensywności następuje przez ponowne naciśnięcie przycisku wyboru intensywności parowania **(i) – rys. 2**.
- Po wybraniu właściwej dla danej odzieży temperatury i intensywności parowania wcisnąć przycisk ZAŁ/WYŁ **(ON/OFF) (g) – rys. 6** jeden raz i można przystąpić do prasowania. **Nie jest konieczne ciągłe wciskanie przycisku parowania** – wystarczy nacisnąć jeden raz i para będzie podawana bez przerw. Aby odciąć dopływ pary należy nacisnąć przycisk ZAŁ/WYŁ **(ON/OFF) (g) – rys. 6** ponownie jeden raz i para przestanie płynąć.
- **KÖRNYEZETKÍMÉLŐ: Ez a Solac kompakt vasalórendszer olyan eszközt tartalmaz, mely kikapcsolja a gőzfunkciót, ha több mint 3 másodpercig nem érzékel mozgást. Ez biztosítja az alacsony energiafogyasztást és a nagyobb gőzkiadósságot (alacsonyabb vízfogyasztást).**

  A gőzfunkció automatikuan visszakapcsol, ha a kompakt vasalórendszer megmozdul, vagy lenyomják a gőzgombot.

CVG9800 42 10/10/08, 11:59:07

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZENIE: AUTO/PAUZA

- Żelazko z kompaktową wytwornicą pary ma system automatycznego wyłączania. Żelazko wyłącza się automatycznie po około 3 minutach od ostatniego poruszenia. Oznacza to, że gdy układ automatycznego wyłączenia się uruchomi, żelazko przestanie się nagrzewać i zacznie stygnąć. W tym momencie rozlegnie się sygnał brzęczyka, a symbol **(f) – rys. 2** rozbłyśnie na ok. 5 sekund na wyświetlaczu i będzie migotać, dopóki żelazko nie zostanie włączone – **rys. 7**, pokazując, że żelazko jest wyłączone. W celu ponownego włączenia wystarczy lekko poruszyć żelazkiem albo nacisnąć jeden z trzech przycisków sterujących **(g, h, i) – rys. 2**. Po włączeniu zostaną przywrócone ustawienia temperatury i intensywności parowania, jakie były przed wyłączeniem.
- Należy mieć na względzie to, że okres pomiędzy wyłączeniem a włączeniem wpływa na czas potrzebny do uzyskania uprzednio wybranej temperatury żelazka z kompaktową wytwornica pary.

ZALECENIA DOTYCZĄCE PRASOWANIA

- Ten model żelazka działa w sposób podobny do pracy profesjonalnych prasowalnic dzięki intensywnemu strumieniowi pary przy ustawieniu maksymalnym, wynoszącym 45 g/min. Zaleca się prasowanie przy średniej intensywności parowania dla ustawień temperatury w położeniach 1 i 2, a przy maksymalnej intensywności parowania dla ustawień temperatury w położeniach 3 i MAX. Proponujemy także, aby najpierw wyprasować sztukę odzieży z parowaniem (o intensywności odpowiedniej dla prasowanego materiału), a następnie przeprasować jeszcze raz na sucho, dzięki czemu osiągnie się wyniki podobne do uzyskiwanych w profesjonalnych prasowalniach.
- **Zawsze przy pozostawianiu żelazka z kompaktową wytwornicą pary w położeniu pionowym należy wyłączyć funkcję parowania przez jednokrotne naciśnięcie przycisku ZAŁ/WYŁ (On/Off).**
- Prasowanie bez pary: NIE naciskać przycisku ZAŁ/WYŁ **(On/Off) (i) – rys. 2**. Nie ma konieczności opróżniania zbiorniczka na wodę.

PRASOWANIE Z PAROWANIEM

- Ten model umożliwia prasowanie z parowaniem przy ustawieniu temperatury na poziomie 1 (•). Posiada dwie intensywności strumienia pary: 20 gram na minutę (g/min), i max, 45 g/min. Wytyczne dotyczące prawidłowego użytkowania podane są w części zatytułowanej „Zalecenia dotyczące prasowania".

PRASOWANIE PIONOWE

- Függőleges gőzöléshez tartsa nyomva a gőzgombot.
- Umożliwia usunięcie pognieceń z delikatnych sztuk bez konieczności rozkładania ich na desce do prasowania — marynarek, płaszczy, kurtyn, odzieży zamszowej, itp.
- Powiesić daną sztukę odzieży na wieszaku z dala od innej odzieży, ludzi, itp.
- Regulator temperatury ustawić w położeniu (• •), (• • •) lub **MAX**, trzymać żelazko w pozycji pionowej i nacisnąć przycisk. W położeniu (• •) uzyska się wilgotniejszą, białą parę, która jest lepiej widoczna, podczas gdy przy ustawieniu (• • •) i **MAX** para jest suchsza i jakkolwiek intensywność parowania jest taka sama, to trudniej ją zobaczyć.

ZRASZANIE

- Jeśli w zbiorniczku jest woda, można ją rozpylić na odzież, naciskając przycisk **3 (rys. 1).**

NAPEŁNIANIE WODĄ

- Jeśli woda się kończy po ok. 30 sekundach zaczyna migotać symbol napełniania wodą **(d) – rys. 2** wskazując, że trzeba napełnić zbiorniczek. Jeśli nie zostanie napełniony w ciągu 1 minuty, to pompka się zatrzymuje, co chroni ją przez uszkodzeniem.
- Żelazko z kompaktową wytwornicą pary wyłączyć z sieci i w pozycji pionowej **(rys. 3)** napełnić zbiorniczek dostarczoną wlewką **8 (rys. 1)**.
- Kiedy zbiorniczek jest pełen, symbol nie pojawia się na wyświetlaczu aż do chwili naciśnięcia przełącznika ZAŁ/WYŁ **(On-Off)** i ponownego rozpoczęcia prasowania.
- **Gdyby w urządzeniu całkiem skończyła się woda, można usłyszeć dźwięk mikropompki. W takiej sytuacji nacisnąć przełącznik ZAŁ/WYŁ (On/Off), wyłączyć żelazko z sieci i napełnić zbiorniczek wodą. Po ponownym naciśnięciu przełącznika ZAŁ/WYŁ (On/Off) dźwięk zniknie.**

CVG9800 43 10/10/08, 11:59:09

SYSTEM OCHRONY PRZED OSADZANIEM SIĘ KAMIENIA

- Kompaktowa wytwornica pary jest wyposażona w system ochrony przed osadzaniem się kamienia składający się z wymiennego filtra żywicznego, który zatrzymuje zawarte w wodzie sole wapnia, zapobiegając przed dostaniem się ich do komory wytwarzania pary w płytce prasującej i przedłużając żywotność urządzenia. W tym modelu żelazka filtr żywiczny można wymieniać na nowy w celu utrzymywania kompaktowej wytwornicy pary w optymalnym stanie. Jeśli użytkownik chce wymieniać filtr, powinien to robić co 6 miesięcy. Wymienianie filtra nie oznacza, że można nie przestrzegać uwag dotyczących twardości wody podanych w części zatytułowanej „PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA".
- W razie nie dokonywania regularnej wymiany filtra żywicznego, wnętrze kompaktowej wytwornicy pary może pokryć się kamieniem , jak w innych żelazkach!
- **Przed wyjęciem filtra przy wymianie opróżnić zbiorniczek z wody!**
- Obrócić element znajdujący się w tylnej podstawce żelazka w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) do oporu, żeby strzałka pokazała symbol otwartej kłódki (ok. 180°) i wyciągnąć.
- Następnie włożyć nowy filtr, ustawić strzałkę na wprost symbolu otwartej kłódki i, popychając, obrócić element w prawo do oporu, aż strzałka pokaże symbol zamkniętej kłódki – **rys. 9**.
- **Po założeniu filtra sprawdzić, czy NIE WYSTAJE PONAD POWIERZCHNIĘ tylnej podstawki żelazka – jeśli tak, to jest założony niewłaściwie i woda będzie wyciekać ze zbiorniczka.**

CZYSZCZENIE

A) Płytka prasująca
- Wyłączyć żelazko i odczekać, aż ostygnie.
- Powierzchnię prasującą oczyścić ekologicznym środkiem zawierającym glinkę.

B) Obudowa
- Zewnętrzne powierzchnie żelazka czyścić ściereczką zwilżoną wodą z mydłem.
- Nie myć obudowy żelazka środkami ściernymi lub rozpuszczalnikami, ponieważ mogą okazać się agresywne w stosunku do pewnych rodzajów tworzyw sztucznych lub wytrzeć niektóre symbole, lub oznakowania.
- Żelazko z kompaktową wytwornicą pary przechowywać w pozycji pionowej, owinąć kabel zasilający wokół tylnej podstawki i zabezpieczyć spinką.
- **Pomimo tego, że przewód zasilający jest wyprowadzony z żelazka przez obrotowe kolanko, NIE NAPINAĆ przewodu podczas nawijania pierwszego zwoju.**

WARUNKI GWARANCJI

- SOLAC nie przyjmuje odpowiedzialności za uszkodzenia urządzenia w przypadku naruszenia szczegółowych warunków gwarancyjnych, albo gdy instrukcje obsługi i konserwacji zamieszczone w broszurze informacyjnej dołączonej do każdego urządzenia nie są należycie przestrzegane.
- Warunki gwarancyjne są zamieszczone w dołączonej broszurze zatytułowanej „Gwarancja na świecie".
- **Prosimy o zwrócenie uwagi na to, ze uszkodzenia spowodowane osadzeniem się kamienia nie są objęte gwarancją.**

• ESLOVENSKÝ

Ďakujeme, že ste si vybrali žehličku Solac Evolution, svetovo jedinečný Kompaktný naparovací generátor (Kompakt Vapor Generator), s ktorým využijete prednosti naparovania kombinovaného s výhodami tradičného žehlenia.

WOOLMARK APPROVED

Kompaktné evolučné žehliace centrum bolo testované a odsúhlasené programom Woolmark, ako domáca starostlivosť o vlnené oblečenie a predstavuje novú kategóriu licencie Woolmark na starostlivosť o oblečenie. Vývoj zahŕňa od základu novú technológiu, ktorá zabezpečí jemnosť a efektivitu pri žehlení, vďaka nepretržitému produkovaniu pary pri minimálnej teplote (označenie •) a rovnomernej teplote žehliacej dosky.
Číslo certifikátu: M0601

CVG9800 44 10/10/08, 11:59:10

POZOR

- Pred použitím žehličky CVG (Kompakt Vapor Generator) odstráňte všetky paierové alebo plastové sáčky, plastové fólie, štítky a možné nálepky, ktoré sú umiestnené vo vnútri spotrebiča a slúži ako bezpečnostná ochrana alebo ako reklamný materiál.
- Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod.
- Nepripájajte spotrebič do siete, pokiaľ sa nepresvečíte, že napätie spotrebiča odpovedá rovnakému napätiu siete v mieste inštalácie.
- Skontrolujte, či zásuvkový vývod má vhodné uzemnenie.
- Dbajte na to, aby sa sieťový kábel nedotýkal horúcich častí spotrebiča.
- Keď chcete žehliť s naparovaním, preštudujte si kapitolu "PRED PRVÝM ŽEHLENÍM", aby ste predĺžili životnosť samostatných parných trysiek.
- Pre naplnenie alebo doplnenie vody do žehličky CVG behom žehlenia sa držte pokynov uvedených v kapitole "PRED PRVÝM ŽEHLENÍM", vytiahnite zástrčku zo siete a použite priloženú nádobku.
- Nezľeknite sa, keď zo žehličky pred jej prvým použitím vychádza jemný dym. Tento dym sa stratí.
- Nepoužívajte "vertikálnu" paru na odev vysiaci v skrini alebo na osobu. Vertikálne žehlenie musí byť používané na odev, ktorý je zavesený na vešiaku a je umiestnený mimo z dosahu iného odevu alebo osoby.
- Postavte žehličku CVG do vertikálnej polohy, odložte ju na podstavec žehličky.
- Doporučujeme použiť stabilnú žehliacu plochu.
- Po skončení žehlenia vždy vylejte vodu z nádržky. Keď chcete nádržku vyprázdniť behom žehlenia, vždy ju najskôr odpojte od siete.
- Pri odpojovaní žehličky CVG **nikdy neťahajte za sieťový kábel.**
- Ak je sieťový kábel poškodený, zabráňte nebezpečiu a zverte opravu do autorizovaného servisu strediska SOLAC. Odstránenie závad vyžaduje špeciálne náradie.
- Žehlička CVG nesmie byť používaná, keď spadla, alebo má prasklinu, či dieru v nádržke na vodu, Keď zistíte akúkoľvek závadu, obráďte sa na autorizované servisné stredisko SOLAC.
- **Zapojený spotrebič nenechávajte bez dozoru. Spotrebič umiestnite mimo dosahu detí.**
- Deti musia byť pod dohľadom, aby ste sa uistili, že sa so spotrebičom nehrajú.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzická, senzorická alebo mentálna kapacita je znížená, alebo osobami, ktoré nemajú dostatok skúseností a vedomostí, aj keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

DÔLEŽITÉ!! Ak si želáte prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERNÝCH SUROVÍN alebo do centra zberu odpadkov. Týmto spôsobom pomôžete životnému prostrediu.

HLAVNÉ ČASTI A VYBAVENIE OBR.1

1. Plniaci otvor pre vodu.
2. Kropiaci otvor.
3. Tlačítko kropenia.
4. Nádržka na vodu.
5. Vymeniteľný odvápňovací filter.
6. Nekĺzavé gumičky.
7. LCD display. Obr.2
   A/ Kontrolka zmeny teploty.
   B/ Nastavená teplota.
   C/ Kontrolka výberu pery.
   D/ Kontrolka naplnenia vody.
   E/ Ikona odvápňovacieho filtra.
   F/ Ikona automatického vypnutia AUTO-PAUZA.
   G/ Prepínač pary ON-OFF.
   H/ Tlačítko výberu teploty.
   I/ Tlačítko výberu pary.
8. Nádobka.

CVG9800 45 10/10/08, 11:59:12

PRED PRVÝM ŽEHLENÍM

- S kompaktným žehliacim telesom odpojeným od zásuvky otvorte plniaci uzáver zobrazený na obrázku 2 (1). Uzáver otáčajte smerom dozadu (viď šípka).
- Vzhľadom k vysokej tvrdosti vody na väčšine územia, vám Solac odporúča na žehlenie používať destilovanú a demineralizovanú vodu. Budete mať záruku, že kompatibilné žehliace teleso zostane v perfektnom stave tak dlho, ako to bude možné. Pokiaľ z akéhokoľvek dôvodu nemôžete používať destilovanú vodu, uistite sa, že tá, ktorú používate má nízky obsah minerálov (mäkká).
- Do nádrže na vodu nedávajte žiadne tekutiny ani výrobky na odstraňovanie vodného kameňa. Taktiež nepoužívajte parfumovanú vodu, alebo vodu na žehlenie. Tieto výrobky môžu poškodiť vnútrajšok generačného systému pary.
- Na plnenie nádrže používajte priložený uzáver, zobrazený na obrázku 1 (12), neprekročte maximálnu hladinu. Kompaktné žehliace teleso držte vo vertikálnej polohe tak, aby sa opieralo o nekĺzavý povrch na zadnom kryte (viď obrázok 2). Po naplnení nádrže zatvorte kryt.
- Vzhľadom na skutočnosť, že tento výrobok produkuje značné množstvo pary, vám odporúčame, aby ste nádrž plnili po maximálnu zobrazenú hladinu, 7 v opačnom prípade ju budete musieť plniť častejšie.
- Skontrolujte, či je na odeve, ktorý sa chystáte žehliť, štítok s vyznačenou teplotou žehlenia. Odporúčame vám, aby ste si odevy rozdelili podľa teploty, ktorú vyžadujú a žehlenie začali s tými, ktoré vyžadujú najnižšiu teplotu (•).

VLNA, SYNTETICKÉ VLÁKNA - minimálna teplota (•)
HODVÁB - stredná teplota (••)
BAVLNA, – vysoká teplota (•••)

UPOZORNENIE: Žehlenie citlivého prádla pri teplote vyššej, ako je nevyhnutné, poškodzuje tkaninu a spôsobuje prilepeniu pripálených zbytkov na žehliacu plochu.

ŽEHLENIE

- Zapojte žehličku CVG do siete. Ozve sa signál, automaticky sa rozsvieti display, symbol teplomeru bude blikať vedľa nastavenej teploty v polohe 1 (•) a nastavenie pary v strednej polohe Obr.2. Naviac sa objaví ikona odvápňovacieho filtra, ktorá po dobu 30 sekúnd ukazuje, že žehlička má ochranný systém proti usadzovaniu kameňa Obr.2 /E/. Pre výmenu filtra postupujte návod v kapitole "ODVÁPŇOVACÍ SYSTÉM". Pri zapojení má žehlička predvolené toto nastavenie. Ak zapnete žehličku, označia sa tieto pozície ako predvolené.

Nastavenie teploty

- Na žehličke CVG jednoducho poznáte, kedy dosiahla požadovanú teplotu a je pripravená k žehleniu. Ikona teplomeru na komunikačnom display prestane blikať a zároveň sa ozve signál Obr.2.
- Žehlička CVG má 4-teplotné polohy, pričom výber sa prevádza stlačením tlačítka výberu teploty Obr.2 /H/. Keď tlačítko stlačíte raz objaví sa ďalší bod vedľa prvého (••), čo znamená, že bolo zvolené nastavenie teploty 2. Ikona teplomeru znovu začne blikať, pokiaľ nebude dosiahnutá požadovaná teplota. Až bude teplota dosiahnutá ozve sa signál a ikona teplomeru prestane blikať Obr.4. Nastavenie teploty do polohy 3 a maximálnej teploty MAX sa prevádza rovnakým spôsobom.
- Ďalším stlačením tlačítka s a žehlička z polohy maximálnej teploty MAX nastaví späť na východziu minimálnu teplotu s 1 bodom. Podržaním tlačítka výberu teploty na 2 sekundy sa žehlička vypne. Pre zapnutie žehličky jednoducho opäť stisknite tlačítko výberu teploty.

Nastavenie naparovania

- **ECO-INTELLIGENT: tento Kompaktný žehliaci systém Solac obsahuje zariadenie, ktoré odpojí parnú funkciu, ak do 3 sekúnd nezaznamená žiaden pohyb. Toto umožňuje nižšiu spotrebu energie a väčšiu nezávislosť nádrže na vodu (nižšia spotreba vody).**
  Parná funkcia sa automaticky zapne, ak je zaznamenaný aj najmenší pohyb Kompaktného žehliaceho systému alebo ak stlačíte jeden z ovládačov parnej funkcie.

CVG9800 46 10/10/08, 11:59:14

• Žehlička CVG má dve polohy naparovania, stredná para (20gr/min) a maximálna para (45gr/min). Po zapnutí žehličky je para nastavená na strednú hodnotu.
• Pre výber maximálnej pary jednoducho stlačte raz tlačítko výberu pary Obr.2 /I/ a ikona pary sa objaví na display v najvyššom nastavení Obr.5. Pre návrat ku strednej pare opäť stlačte tlačítko výberu pary Obr.2 /I/.
• Po výbere vhodnej teploty žehlenia a naparovania odevu stlačte raz prepínač pary ON-OFF Obr.6 a môžete začať žehliť. **Nie je nutnú stláčať prepínač pary stále,** stačí ho stlačiť raz a para bude vydávaná bez prerušenia. Pre zastavenie pary stlačte znovu prepínač pary ON-OFF Obr.2 /G/ a naparovanie sa automaticky ukončí.

AUTOMATICKÉ VYPNUTIE : AUTO – PAUZA

• Žehlička CIS má systém automatického vypnutia. Žehlička sa automaticky vypne po 3 minútach od posledného používania. Znamená to, že keď je zariadenie aktivované, žehlička CVG sa prestane zahrievať a začne chladnúť. V tomto okamžiku sa ozve signál a ikona automatického vypnutia Obr.2 /F/ bude po dobu 5 sekúnd blikať na rozsvietenom display. Kontrolka bude následne blikať i na nerozsvietenom display Obr.7 na znamenie, že spotrebič je vypnutý. Po opakovanom zapnutí stačí so spotrebičom jemne pohnúť alebo stlačiť nejaké z troch tlačítiek Obr.2 /G,H,I/. Žehlička sa nastaví na rovnakú teplotu a naparovanie, ktoré mala pred vypnutím. Pamätajte si, že doba, ktorá uplynie medzi vypnutím a opätovným zapnutím spotrebiča, ovplyvní čas, ktorý žehlička CVG bude potrebovať k obnoveniu predchádzajúceho nastavenia teploty.

DOPORUČENIE PRE ŽEHLENIE

• Spôsob akým funguje táto žehlička je podobný žehliacemu centru a tiež z dôvodu veľmi silnej intenzity naparovania v maximálne, 45 grúmin, doporučujeme žehliť strednou parou pri teplote v úrovni 1 a 2, a maximálne naparovanie používať pre teplotu v úrovni 3 a MAX. Doporučujeme najprv žehliť s naparovaním (s úrovňou pary vhodnou pre odev, ktorý je žehlený) a tiež žehliť na sucho, aby sa odstránila vlhkosť a výsledok bol zrovnateľný s profesionálnym naparovaním.
• Keď žehličku CIS zanecháte vo vertikálnej polohe, doporučujeme vypnúť naparovanie jedným stlačením prepínača ON-OFF.
• Pre žehlenie bez naparovania jednoducho NESTLÁČAJTE prepínač pary ON-OFF Obr.2 /G/. NIE JE NUTNÉ VYLIEVAŤ VODU Z NÁDRŽKY.

ŽEHLENIE S NAPAROVANÍM

• Tento model umožňuje žehliť s naparovaním už pri teplote v polohe (•). Intenzita pary má dva stupne, strednú 2O gr/min a maximálnu 45 gr/min. Pre správne použitie pary si preštudujte kapitolu "DOPORUČENIE PRE ŽEHLENIE".

VERTIKÁLNE ŽEHLENIE

• Umožňuje odstrániť pokrčenie z jených odevov bez nutnosti položenia odevu na žehliacu plochu : saká, kabáty, záclony, koženné odevy, atď.
• Zaveste odev na vešiak z dosahu iných odevov, osôb.....
• Nastavte teplotu na polohu (••), (•••) alebo (MAX), postavte žehličku do vertikálnej polohy a stlačte prepínač pary. Pri teplote (••) získate vlhšiu bielu paru, ktorá bude viditeľnejšia, zatiaľ, čo pri teplote (•••) a (MAX) bude para suchšia aj keď bude vypúšťaná s rovnakým prúdom, para bude menej viditeľná.

KROPENIE

• Keď je v nádržke voda, môžete stlačiť tlačítko kropenia Obr.1 /3/ odev pokropiť.

DOPLŇOVANIE VODY

• Keď vám dochádza voda v nádržke, začne po približne 30 sekundách blikať ikona doplnenia vody na znamenie, že je treba doplniť vodu v nádržke Obr.2 /D/. Keď nádržka nebude naplnená, čerpadlo sa do 1 minúty automaticky zastaví, aby sa zabránilo jeho poškodeniu. Odpojte žehličku CIS zo siete a naplňte

CVG9800 47 10/10/08, 11:59:16

nádržku pomocou nábodky, ktorá je dodávaná so spotrebičom Obr.1 /8/. Doplňovanie vody prevádzajte s nádržkou vo vertikálnej polohe, ako je znázornené na Obr.3.

- Aj keď je nádržka na vodu plná, ikona doplnenia vody z displeya nezmizne, kým nestlačíte prepínač pary ON-OFF a neačnete opäť žehliť.
- Keď bola voda v nádržke úplne spotrebovaná, počujete nezvyčajný zvuk z mikročerpadla. V takomto prípade, stlačte prepínač pary ON - OFF, odpojte žehličku zo siete a nádržku naplňte vodou. Ďalším stlačením prepínača ON-OFF nezvyčajný zvuk prestane.

ODVÁPŇOVACÍ SYSTÉM

- **Nechajte ovládač pary zatlačený na dosiahnutie pary pri vertikálnom žehlení.**
- Žehlička CVG je vybavená vymeniteľným odvápňovacím systémom, ktorý sa skladá zo živicového filtra. Tento zadržuje vápenaté čiastočky vo vode, čím zabraňuje ich usadzovaniu v parných tryskách žehliacej plochy a predlžuje životnosť vašej žehličky CVG. Ak chcete žehličku udržiavať v optimálnom stave, môžete filter meniť. Keď chcete meniť filter, tak vám ho doporučujeme meniť každých 6-mesiacov. Výmena filtra znamená, že môžete zabudnúť doporučenie týkajúce sa tvrdosti vody, ktorá je popísaná v kapitole „PRED PRVÝM ŽEHLENÍM".
- V prípade, že u žehličky CVG nebudete filter meniť, bude na ňu pôsobiť vplyv vodného kameňa rovnako ako na ostatné naparovacie žehličky.
- Pri výmene a pred vytiahnutím filtra sa presvečte, že v nádržke nie je voda.
- Otáčajte časťou, ktorá sa nachádza na konci spotrebiča, proti smeru hodinových ručičiek, pokiaľ to pôjde, a šípku vyrovnajte s otvoreným zámkom (približne 180°) a súčasne vytiahnite.
- Pri výmene filtra vyrovnajte šípku s otvoreným zámkom a otočte ju v smere hodinových ručičiek podľa pokynov v nákrese. Zároveň tlačte súčasť dovnútra, pokiaľ nedosiahnete uzavretej polohy zámku Obr.9.
- Po výmene filtra sa presvečte, že NEVYČNIEVA zo zadnej časti žehličky, inak filter nie je správne nasadený a voda bude vytekať z nádržky.

ČISTENIE

A/ Žehliaca plocha

- Vytiahnite žehličku zo siete a nechajte ju vychladnúť.
- Pre čistenie žehliacej plochy použite produkty založené na šetrenie životného prostredia.

B/ Vnútorné časti

- Pre čistenie vnútorných častí žehličky CVG použijeme handričku navlhčenú v mydlovej vode.
- Nečistite pomocou pieskových chemických produktov, alebo rozpúšťadiel, ktoré môžu poškodiť, niektoré plastové časti, alebo odstrániť niektoré značky, alebo údaje.
- Pokladajte žehličku CVG vo vertikálnej polohe, omotajte sieťový kábel okolo zadnej časti a zaistite ho príchytkou.

Aj keď je sieťový kábel vybavený 360° otáčacím pohybom, NIKDY kábel pri omotávaní okolo spotrebiča prvú otáčku NEOHÝBAJTE NASILU.

LIKVIDÁCIA OPOTREBOVANÉHO SPOTREBIČA

- SOLAC nenesie zodpovednosť za poškodenie Vašeho spotrebiča v prípade nedodržania špecifikácií v záručných podmienkach alebo nedodržania pokynov k použitiu alebo údržbe, ktoré sú obsiahnuté v návode pre použitie každého spotrebiča.
- Pripomíname, že poškodenie spôsobené vplyvom vodného kameňa nie je zahrnuté v záručných podmienkach.

CVG9800 48 10/10/08, 11:59:17

• MAGYAR:

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy a Solac Evolution gőzállomást választotta, a világon az egyetlen olyan készüléket, amellyel a szakszerű vasalóberendezés előnyeit a hagyományos vasalás kényelmével együtt élvezheti. A megfelelő működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük, figyelmesen olvassa át a használati utasítást.

Az Evolution Compact Ironing Centre egy, a Woolmark - gyapjú otthoni kezelése program által tesztelt és elfogadott alkalmazás, és egyben egy új Woolmark licenc kategória a ruhaápolás területén. Az Evolution radikálisan új technológiai megoldásai biztosítják a vasalás finomságát és hatékonyságát a minimális hőmérséklet (• jel) melletti állandó gőzfejlesztésnek és a vasalótalp egyenletes hőmérsékletének köszönhetően.

Tanúsítvány száma: M0601

FIGYELEM

- Az eredeti nevén CVG (Compact Vapor Generator), magyarul **gőzállomás** használata előtt távolítson el róla mindenféle, esetlegesen a készüléken kívül vagy belül található papírt, kartonpapírt vagy műanyag fóliát, lemezt, csomagolóanyagot és öntapadó címkét, amelyek a szállítás során védőanyagként vagy eladási reklámként szolgáltak.
- A készülék üzembe helyezése előtt kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
- Ne kapcsolja be anélkül, hogy ellenőrizné a lakásában lévő hálózati feszültség és a vasalón feltüntetett feszültség-érték azonosságát.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozóalj rendelkezik a megfelelő földeléssel.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó zsinór ne érjen a berendezés meleg részeihez.
- Ha Ön gőzzel vasal, akkor olvassa el „A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTTI UTASÍTÁSOK"-at, ezzel meghosszabíthatja a független gőzkamra élettartamát.
- A CVG vagyis a **gőzállomás** vízzel való feltöltése vagy újratöltése esetén a készüléket csatlakoztassa le a hálózatról, majd kövesse „A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTTI UTASÍTÁSOK"-at és használja a hozzátartozó és erre a célra való poharat.
- Ne aggódjon, ha az első használat során a vasalóból egy kis füst szivárog ki. Ez hamarosan megszűnik.
- Ne irányítsa a gőzt „függőlegesen" a ruhadarabra, ha az be van akasztva a szekrénybe vagy rajta van valakin. A függőleges vasalást úgy kell alkalmazni, hogy a ruhanemű egy vállfán, de minden más ruhától, egyéb tárgytól és embertől távol legyen.
- Amikor elteszi a vasalót, tárolja függőlegesen a csúszásgátló talpra helyezve.
- A gőzállomást stabil asztalon, állványon kell használni.
- A vasalás befejezése után mindig ürítse ki a víztartályt. Ha a vasalás alatt kívánja kiüríteni, akkor ezt megelőzően a vasalót csatlakoztassa le a hálózatról.
- A vasaló kikapcsolását **ne a csatlak**ozó zsinórnál fogva és ezt meghúzva tegye, hanem magánál a dugasznál fogva húzza ki az aljazatból.
- Ha valamilyen javításra lenne szükség, forduljon egy Solac szakszervizhez.
- Ha a csatlakozó zsinór sérült, akkor a veszély elkerülése végett ezt ki kell cseréltetni az erre engedéllyel rendelkező Solac szakszervizzel, mert ehhez speciális szerszámok szükségesek.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, vagy ha valamilyen törés, repedés van a víztartályon. Ha bármilyen ilyen jellegű problémát tapasztal, vigye el a gőzállomást egy, a gyártó által erre szóló engedéllyel rendelkező műszaki szerviz szolgálathoz.
- **Ne hagyja a működő kisgépet felügyelet nélkül! Tartsa távol a gyermekektől!**
- Figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a termékkel.

CVG9800 49 10/10/08, 11:59:18

• Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik nem rendelkeznek megfelelő fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, és olyan személy tanította be őket a termék használatára, aki felel a biztonságukért.

FONTOS!! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKÁRTALMATLANÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT, ily módon is hozzájárulhat környezete megóvásához.

FŐ ÖSSZETEVŐK ÉS KIEGÉSZÍTŐK (1. ÁBRA)

1.- a víztartály feltöltő nyílásának fedele
2.- spriccelő nyílás
3.- spriccelő-nyomógomb
4.- víztartály
5.- kivehető vízkő-szűrő
6.- csúszásgátló talp
7.- LCD kijelző (2. ábra)
  a) hőmérséklet-változás kijelzője
  b) választott hőmérséklet
  c) választott gőzmennyiség
  d) víz-utántöltés kijelzője
  e) vízkőszűrő kijelzője
  f) automatikus kikapcsolás – szüneteltetés kijelzője
  g) gőz ki- és bekapcsolója
  h) hőmérséklet-szabályozó gomb
  i) gőzmennyiség-szabályozó gomb
8.- pohár

A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTTI UTASÍTÁSOK

A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTT

• Az elektromos hálózatról lecsatlakoztatott vasalón nyissa ki a betöltőnyílás sapkáját a 2 (1) ábrán látható módon annak hátrafele forgatásával (lásd a nyíl irányát).
• A legtöbb helyen kemény a víz, ezért a Solac a vasaláshoz desztillált vagy demineralizált víz használatát javasolja. Ezzel biztosíthatja, hogy vasalója a lehető leghosszabb ideig marad tökéletes állapotban. Ha valami miatt nem áll rendelkezésre desztillált víz, mindig alacsony ásványianyag-tartalmú vizet (lágy vizet) használjon.
• Soha ne öntsön semmilyen vízkőoldó anyagot a víztartályba. Ne használjon illatosított vizet vagy vasalóvizet. Ezek a termékek károsíthatják a gőzfejlesztő rendszer belső részét.
• Használja a mellékelt csészét az 1 (12) ábrán látható módon a tartály megtöltéséhez anélkül, hogy túllépné a maximális szintet. Tartsa a készüléket függőleges helyzetben, az elülső burkolat csúszásbiztos talpára támasztva (lásd a 2. ábrát). A tartály megtöltése után zárja le a sapkát.
• Mivel a termék nagyobb mennyiségű gőzt fejleszt, javasoljuk, hogy a tartályt a jelzett maximális szintig töltse fel, 7 ellenkező esetben sűrűbben kell újratöltenie a tartályt.
• Ellenőrizze, hogy a vasalni kívánt ruhadarab rendelkezik-e a vasalási hőmérsékletet jelző címkével. Javasoljuk, hogy osztályozza a ruhadarabokat vasalási hőmérsékletük szerint, és kezdje a legalacsonyabb hőmérsékleten vasalható darabokkal (•).

GYAPJÚ, MŰSZÁLAS ANYAGOK: minimális hőmérséklet (•).
SZINTETIKUS ANYAGOK, minimális hőfok (•)
SELYEM, közepes hőfok (••)
PAMUT, LEN, magas hőfok (•••)

MEGJEGYZÉS: Ha kényes ruhadarabot a szükségesnél magasabb hőmérsékleten vasalnánk, ez ártana a szövetnek és kárt okozna a vasalófelületen.

CVG9800 50 10/10/08, 11:59:20

MŰKÖDÉS

- Csatlakoztassa a gőzállomást a hálózatra. Sípoló hangot fog hallatni és a kijelző automatikusan kivilágosodik, a hőmérséklet jele villogni fog, a hőmérséklet 1-es fokozatban (•) , a gőz pedig közepesen van beállítva. (2. ábra) Valamint megjelenik 30 másodpercre a vízkőszűrőnek a jele, jelezve hogy a gőzállomás rendelkezik ezzel a szűrővel (2. ábra) (e). Ha ezt ki szeretné cserélni kövesse az utasításokat a „Vízkövesedés elleni rendszer" c. fejezet leírásának megfelelően. Alapértelmezésénél fogva, bekapcsolt állapotban a gőzállomás „megjegyzi" ezeket a beállításokat. Alapesetben a vasaló bekapcsolt állapotban jelöli ezeket a helyzeteket.

A hőmérséklet kiválasztása

- A gőzállomással mindig könnyen megállapíthatja, hogy mikor éri el kiválasztott hőfokot és mely pillanatban áll készen a vasalásra, hiszen ekkor a hőmérséklet jele nem villog tovább és egy sípoló hangot is hallani lehet. (2. ábra)
- A gőzállomásnak 4 hőmérséklet-fokozata van (•, ••, •••, MAX) amelyek közül a hőfok-szabályozó megnyomásával választhat (2. ábra) (h). Ha egyszer megnyomja, még egy pont jelenik meg a már eddig meglevő mellett (••), jelezve, hogy a hőmérséklet 2-es szinten van. A hőmérséklet jele ismét villogni kezd, amíg a kívánt hőmérsékletet el nem éri a gőzállomás. Amikor ezt elérte, sípoló hangot lehet hallani és a hőmérséklet jele nem villog tovább. (4. ábra) A 3-as és a MAX hőmérséklet-szintet is ezek szerint lehet beállítani.
- A MAX hőmérsékletről, ha ismét megnyomja a gombot, visszatér az 1-es hőmérséklet szintre (•), és így tovább. Tartsa nyomva a gombot 2 másodpercig, ekkor a vasló kikapcsol. Ha ismét be szeretné kapcsolni, egyszer nyomja meg a gombot.
- Ha a hőfok-szabályozót **0** állásba fordítja, ezzel kikapcsolja a vasalót.

A gőz kiválasztása:

- A gőzállomásnak két gőzkibocsátó állása van: közepes (20 gr/min) és maximális mennyiségű gőz (45 gr/min).
- A maximális gőzkibocsátás kibocsátásához, egyszer nyomja meg a gőzmennyiség-szabályozó gombot (2. ábra) (i) és a gőz jele megjelenik a kijelzőn legnagyobb gőzkibocsátást jelezve. (5. ábra) Ha ismét közepes mennyiségű gőzt szeretne, nyomja meg újra a szabályozó gombot. (2. ábra) (i).
- Ha kiválasztotta a vasalandó ruhának megfelelő hőmérséklet- és gőzmennyiségszintet, nyomja meg egyszer a gőz ki-és bekapcsolót (6. ábra) (g), és kezdheti a vasalást. Nem szükséges a gőzgombot folyamatosan nyomva tartania, csak egyszer nyomja meg, és a gőz megszakítás nélkül fog kiáramlani a vasalóból. Ha meg szeretné szüntetni a gőzkibocsátást, nyomja meg egyszer a gőz ki- ill. bekapcsolót (2. ábra) (g).
- **KÖRNYEZETKÍMÉLŐ: Ez a Solac kompakt vasalórendszer olyan eszközt tartalmaz, mely kikapcsolja a gőzfunkciót, ha több mint 3 másodpercig nem érzékel mozgást. Ez biztosítja az alacsony energiafogyasztást és a nagyobb gőzkiadósságot (alacsonyabb vízfogyasztást).**

  A gőzfunkció automatikuan visszakapcsol, ha a kompakt vasalórendszer megmozdul, vagy lenyomják a gőzgombot.

AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS: AUTO – PAUSE (ÖNKIKAPCSOLÁS)

- A gőzállomás rendelkezik egy automatikus önkikapcsoló rendszerrel. A legutóbbi használat után 3 perccel automatikusan kikapcsolja magát. Ez azt jelenti, hogy amint ez a rendszer működésbe lép, a gőzállomás nem melegszik tovább, hanem hűlni kezd. Ebben a pillanatban megszólal egy sípjel, és a (2. ábra) (f) jelzése villogni fog a kivilágított kijelzőn 5 másodpercig, majd tovább villog a sötét kijelzőn (7. ábra), jelezve, hogy a készülék ki lett kapcsolva. Ha újra be szeretné kapcsolni a készüléket, elég egy kicsit megmozdítani, vagy elég megnyomni bármelyi szabályozó gombot (2. ábra) (g,h,i), ekkor a gőzállomás visszatér azokhoz a beállításokhoz (hőmérséklet és gőz), amelyek a kikapcsolás előtt voltak a vasalón beállítva. Vegye figyelembe, hogy a kikapcsolás és újra bekapcsolás között a gőzállomásnak időre lehet szüksége, amíg ismét eléri a kikapcsolás előtti beállított hőmérsékletet.

CVG9800 51 10/10/08, 11:59:21

AJÁNLÁSAINK A VASALÁSHOZ

- Tekintettel arra, hogy ennek a típusnak a működése egy szakszerű profi vasaló-berendezés működéséhez hasonlít, valamint arra is, hogy a maximális állásban 45gr/perces, vagyis nagy a gőzkibocsátása, ajánlatos a közepes gőzmennyiséget választani az 1-es és a 2-es hőfok-beállításánál, és a maximális gőzt a 3-as és a Max. hőmérséklet esetén. Ugyanakkor azt is ajánljuk Önnek, hogy először gőzzel vasalja ki a ruhaneműt (a vasalandó anyagnak megfelelően kiválasztott módon) és utána simítsa át a ruhákat száraz vasalással, ezzel éri el a profi vasalás minőségét.
- **Minden olyan esetre, ha Ön függőleges helyzetben hagyja a kompakt vasaló blokkot, ajánljuk, hogy kapcsolja ki a gőzkibocsátást, nyomja meg egyszer a gőz ki- és bekapcsoló gombot.**
- A szárazon történő vasaláshoz elég ha NEM nyomja meg gőz ki- és bekapcsoló gombot (2. ábra) (i). Nem szükséges kiüríteni a víztartályt.

VASALÁS GŐZZEL

- Ezzel a készülékkel lehet gőzzel vasalni az 1-es hőfokozatú (•) állásban. Kétféle gőzmennyiséget képes előállítani, a közepeset, a 20 gr/perceset és a maximális, a 45gr/perceset. A megfelelő gőzmennyiség kiválasztásához vegye figyelembe az „Ajánlásaink a vasaláshoz" pontban leírtakat.

FÜGGŐLEGES VASALÁS

- **Függőleges gőzöléshez tartsa nyomva a gőzgombot.**
- Ezzel a módszerrel el lehet tüntetni a kényes ruhadarabok gyűrődéseit anélkül, hogy a vasalódeszkára kellene fektetnünk ezeket: zakók, kabátok, függönyök, szarvasbőrből, (hasított bőrből) készült ruhaneműk, stb...
- Tegye a ruhadarabot egy vállfára, minden más ruhaneműtől és embertől távol...
- Fordítsa a hőfok-szabályzót a (••), (•••) vagy a (**MAX**) állásba, állítsa függőleges helyzetbe a vasalót és nyomja meg a gombot. A (••) állásban páradúsabb, fehérebb színű és jobban látható gőz árad ki, míg a (•••) és a **(MAX)** állásban a gőz szárazabb, ezért annak ellenére, hogy ugyanakkora mennyiséget bocsát ki, a gőz nehezebben látható.

SPRICCELŐ

- A víztartályban lévő vízzel spriccelhet vizet a ruhaneműre az erre való gomb megnyomásával, (1.ábra) (3).

VÍZZEL TÖRTÉNŐ FELTÖLTÉS

- Ha vasalás során csökken a víz mennyisége, akkor megszólal egy sípoló hang és jelzi, hogy a tartályt fel kell tölteni. (2. ábra) (d). Ha a tartály nincs feltöltve, a szivattyú 1 percen belül automatikusan leáll, hogy megakadályozza a készülék károsodását. Áramtalanítsa a készüléket, és töltse fel a víztartályt a tartozék pohárral (1. ábra) (8), függőleges állásban az ábrának megfelelő módon (3. ábra). Amikor a víztartály tele van, a jel nem jelenik meg a kijelzőn, amíg a ki-ill. bekapcsoló gombot meg nem nyomja, és újra vasalni nem kezd.
- Áramtalanítsa, majd állítsa függőleges helyzetbe a vasalót amint azt a **2-es ábra** mutatja és a hozzávaló pohárral, **1-es ábra (12),** töltse fel vízzel a tartályát.
- Ha teljesen víz nélkül maradna a tartály egy furcsa zajt lehetne hallani, amelyet a mikro-szivattyú okoz. Ebben az esetben nyomja meg a ki- ill. bekapcsoló gombot, csatlakoztassa le a vasalót a hálózatról, és töltse fela tartályt vízzel. Amikor ismét bekapcsolja a készüléket ez a zaj megszűnik.

Vízkövesedés elleni redszer

- A gőzállomás rendelkezik egy cserélhető vízkőszűrő rendszerrel, amelyet egy olyan gyanta-szűrő képez, amely a vízből kiszűri a meszes részecskéket, így megakadályozza, hogy ezek a vasaló alján lévő gőzfejlesztő cellába kerüljenek, és így meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ennél a típusnál, ha a felhasználó úgy kívánja, a gyanta-szűrőt ki lehet cserélni egy újra, hogy a gőzállomás mindig megfelelően működjön. Ha ki óhajtja cserélni a gyanta-szűrőt, azt javasoljuk, hogy ezt 6 havonta tegye. A szűrő kicserélése nem jelenti azt, hogy el lehetne hanyagolni „**A VASALÁS MEGKEZDÉSE ELŐTTI UTASÍTÁSOK"** bekezdésben leírtakat.

CVG9800 52 10/10/08, 11:59:23

- **Ha nem cseréli a gőzállomás a szűrőjét, akkor erre is ugyanolyan hatással lesz a vízkő, mint más vasalórendszerek esetében.**
- **A kicserélés előtt győződjön meg róla, hogy ne legyen víz a tartályban.**
- A talpára állított készüléken ezt az alkatrészt fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban addig,amíg ütközik és a nyíl egybeesik a nyitott lakattal (kb. 180º) és húzza meg hátrafelé. A visszahelyezéshez el kell érnie, hogy a nyíl egybeessék a nyitott lakattal, és forgassa el az óramutató járásával azonos irányban, a rajzon lévő utasításokat követve, és ezzel egyidőben nyomja meg befelé, amíg a zárt lakatig ér. **9-es ábra. Bizonyosodjon meg róla, hogy a szűrő behelyezése után ez nem lóg ki, NEM ÉR TÚL a vasaló hátsó részén. Ellenkező esetben Ön nem a megfelelő módon tette be a szűrőt és a víz ki fog folyni a tartályból.**

TISZTÍTÁS

A) VASALÓTALP
- Csatlakoztassa le a hálózatról és várja meg amíg a vasalótalp kihűl.
- A talp tisztításához használjon agyag alapanyagú természetes készítményeket.

B) KÜLSŐ RÉSZ
- A gőzállomás külső részének tisztításához használjon egy szappanos vízzel megnedvesített törlőruhát.
- Ne tisztítsa maró vegyi anyaggal, se oldószerrel, mert ezek az egyes műanyag részeket megtámadhatják és/vagy eltüntethetik a jelek vagy a feliratok egy részét vagy egészét.
- Tárolja a gőzállomást függőleges helyzetben, tekerje fel a csatlakozó zsinórt a talpára és ezt rögzítse a leszorító füllel.
- **Annak ellenére, hogy a** csatlakozó zsinór el van látva egy **360º-os forgást biztosító könyékkel, SOHA NE FESZÍTSE meg a zsinórt, amikor először tekeri fel a készülékre.**

JAVASLATOK AZ ELHASZNÁLT KÉSZÜLÉK ELDOBÁSÁHOZ

- Mielőtt az elhasznált kisgépet véglegesen kivonná a használatból, ezt az országban érvényes vonatkozó jogszabályokban előírtak szerint kell megtenni. Kérjen erre vonatkozó részletes információt az eladótól vagy forgalmazótól, a helyi önkormányzattól, vagy az erre illetékes helyhatóságtól.

A GARANCIA FELTÉTELEI

- Solac nem vállal felelősséget a készülékben bekövetkezhető meghibásodásért ha a garancia feltételei között felsoroltakat nem teljesíti vagy a minden egyes kisgéphez mellékelt használati és karbantartási utasításokat nem tartja be.
- A garancia feltételeit megtalálja a mellékelt "World-Wide Guarantee" elnevezésű könyvecskében, ill. a mellékelt jótállási jegyen.
- **Emlékeztetjük Önt arra, hogy a vízkő által okozott károsodást nem fedezi a garancia.**

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel."
Névleges feszültség: V (voltage)
Névleges teljesítmény: W (max power)
Érintésvédelmi osztály: Class I or Class II
Zajszint: dbA (soundlevel)

FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.
Fax: (1) 369-0403
Tel.: (1) 370-4074
(1) 370-1041

CVG9800 53 10/10/08, 11:59:24

GARANCIAFELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket – beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is – csak szakember, szerviz javíthatja.

• български

Благодарим Ви, че избрахте **Evolution** на **Solac** – единственият компактен гладачен център в света, който съчетава предимствата на компактен гладачен център с удобствата на традиционната ютия.

WOOLMARK APPROVED

Компактният център за гладене Evolution е изпробван и одобрен от програмата Woolmark за грижа за вълнените изделия у дома и представлява нова лицензна категория на Woolmark за грижа за дрехите. Evolution включва радикално нова технология, която гарантира деликатност на гладенето и ефективност, благодарение на генерирането на постоянен поток от пара при минимална температура (точка ·), при равномерна температура на плочата. Номер на сертификат: M0601

ВНИМАНИЕ

- Преди да започнете да използвате своя КГЦ (компактен гладачен център), махнете всички хартиени и найлонови торбички, пластмасови елементи, картони и лепенки, намиращи се в ел. уреда или извън него, които са служили за опаковането и транспортирането му или за промоция.
- Преди употреба внимателно прочетете тези инструкции.
- Не включвайте КГЦ преди да сте проверили дали напрежението във Вашия дом отговаря на посоченото на уреда.
- Проверете дали ел. контакт е заземен.
- Внимавайте кабела да не допира до горещите части на уреда.
- Ако смятате да гладите с пара, прочетете първо раздела "ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ".
- За да напълните или допълните резервоара на своя КГЦ с вода, следвайте инструкциите от раздела "ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ", като го изключите от ел. мрежа и използвате приложената мензура.
- Не се притеснявайте, ако ютията изпуска малко дим при първата употреба. Той бързо ще изчезне.
- Не насочвайте вертикалната пара към окачена в гардероба дреха или облечена върху човек. Вертикалното гладене па дреха трябва да се извършва само, ако е поставена на закачалка и е отдалечена от други дрехи, предмети и хора.
- Прибирайте за съхранение своя КГЦ във вертикално положение, като го поставите на долната му основа. Използвайте стабилни повърхности.
- След като приключите с гладенето, винаги изпразвайте резервоара за вода. Ако желаете да го изпразните по време на гладене, първо изключете ютията от захранването.
- За да изключите КГЦ от контакта, **не дърпайте захранващия кабел, а щепсела**.
- Ако кабелът е повреден, за да избегнете рискове, се обърнете към оторизиран технически сервиз, тъй като за подмяната му са необходими специални познания.
- Не използвайте КГЦ , ако е падал и е счупен или водата от резервоара тече. Ако забележите някоя от тези неизправности, занесете КГЦ за ремонт в оторизиран сервиз.
- **Не оставяйте уреда да работи без наблюдение. Съхранявайте го далеч от деца.**

CVG9800 54 10/10/08, 11:59:26

- Наблюдавайте децата и не им позволявайте да си играят с уреда.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени възможности са ограничени, или които нямат достатъчен опит или познания, освен ако те са под наблюдение или са инструктирани относно употребата на уреда от лице, което носи отговорност за тяхната безопасност.

ВАЖНО!! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Отнесете го в най-близкия ПУНКТ ЗА СЪБИРАНЕ на вторични суровини. По този начин, вие ще спомогнете за опазване на околната среда.

ОСНОВНИ ЧАСТИ И АКСЕСОАРИ ФИГ. 1

1. Капаче на резервоара за вода.
2. Отвор за спрея.
3. Бутон за пръскане с вода (спрей).
4. Резервоар за вода.
5. Сменящ се антиваровиков филтър.
6. Крачета против хлъзгане.
7. Дисплей. **фиг.2**
   a) Индикатор за смяна на температурата.
   b) Избрана температура.
   c) Избрана пара.
   d) Индикатор за нивото на водата.
   e) Символ на антиваровиковия филтър.
   f) Символ за автоматично изключване.
   g) Бутон за включване и изключване на парата.
   h) Бутон за избор на температура.
   i) Бутон за избор на пара.
8. Мензура.

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ

- Изключете вашия компактен гладачен център от контакта, отворете капачката за пълнене, показана на Фигура 2 (1) чрез завъртане в обратна посока (вижте стрелката).
- Поради високата степен на твърдост на водата в повечето райони, Solac препоръчва винаги да се използва деминерализирана вода при гладене. По този начин, вие си гарантирате, че вашият компактен гладачен център ще остане колкото се може по-дълго в идеално състояние. Ако не можете да намерите дестилирана вода, използвайте вода, бедна на минерали (мека вода).
- Не поставяйте никакви разтворители или препарати за отстраняване на котлен камък във водния резервоар. Също така, не използвайте ароматизирана вода или специална вода за гладене. Тези продукти могат да повредят вътрешността на системата за генериране на пара.
- Използвайте предоставената чаша, показана на Фигура 1 (12), за напълване на резервоара като не надвишавате максималното ниво. Дръжте уреда във вертикално положение, подкрепян от неплъзгащото се краче на задния капак (вижте Фигура 2). След напълване на резервоара, затворете капачката.
- Тъй като този продукт генерира значително количество пара, препоръчваме ви да напълвате резервоара до максималното посочено ниво,7 в противен случай ще ви се наложи да допълвате често резервоара.
- Проверете дрехата, която ще гладите, за наличие на етикет с указание за температурата на гладене. Препоръчваме да сортирате дрехите според тяхната температура на гладене и да започвате гладенето с тези дрехи, които изискват най-ниска температура (•).

КОПРИНА, СИНТЕТИЧНИ ТЪКАНИ: мин. температура (•)
ВЪЛНА: средна температура (••)
ПАМУК, ЛЕН: висока температура (•••)

ВАЖНО: Гладенето на деликатни тъкани при по-висока от необходимата температура, може да повреди тъканта и да доведе до залепяне на остатъци от изгорения участък към плочата на ютията.

CVG9800 55 10/10/08, 11:59:33

РАБОТА С УРЕДА

• Включете вашия КГЦ в ел.мрежа. Ще чуете сигнал, дисплеят ще светне и ще се появи символ на термометър, като до него ще е отбелязана настоящата температура 1(•) и средно количество пара **фиг.2.** Освен това ще се появи и друг символ за 30 сек., който означава, че ютията Ви има антиваровиков филтър **фиг.2(e)**. За да го премахнете, следвайте инстукциите в раздел "АНТИВАРОВИКОВА СИСТЕМА". По подразбиране, ютията маркира тези позиции, когато е включена.

Избор на температура

• С вашия КГЦ може да разберете лесно кога е достигнал избраната температура и кога е готов за гладене, тъй като термометърът на дисплея ще престане да мига и в същото време ще се чуе пиукане. **фиг.2**

• КГЦ има 4 температурни нива, между които може да избирате чрез бутона за избор на температура **фиг.2(h)**. Ако го натиснете веднъж, още една точка ще се появи до предишната (••), което означава температурно ниво 2. Термометърът ще започне да мига отново, докато се достигне избраната температура. След това ще чуете сигнал и термометърът ще престане да мига **фиг.4**. Температурни нива 3 и MAX се избират по същият начин.

• От MAX температурна позиция, ако натиснете бутона отново, ютията ще се върне на първоначалното положение с една точка и т. н. Натиснете бутонът за избор на температура за 2 сек. за да изключите ютията. За да я включите, натиснете бутона отново.

Избор на пара

• КГЦ има две положения за пара; средна по мощност пара (20гр/мин) и максимална по мощност пара (45гр/мин). Когато включите ютията винаги ще е на средната пара.

• За да достигнете максималната пара, натиснете бутона за избор на пара веднъж **фиг.2(i)** и на дисплея ще се появи символът за максимална пара **фиг.(5)**. За да превключите на средна пара, натиснете бутона отново **фиг.2(i)**.

• Когато сте избрали подходящата температура и пара, натиснете бутонът за включване и изключване на парата **фиг.6(g)** веднъж и може да започнете да гладите. **Не е необходимо да натискате бутона за парата постоянно**, просто натиснете веднъж и парата ще излезе без прекъсване. За да спрете парата натиснете бутона за включване и изключване **фиг.2(g)** отново.

• **ECO-INTELLIGENT: компактната система за гладене Solac включва устройство за изключване на функцията за подаване на пара 3 секунди след като спре да отчита движение. Това осигурява по-ниско потребление на енергия, както и по-голяма автономност на резервоара (по-ниско потребление на вода).**
Функцията за подаване на пара се включва отново автоматично при отчитане и на най-лекото движение на компактната система за гладене или при натискане на някой от бутоните за подаване на пара.

АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ: AUTO – PAUSE

• КГЦ е снабден със система за автоматично изключване. Ютията се изключва автоматично 3 мин. след последното използване. Това означава, че след като тази функция се задейства, КГЦ престава да загрява и започва да се охлажда. В този момент ще се чуете сигнал и иконата **фиг.2(f)** ще се появи на светещият дисплей за 5 сек., а след това ще започне да премигва, докато ютията не се повдигне **фиг.7**. Това означава, че уредът е изключен. За да го включите отново, просто го повдигнете леко или натиснете някой от бутоните **фиг.2(g, h, i)**. КГЦ ще се върне в първоначалното си положение.

• Имайте предвид, че изтеклото време между изключването и повторното включване, влияе върху времето, необходимо на КГЦ да възстанови първоначално зададената му температура.

ПРЕПОРЪКИ ПРИ ГЛАДЕНЕ

• Поради факта, че функциите на този модел са подобни на гладачен център и поради силната струя пара, до максимум 45гр/мин, Ви препоръчваме когато гладите при средна сила на парата, температурата да е на 1 и 2 степен, а когато използвате максимална пара, температурата да е на 3 и MAX степен. Също така Ви препоръчваме първо да гладите с пара(силата й зависи от вида дреха, която

CVG9800 56 10/10/08, 11:59:38

ще гладите) и след което да я изгладите повторно без пара, за да отстраните влагата и да постигнете професионален резултат.
- Винаги, когато оставяте КГЦ във вертикално положение, Ви препоръчваме да прекъсвате излизането на пара чрез еднократно натискане на бутона за включване и изключване на парата.
- За да гладите без пара, просто не натискайте бутона за включване и изключване на парата **фиг.2(i).** Не е необходимо да изпразвате резервоара за вода преди края на работа с ютията.

ГЛАДЕНЕ С ПАРА

- Тази модел Ви позволява да гладите с пара при степен 1 на температурата(•). Може да избирате между две степени на сила на парата, средна 20гр/мин и максимална 45гр/мин. За правилното използване на двете степени, прочетете упътванията в раздел "ПРЕПОРЪКИ ПРИ ГЛАДЕНЕ".

ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ

- Дръжте бутона за подаване на пара натиснат, за да получите пара по време на гладене във вертикална позиция.
- Позволява да гладите измачканите участъци върху деликатни тъкани без необходимост от поставянето им върху дъска за гладене: сака, палта, пердета, велурени облекла и др.
- Окачете дрехата на закачалка, отдалечена от други дрехи, хора,…
- Нагласете температурата на позиции (••), (•••) или (MAX), дръжте ютията във вертикално положение и натиснете бутонът. При степен (••) ще започне да излиза по-мокра и бяла пара, която е по-видима, докато при степените (•••) и (MAX), парата ще е по-суха, макар и еднаква по сила, но трудно забележима.

ФУНКЦИЯ СПРЕЙ

- При пълен с вода резервоар, можете да напръскате дрехата, като натиснете бутонът **фиг.1(3)**.

ПЪЛНЕНЕ С ВОДА

- Ако водата в резервоара намалее, след около 30 сек. иконата ще започне да премигва, което означава, че резервоара трябва да се напълни **фиг.2(d)**. Ако не го направите, помпата ще спре автоматично след по-малко от минута, за да се предотврати евентуална повреда.
- Изключете КГЦ и напълнете резервоара с вода с помощта на приложената мензура **фиг.1(8)**, във вертикална позиция, както е показано **фиг.3**.
- Когато резервоарът е пълен, иконата стои на дисплея, докато не натиснете бутона за включване и започнете да гладите отново.
- **Ако резервоарът се изпразни напълно, ще чуете странен звук от микропомпата. В този случай изключете КГЦ и напълнете резервоара с вода. Когато отново го включите, странният звук ще изчезне.**

СИСТЕМА ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ ОТ КОТЛЕН КАМЪК

- КГЦ е снабден със сменяема антиваровикова система, състояща се от филтър от смола, който задържа варовиковите субстанции от водата, като не им позволява да достигнат в генератора за пара в основата на ютията и така удължава живота на Вашия КГЦ. Ако желаете можете да смените филтъра и така ще поддържате Вашия уред в отлично състояние. Препоръчваме ви да подменяте филтъра на всеки 6 месеца. Смяната му не означава, че не трябва да спазвате съветите за твърдостта на водата в раздел "ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ".
- **Ако не сменяте филтъра, КГЦ ще бъде увреден от котления камък по същия начин, както при другите системи за гладене.**
- **Преди да свалите филтъра и да го подмените с друг, проверете дали сте изпразнили резервоара.** Филтърът е разположен в задната част на ютията. Завъртете го в обратна на часовниковата стрелка посока до края, докато стрелката съвпадне с отворения катинар (приблизително 180º) и дръпнете назад. За да го поставите обратно, нагласете да съвпадат стрелката с отворения катинар и завъртете по посока на часовниковата стрелка, следвайки указанията на рисунката, като натискате навътре, докато се разположи в затворения катинар **фиг.9**.
- **След поставянето на филтъра се уверете, че НЕ ИЗЛИЗА от задната част на КГЦ. В противен случай означава, че сте го поставили неправилно и водата ще изтича от резервоара.**

CVG9800 57 10/10/08, 11:59:45

ПОЧИСТВАНЕ

A) ОСНОВА
- Изключете ютията и я оставете да изстине.
- За почистване на плочата използвайте екологични почистващи препарати, които не съдържат абразиви.

B) ВЪНШНА ЧАСТ
- За почистване на външната част на КГЦ, използвайте навлажнена с вода и сапун кърпа.
- Никога не използвайте абразивни препарати, нито разтворители, тъй като могат да повредят някои пластмасови части и / или да заличат някои обозначения.
- Съхранявайте КГЦ във вертикална позиция. Навийте кабела около задната му част и го застопорете със скобата.
- **Независимо от това, че кабелът може да се върти на 360º, НИКОГА не използвайте сила при първото му навиване.**

СЪВЕТИ ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ НА СТАРИЯ УРЕД

- Преди да се освободите от стария си ел. уред, трябва да го направите видимо неизползваем и да го изхвърлите на местата, предвидени за целта от действащото в страната Ви законодателство. Поискайте подробна информация по този въпрос от Вашия дистрибутор, община или местна администрация.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

- SOLAC не поема гаранция за повреди и предизвикани дефекти, произлизащи от неправилна работа с уреда и неспазване на настоящите инструкции. Условията за гаранционно поддържане може да намерите в гаранционната карта.
- **Обръщаме ви внимание, че повреди, които произтичат от отлаганията на варовик не се покриват от гаранцията.**

• HRVATSKA

Hvala što ste izabrali Solacov «Evolution», jedinstveni kompaktni sustav za proizvodnju pare, koji će vam pružiti sve prednosti profesionalnog glačanja, a uz prednosti tradicionalnog glačanja.

WOOLMARK APPROVED

Evolution kompaktno glačalo provjereno je i odobreno od strane tvrtke Woolmark u sklopu programa njege vunenih i osjetljivih odjevnih predmeta u kućanstvu, te predstavlja novu kategoriju njege odjevnih predmete s licencom tvrtke Woolmark. Evolution utjelovljuje radikalu novu tehnologiju koja osigurava delikatno i učinkovito glačanje zahvaljujući konstantne stvaranju pare uz minimalnu temperaturu (točka •**) te uz ravnomjernu temperaturu ploče glačala.**
Broj certifikata: M0601

PAŽNJA

- Prije nego što počnete koristiti vaš kompaktni sustav za proizvodnju pare, uklonite sve papirnate ili plastične vrećice kao i eventualne plastične folije, kartone i naljepnice koje se nalaze unutar ili van uređaja, a služile su kao zaštita pri transportu ili u prodajno- promidžbene svrhe.
- Pročitajte ove upute prije nego što uređaj stavite u pogon.
- Ne priključujte ga prije nego što provjerite da li voltaža uređaja odgovara onoj u Vašem domaćinstvu.
- Provjerite da li je utičnica propisno uzemljena.
- Pazite da kabel za napajanje strujom ne dodiruje vruće dijelove uređaja.
- Ako glačate koristeći paru, obratite pažnju na odlomak pod naslovom "PRIJE POČETKA GLAČANJA" da biste produžili vijek trajanja parne komore.

CVG9800 58 10/10/08, 11:59:51

- Za punjenje vašeg kompaktnog sustava za proizvodnju pare ili njegovo nadopunjavanje tijekom glačanja slijedite upute naznačene u odlomku pod naslovom "PRIJE POČETKA GLAČANJA", iskopčavši ga iz električne mreže i koristeći lijevak koji mu je priložen.
- Ne brinite ukoliko uređaj prilikom prvog korištenja ispusti malo dima. Dim će ubrzo nestati.
- Ne usmjeravajte "okomito" paru na odjevne predmete koji vise u ormaru ili ih nosi osoba. Okomito glačanje se smije samo obavljati na odjevnim predmetima koji vise na vješalici i odvojeni su od druge odjeće, drugih predmeta ili osoba.
- Držite glačalo u okomitom položaju kad ga spremate i postavite ga na njegovo postolje. Preporuča se koristiti dasku za glačanje.
- Nakon obavljenog glačanja uvijek ispraznite spremnik za vodu. Ako spremnik želite isprazniti tijekom glačanja, iskopčajte uređaj prethodno iz električne mreže.
- Za iskopčavanje kompaktnog sustava za proizvodnju pare **ne povlačite kabel za napajanje strujom već izvucite utikač.**
- Ukoliko je kabel za napajanje strujom oštećen, trebate ga, kako bi se izbjegla eventualna opasnost, zamijeniti u ovlaštenom servisu, budući da je za to potreban poseban alat.
- Kompaktni sustav za proizvodnju pare ne smije se koristiti ukoliko je pao na pod ili ako na spremniku ima pukotinu kroz koju gubi vodu. Ukoliko uočite neki od tih problema odnesite Vaše glačalo u ovlašteni servis.
- **Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.**
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako se bi igrala s aparatom.
- Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, neiskusne osobe i osobe koje ne poznaju aparat, osim uz nadzor ili upute osoba odgovornih za njihovu sigurnost.

VAŽNO!! NIKADA ne bacajte aparat u smeće. Odnesite ga u najbliži CENTAR ZA RECIKLIRANJE ili deponij. Na taj način pomažete u zaštiti okoliša.

GLAVNI SASTAVNI DIJELOVI I PRIBOR SL. 1

1.- Poklopac otvora za punjenje vode
2.- Otvor za vlaženje rublja
3.- Gumb za vlaženje rublja
4.- Spremnik za vodu
5.- Izmjenjivi filter za sprječavanje hvatanja kamenca
6.- Nožice koje onemogućavaju klizanje
7.- LCD zaslon **Sl.2**
    a) Indikator promjene temperature
    b) Odabrana temperatura
    c) Odabrana para
    d) Indikator spremnika za vodu
    e) Simbol za filter protiv kamenca
    f) Simbol za automatsko zaustavljanje rada (Auto Pause)
    g) Prekidač za puštanje i prekidanje pare (On/Off)
    h) Gumb za odabiranje temperature
    i) Gumb za odabir protoka pare
8.- Lijevak

PRIJE POČETKA GLAČANJA

- Kada je kompaktno glačalo isključeno iz napajanja, okrenite čep punjača unazad (pogledajte strelicu) prikazan na slici 2 (1) kako biste ga otvorili.
- Zbog velike tvrdoće vode u mnogim područjima, Solac preporuča da za glačanje uvijek koristite destiliranu ili demineraliziranu vodu. Tako će vaše kompaktno glačalo ostati u savršenom stanju što je dulje moguće. Ako iz bilo kojeg razloga ne možete pronaći destiliranu vodu, koristite vodu koja s malim udjelom minerala (meku).
- Ne stavljajte bilo kakva sredstva za uklanjanje kamenca u spremnik za vodu. Nemojte koristiti ni parfimiranu niti vodu za glačala. Ti proizvodi mogu oštetiti unutrašnjost sustava pare.

CVG9800 59 10/10/08, 11:59:57

- Spremnik napunite uz pomoć posude prikazane na slici 1 (12), i pazite da ne prijeđete oznaku maksimuma. Kompaktno glačalo držite u okomitom položaju, naslonjeno na neklizaućju nožicu stražnjeg pokrova (pogledajte sliku 2). Kad je spremnik napunjen, vratite čep na njegovo mjesto.
- Budući da ovaj proizvod stvara velike količine pare, preporučeno je napuniti spremnik do oznake maksimuma, 7 jer ćete u suprotnom morati češće puniti spremnik.
- Provjerite nalazi li se na odjeći koju želite glačati oznaka s temperaturom glačanja. Preporučeno je podijeliti odjeću ovisno o potrebnim temperaturama glačanja te glačanje započeti s odjećom za čije je glačanje potrebna najniža temperatura (•).

VUNA, SINTETIČKA VLAKNA, najniža temperatura (•)
SVILA, srednja temperatura (••)
PAMUK, LANENO, visoka temperatura (•••)

NAPOMENA: Glačati osjetljivo rublje na temperaturi višoj od potrebne, štetno je za tkaninu i izaziva lijepljenje spaljenih ostataka za stopalo glačala.

RAD

- Prikopčajte kompaktni sustav za proizvodnju pare na električnu mrežu. Čut ćete jedan zvižduk, zaslon će se automatski upaliti, a simbol termometra će se pojaviti uz poziciju temperature 1 (•) te uz srednju poziciju pare **Sl.2**. Također će se pojaviti i simbol za uložak protiv kamenca u trajanju od 30 sekundi radi indikacije da je flačalo opremljeno sustavom protiv kamenca **Sl.2 (e)**. Da biste ga zamijenili, slijedite upute u odlomku "SUSTAV PROTIV KAMENCA". Unaprijed je predodređeno da glačalo čim se upali označava ovaj položaj. Glačalo je automatski namješteno na ove položaje kada je uključeno.

Biranje temperature

- Kod vašeg glačala vrlo lako ćete znati trenutak u kojem je uređaj dosegnuo izabranu temperaturu te da je spreman za glačanje, budući da raspolaže zaslonom na kojem prestane treptiti simbol te se ujedno začuje i zvučni signal. **Sl.2**
- CVG ima 4 položaja temperature između kojih ćete moći birati pritišćući birač temperature **Sl. 2 (h)**. Ako pritisnete jednom, pojavit će se još jedna točkica uz već jednu postojeću (••), pokazujući da je to drugi stupanj temperature. Termometar će treptati ponovno sve dok se ne postigne željena temperatura. Čim je dosegne, čit ćete zvučni signal, a termometar će prestati treptati **Sl.4**. Istodobno je odabran treći stupanj temperature i MAX položaj temperature.
- Sa MAX položaja temperature, ako ponovno pritisnete gumb, glačalo će se vratiti u početni položaj s jednom točkicom koja označava temperaturu, itd. Da biste ponovno vratili u prethodni položaj, jednostavno pritisnite gumb ponovo.

Biranje jakosti pare

- Kompaktni sustav za proizvodnju pare ima dva položaja za paru; srednja para (20 gr/min) maksimalna para (40 gr/min). Srednja vrijednost se pojavljuje po defaultu uvijek čim se glačalo upali.
- Da biste postignuli maksimalnu paru, jednostavno pritisnite jednom gumb za odabir pare **Sl.2 (i)**, a simbol pare će se pojaviti na zaslonu, označavajući najviši protok pare **Sl.5**. Da biste vratili na srednji protok pare, samo pritisnite ponovo gumb za regulaciju pare **Sl.2 (i)**. Kad odaberete odgovarajuću temperaturu i paru za određenu tkaninu, pritisnite jednom prekidač za paru **On-Off (Uključeno-Isključeno) Sl.6 (g)** i možete početi glačati.**Nije potrebno stalno pritiskati gumb za paru,** pritisnite ga samo jednom, a para će izlaziti bez prekida.
- Da biste prekinuli izlaz pare, pritisnite ponovo prekidač za paru **On-Off (Uključeno-Isključeno) Sl.2 (g)**, a para će automatski prestati izlaziti.
- **EKOLOŠKI PRIHVATLJIVO: ovaj SOLAC Compact Ironing Sustav uključuje napravu koja isključuje funkciju pare ukoliko se ne detektira nikakav pokret tijekom tri sekunde. To omogućuje manju potrošnju energije i povećanu autonomiju spremnika za vodu (manja potrošnja vod**

  Funkcija pare se ponovno uključuje kada se detektira i najmanji pokret Compact Ironing Sustava ili kada se dodirne jedan od izlaznih otvora za paru.

CVG9800 60 10/10/08, 11:59:59

AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE: AUTOMATSKI PREKID

- Kompaktni sustav za proizvodnju pare posjeduje sustav za automatsko isključivanje. Čim prođu tri minute od zadnjeg korištenja, ovaj mehanizam će se aktivirati automatski. To znači da će se glačalo nakon što se aktivira mehanizam prestati zagrijavati i početi hladiti. U tom trenutku će se čuti zvučni signal, a pojavit će se treptajući simbol **Sl.2 (f)** u trajanju od 5 sekundi na zaslonu te će nastaviti treptati **Sl.7** naznačivši time da je uređaj prestao raditi. Da bi ga ponovno aktivirali, dovoljno ga je malo pomaknuti ili pritinuti jedan od tri kontrolna gumba **Sl.2 (g, h, i)**. CCG će se ponovno vratiti u poziciju temperature i pare u kojoj je bio prije isključivanja.
- Imajte na umu da će dužina razdoblja koje je proteklo od trenutka isključivanja do ponovnog aktiviranja utjecati na vrijeme potrebno CCG-u da bi se ponovno zagrijao na prethodno izabranu temperaturu.

SAVJETI ZA GLAČANJE

- Uzevši u obzir da rad ovog modela sliči parnoj jedinici za glačanje i uređaj može proizvesti veliku količinu pare, maksimalno 40 gr/min, preporučujemo vam da sa srednje jakom (med) parom glačate u položajima 1 i 2 temperature i koristite maksimalni protok pare za poziciju 3 i maksimalne (Max.) temperature. Također Vam preporučujemo da najprije glačate s parom (količinom koja odgovara rublju koje namjeravate glačati) te zatim na suho kako bi otklonili vlagu iz rublja i dobili profesionalne rezultate glačanja.
- **Svaki put kad kompaktni sustav za proizvodnju pare ostavite u okomitom položaju, preporučujemo Vam da isključite otvor za paru stisnuvši jednom prekidač za paru On-Off.**
- Za glačanje bez pare dovoljno je NE aktivirati prekidač za paru On-Off (Uključeno-Isključeno) **Sl. 2 (i).**
- Nije potrebno isprazniti spremnik za vodu.

GLAČANJE S PAROM

- Ovaj model vam dopušta glačati s parom već u početnom položaju (•). Raspolaže s dva različita protoka pare, (srednji) med 20gr/m i (maksimalni) max 40gr/m. Za ispravno korištenje protoka pogledajte odlomak "Savjeti za glačanje".

OKOMITO GLAČANJE

- **Za vrijeme glačanja u vertikalnom položaju držite pritisnut gumb za paru.**
- Omogućava otklanjanje nabora s osjetljivog rublja bez potrebe da ga glačate na daski za glačanje: sakoe, kapute, zavjese, predmete od brušene kože.
- Objesite odjevni predmet na vješalicu, odvojeno od druge odjeće, osoba,...
- Okrenite birač temperature na poziciju (••), (•••) ili (**MAX),** Postavite glačalo u okomiti položaj i stisnite gumb. U položaju (••) imat ćete vlažniju i bjelju paru koja se bolje vidi (•••) dok će u položaju **(MAX)** para biti manje vlažna te unatoč istom protoku manje vidljiva.

PRSKANJE

- S napunjenim spremnikom vode možete stiskom na gumb vlažiti rublje. **Sl. 1 (3).**

PUNJENJE VODE

- Ukoliko tijekom glačanja ostanete bez vode, nakon otprilike 30 sekundi zatreptat će simbol koji Vam naznačava da morate nadoliti vodu **Sl. 2 (d).** Ukoliko spremnik ne napunite, pumpa će automatski prestati raditi u roku od 1 minute radi sprječavanja eventualne štete.
- Isključite uređaj i nadopunite spremnik, pomoću lijevka koji je priložen **Sl. 1 (8),** držeći uređaj u okomitom položaju kao što je prikazano na **Sl. 3.**
- Ako je spremnik pun, simbol neće nestati sa zaslona dok ne pritisnete prekidač On-Off te počnete glačati.
- **Ako bi slučajno ostali potpuno bez vode, čut ćete jedan neobičan zvuk koji dolazi iz mikro-pumpe. U tom slučaju pritisnite prekidač On-Off, isključite uređaj i napunite spremnik vodom. Nakon ponovnog pritiska na prekidač On-Off, zvuk nestati.**

SUSTAV PROTIV KAMENCA

- Uređaj je opremljen zamjenjivim sustavom protiv kamenca koji se sastoji od jantarnog filtera koji zadržava vapnenaste tvari vode, sprječavajući ih da stignu do parne komore čime se postiže produženje vijeka tra-

CVG9800 61 10/10/08, 12:00:00

janja uređaja. Ovaj model Vam dopušta, ukoliko to želite, zamijeniti filter novim kako bi Vaš uređaj uvijek održavali u optimalnom stanju. U slučaju da želite mijenjati filter, preporučujemo vam da to činite svakih šest mjeseci. Mijenjanje filtera ne znači da se ne trebaju slijediti savjeti glede tvrdoće vode spomenuti u odlomku "PRIJE POČETKA GLAČANJA". **Ukoliko se ne izvrši promjena filtera , uređaj će biti izložen utjecaju kamenca kao što je to slučaj i kod drugih glačala. kao i kod drugih sustava glačanja.**

- **Za njegovo mijenjanje i prije nego što ga skinete provjerite da nema vode u spremniku.**
- Smješten na stražnjem dijelu uređaja, okrenite taj dio u smjeru suprotnom kretanju kazaljki sata dok ne osjetite da ne ide dalje, i strelica se poklopi sa znakom otvorenog katanca (otprilike 180º) te povucite unatrag.
- Za njegovo ponovno postavljanje, umetnite ga tako da se strelica poklopi sa znakom otvorenog katanca i zatim okrećite u smjeru kretanja kazaljki sata, slijedeći upute na crtežu i pritišćući ga istovremeno prema unutra dok ne stigne do položaja zatvorenog katanca **Sl.9**.
- **Nakon što postavite filter provjerite da NE IZVIRUJE iz pozadine uređaja. U suprotnom niste ga ispravno postavili i voda će curiti iz spremnika.**

ČIŠĆENJE

A) PLOČA

- Isključite uređaj i pustite da se ploča glačala ohladi.
- Za čišćenje ploče koristite ekološke proizvode koji se baziraju na glini.

B) VANJSKI DIO

- Za čišćenje vanjskog dijela Vašeg uređaja koristite vlažnu krpu s malo deterdženta.
- Ne koristite za čišćenje kemijske proizvode koji nagrizaju površinu, niti razrjeđivače budući da mogu oštetiti plastične dijelove i / ili otkloniti neke od mjera i / ili oznaka.
- Kad želite spremiti Vaš uređaj, postavite ga u okomiti položaj, omotajte kabel oko stražnjeg dijela i pričvrstite ga vezicom.
- **Iako kabel za napajanje raspolaže koljenom koje se okreće za 360º, NIKAD SILOM NE OKREĆITE kabel pri omotavanju oko uređaja.**

SAVJETI ZA ODLAGANJE RABLJENOG UREĐAJA

- Prije nego što se riješite Vašeg rabljenog uređaja, potrebno ga je na vidljiv način onesposobiti za budući rad, pobrinuvši se za njegovo otklanjanje u suglasnosti s važećim zakonima Vaše države. Potražite informacije glede toga kod Vašeg trgovca, općine i lokalne uprave.

JAMSTVENI UVJETI

- Tvrtka Solac ne smatra se odgovornom za kvarove u slučajevima kad se ne poštuju specifikacije jamstvenih uvjeta ili se ne slijede upute rada i održavanja koje su za svaki uređaj navedene u knjižici s uputama.
- Jamstvene uvjete možete naći u priloženoj knjižici "World Wide Guarantee".
- **Podsjećamo vas da oštećenja do kojih dođe zbog djelovanja kamenca nisu pokrivena jamstvenim uvjetima.**

• ROMANA

Vă mulțumim că ați ales Solac Evolution, singurul Generator Compact de Aburi din lume, care îmbină avantajele unei prese de călcat profesionale cu cele ale unui fier de călcat tradițional.

WOOLMARK APPROVED

Fierul de călcat Evolution Compact Ironing Centre a fost testat și acceptat în cadrul programului Woolmark pentru întreținerea articolelor de îmbrăcăminte din lână la domiciliu și reprezintă o nouă categorie de licențe Woolmark pentru întreținerea articolelor de îmbrăcăminte. Fierul de călcat Evolution are la bază o tehnologie inovatoare care asigură călcarea delicată a hainelor și, în același timp, o eficiență crescută datorită generării constante de abur la temperatură minimă (punctul Ÿ), păstrând uniformă temperatura la nivelul tălpii.
Serie certificat: M0601

CVG9800 62 10/10/08, 12:00:02

ATENȚIE

- Înainte de a pune în funcțiune Generatorul Compact de Aburi, îndepărtați toate elementele care au fost folosite pentru protejare sau pentru promoții de vânzare, cum ar fi pungi de plastic sau de hârtie, folii de plastic, cartoane sau eventualele etichete, atât din interiorul aparatului cât și de pe exteriorul acestuia.
- Citiți aceste instrucțiuni înainte de prima punere în funcțiune a aparatului.
- Nu conectați aparatul la rețeaua electrică fără a verifica dacă tensiunea înscrisă pe plăcuța aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.
- Asigurați-vă că priza este prevăzută cu o împământare corespunzătoare.
- Aveți grijă și nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu părțile fierbinți ale aparatului.
- Dacă doriți să călcați cu aburi, consultați secțiunea "ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAȚI" pentru a prelungi durata de viață a camerei de abur independente.
- Pentru a umple Generatorul Compact de Aburi cu apă sau pentru a completa nivelul de apă în timpul călcării, respectați instrucțiunile din secțiunea „ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAȚI", deconectând mai întâi aparatul de la rețea și folosind paharul din dotare.
- În timpul primei utilizări, este normal ca aparatul să degaje puțin fum. Acest fenomen va dispărea rapid.
- Nu îndreptați jetul de abur cu aparatul în poziție verticală pe un articol de îmbrăcăminte agățat în dulapul de haine sau aflat pe o persoană. Călcarea cu aparatul în poziție verticală trebuie efectuată când articolul de îmbrăcăminte se află pe un umeraș, departe de alte articole de îmbrăcăminte, obiecte sau persoane.
- Depozitați aparatul în poziție verticală pe baza sa de sprijin. Vă recomandăm să folosiți o masă de călcat stabilă.
- Goliți întotdeauna apa din rezervor după ce ați terminați de călcat. Dacă doriți să eliminați apa în timp ce călcați, scoateți întotdeauna aparatul din priză.
- **Nu trageți niciodată de cablul de alimentare** pentru a scoate aparatul din priză, ci **trageți de ștecher**.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita riscurile, acesta trebuie înlocuit de un Centru de Asistență Post-Vânzare autorizat de SOLAC, deoarece este necesară utilizarea unor instrumente speciale.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut sau dacă rezervorul de apă al acestuia prezintă crăpături sau scurgeri. Dacă observați oricare din aceste probleme, adresați-vă unui Centru de Asistență Post-Vânzare autorizat de SOLAC.
- **Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când acesta este în funcțiune.**
- Figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a termékkel.
- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik nem rendelkeznek megfelelő fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, és olyan személy tanította be őket a termék használatára, aki felel a biztonságukért.

IMPORTANT: Atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, NU îl aruncați împreună cu gunoiul menajer. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. Astfel veți contribui la protejarea mediului înconjurător.

COMPONENTE PRINCIPALE ŞI ACCESORII FIG 1

1. Capacul orificiului de umplere a rezervorului de apă.
2. Orificiu pentru pulverizare
3. Buton pentru pulverizare.
4. Rezervor de apă.
5. Filtru anticalcar detașabil.
6. Picioare antialunecare.
7. Afișaj cu cristale lichide (LCD). Fig 2.
   a) Indicator schimbare temperatură.
   b) Temperatură selectată.
   c) Abur selectat.
   d) Indicator umplere rezervor.
   e) Pictogramă filtru anticalcar.
   f) Pictogramă pentru siguranța automată Auto – Stop.
   g) Buton Pornit-Oprit pentru abur.
   h) Buton de selectare a temperaturii.
   i) Buton de selectare a debitului de abur.
8. Pahar.

CVG9800 63 10/10/08, 12:00:03

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAȚI

- Înainte de a conecta fierul de călcat Compact Ironing Centre la rețeaua de alimentare, deschideți capacul orificiului de umplere din Figura 2 (1) prin rotire înapoi (în direcția săgeții).
- Din cauza faptului că în majoritatea regiunilor duritatea apei este ridicată, **Solac vă recomandă să folosiți întotdeauna apă distilată sau demineralizată pentru călcat.** Astfel, fierul dumneavoastră de călcat Compact Ironing Centre va funcționa în condiții optime o perioadă mai lungă de timp. În cazul în care nu găsiți apă distilată, utilizați apă cu conținut scăzut de minerale (apă cu duritate scăzută).
- Nu introduceți solvenți sau produse anticalcar în rezervorul de apă. De asemenea, nu folosiți apă parfumată pentru călcarea rufelor. Aceste produse pot deteriora interiorul sistemului de generare a aburului.
- Folosiți paharul din dotare, prezentat în Figura 1 (12), pentru a umple rezervorul, fără a depăși nivelul maxim. Așezați fierul de călcat în poziție verticală, pe picioarele antialunecare de pe placa posterioară (vezi Figura 2). După ce s-a umplut rezervorul, închideți capacul.
- Având în vedere faptul că acest aparat generează o cantitate mare de abur, vă recomandăm să umpleți rezervorul de apă până la nivelul maxim. În caz contrar, va trebui să umpleți rezervorul de apă de mai multe ori.
- Verificați dacă pe eticheta articolului de îmbrăcăminte de călcat este indicată temperatura de călcare. Vă recomandăm să grupați articolele de îmbrăcăminte în funcție de temperatura de călcare necesară și să începeți cu articolele care se calcă la cea mai joasă temperatură (•).

FIBRE SINTETICE, temperatură minimă (•) MĂTASE, temperatură medie (••) BUMBAC, temperatură ridicată (•••)

NB: Călcarea articolelor de îmbrăcăminte delicate la o temperatură mai mare decât este necesar deteriorează țesătura și provoacă lipirea de reziduuri arse pe talpa fierului de călcat.

FUNCȚIONARE

- Conectați Generatorul Compact de Aburi la rețeaua de alimentare. Veți auzi un semnal sonor, afișajul se va ilumina automat, iar simbolul termometru se va afișa intermitent în dreptul poziției care indică temperatura minimă 1 (•) și debitul mediu de abur **Fig.2**. De asemenea, timp de 30 de secunde, se va afișa o pictogramă reprezentând cartușul anticalcar, care indică faptul că fierul dumneavoastră de călcat este prevăzut cu un sistem anticalcar **Fig 2 (e).** Pentru înlocuirea acestuia, urmați instrucțiunile din secțiunea "SISTEMUL ANTICALCAR". Implicit, la pornire, fierul de călcat evidențiază aceste trei poziții. Alapesetben a vasaló bekapcsolt állapotban jelöli ezeket a helyzeteket

Selectarea temperaturii

- Vă puteți da ușor seama când Generatorul Compact de Aburi a atins temperatura selectată și este pregătit pentru călcare, deoarece pictograma reprezentând termometrul va înceta să se afișeze intermitent și veți auzi un semnal sonor. Fig 2.
- Aparatul are 4 trepte de temperatură, pe care le puteți selecta apăsând pe butonul de selectare a temperaturii **Fig 2 (h).** Dacă apăsați o dată, pe lângă punctul deja existent, se va mai afișa unul (••), indicând nivelul 2 de temperatură. Termometrul se va afișa din nou intermitent, până când se atinge temperatura selectată. Când aparatul a ajuns la temperatura selectată, se va declanșa semnalul sonor, iar termometrul va înceta să se afișeze intermitent **Fig 4.** Nivelele de temperatură 3 și MAX se selectează în același mod.
- Dacă apăsați din nou pe buton după ce ați selectat nivelul de temperatură MAX, fierul de călcat va reveni la poziția inițială reprezentată printr-un singur punct ș.a.m.d. Pentru a deconecta fierul de călcat, mențineți apăsat butonul de temperatură timp de 2 secunde. Pentru a-l reporni, apăsați din nou pe buton.

Selectarea debitului de abur

- Generatorul Compact de Aburi are două poziții pentru debitul de abur: debit mediu (20g/min) și debit maxim (45g/min). Când porniți fierul de călcat, se afișează întotdeauna implicit valoarea medie.
- Pentru a selecta debitul maxim, apăsați o singură dată pe butonul de selectare a debitului de abur **Fig 2 (i)**. Pe afișaj va apărea pictograma reprezentând aburul la debit maxim. **Fig 5**. Pentru a reveni la debitul mediu, apăsați încă o dată pe butonul de selectare a debitului de abur. **Fig 2 (i).**
- După ce ați ales temperatura și debitul de abur corespunzător pentru țesătură, apăsați o singură dată pe comutatorul **Pornit-Oprit Fig 6 (g)** și începeți să călcați. **Nu este necesar să mențineți apăsat butonul de abur**, este suficient să apăsați o singură dată pentru ca aburul să fie eliberat fără întrerupere. Pentru a

CVG9800 64 10/10/08, 12:00:05

opri eliberarea aburului, apăsați din nou pe comutatorul **Pornit-Oprit Fig 2 (g)**. Astfel, eliberarea de abur va fi întreruptă automat.

- **KÖRNYEZETKÍMÉLŐ: Ez a Solac kompakt vasalórendszer olyan eszközt tartalmaz, mely kikapcsolja a gőzfunkciót, ha több mint 3 másodpercig nem érzékel mozgást. Ez biztosítja az alacsony energiafogyasztást és a nagyobb gőzkiadósságot (alacsonyabb vízfogyasztást).**
  A gőzfunkció automatikuan visszakapcsol, ha a kompakt vasalórendszer megmozdul, vagy lenyomják a gőzgombot.

OPRIREA AUTOMATĂ: AUTO - STOP

- Generatorul Compact de Aburi este prevăzut cu un sistem de oprire automată. Fierul de călcat se oprește automat la 3 minute de la ultima utilizare. Aceasta înseamnă că, odată ce sistemul se activează, aparatul încetează să mai încălzească și începe să se răcească. În acest moment, se va declanșa un semnal sonor, iar pictograma **Fig 2 (f)** va apărea intermitent timp de 5 secunde pe afișajul iluminat și va continua să apară intermitent și când afișajul nu mai este iluminat **Fig 7,**
- indicând faptul că aparatul a fost oprit. Pentru a reporni fierul de călcat, este suficient să îl mișcați puțin sau să apăsați pe oricare din butoanele de comandă **Fig 2 (g, h, i)**. Aparatul va reveni la temperatura și la debitul de abur selectat înainte de a fi oprit.
- Rețineți că perioada de timp scursă între momentul opririi și momentul repornirii va influența timpul de care are nevoie aparatul pentru a reveni la temperatura selectată anterior.

RECOMANDĂRI PRIVIND CĂLCAREA

- Având în vedere faptul că acest model funcționează similar unei prese de călcat și că debitul de abur la nivelul Max de temperatură este puternic, 45 g/min, vă recomandăm să selectați debitul mediu de abur pentru nivelele 1 și 2 de temperatură și debitul maxim de abur pentru pozițiile 3 și Max de temperatură. De asemenea, vă recomandăm să călcați mai întâi cu aburi (ajustând debitul în funcție de articolul de îmbrăcăminte pe care urmează să îl călcați), iar apoi să călcați rufele uscat pentru a îndepărta umezeala și pentru a obține rezultate comparabile cu cele oferite de o presă de călcat profesională.
- **Vă recomandăm ca, ori de câte ori așezați Generatorul Compact de Aburi în poziție verticală, să opriți eliberarea aburului, apăsând o singură dată pe comutatorul Pornit-Oprit.**
- Pentru a călca fără aburi, NU apăsați pe comutatorul **Pornit-Oprit Fig 2 (i)**. NU este necesară golirea rezervorului de apă.

CĂLCAREA CU ABURI

- Acest model vă dă posibilitatea să călcați cu aburi la nivelul de temperatură 1 (•). Aparatul are două nivele de debit: mediu 20g/min și max. 45g/min. Pentru a utiliza corect debitul de abur, consultați secțiunea "Recomandări privind călcarea".

CĂLCAREA VERTICALĂ

- Függőleges gőzöléshez tartsa nyomva a gőzgombot.
- Vă permite să neteziți cutele de pe articolele de îmbrăcăminte delicate, fără a fi nevoie să le așezați pe masa de călcat: jachete, paltoane, perdele, articole de îmbrăcăminte din velur etc.
- Așezați haina pe un umeraș, la distanță de alte haine, persoane, ...
- Reglați temperatura în poziția (••), (•••) sau **(MAX)**, așezați fierul de călcat în poziție verticală și apăsați pe buton. În poziția (••), aburul va fi mai umed și va avea o culoare albicioasă, fiind mai bine vizibil, în timp ce în pozițiile (•••) și **(MAX)**, aburul este mai uscat, fiind astfel mai greu de observat, chiar dacă debitul rămâne constant.

PULVERIZARE

- Dacă ați introdus apă în rezervor, puteți pulveriza apă pe haine, apăsând pe butonul din **Fig. 1 (3).**

UMPLEREA CU APĂ

- Dacă în rezervor nu mai este apă, după aproximativ 30 de secunde, pictograma pentru umplerea cu apă se va aprinde intermitent, indicând astfel că este necesară reumplerea rezervorului de apă. **Fig 2 (d).** Dacă nu umpleți rezervorul, pompa se va opri automat în decurs de 1 minut pentru a evita deteriorarea.

CVG9800 65 10/10/08, 12:00:07

- Deconectați aparatul de la rețea și umpleți rezervorul, folosind paharul din dotare **Fig 1 (8)** și așezând fierul de călcat în poziție verticală, ca în **Fig 3.**
- După ce rezervorul s-a umplut, pictograma va rămâne pe afișaj până când apăsați pe comutatorul **Pornit-Oprit** și începeți să călcați din nou.
- **În cazul în care rezervorul de apă se golește complet, micro-pompa va emite un sunet ciudat. Dacă se întâmplă acest lucru, apăsați pe comutatorul Pornit-Oprit, deconectați aparatul de la rețea și umpleți rezervorul cu apă. Sunetul va dispărea când apăsați din nou pe comutatorul Pornit - Oprit.**

SISTEMUL ANTICALCAR

- Generatorul Compact de Aburi este prevăzut cu un sistem anticalcar care poate fi înlocuit și care constă într-un filtru cu rășină, care reține substanțele calcaroase din apă, împiedicând pătrunderea acestora în camera de aburi din talpa fierului de călcat și mărind astfel durata de viață a aparatului. Dacă doriți, la acest model puteți înlocui rășina astfel încât aparatul să funcționeze în condiții optime. Dacă doriți să înlocuiți rășina, vă recomandăm să faceți acest lucru o dată la 6 luni. Faptul că schimbați rășina nu înseamnă că puteți neglija recomandările în ceea ce privește duritatea apei, pe care le puteți consulta în secțiunea "ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAȚI".
- În cazul în care nu schimbați rășina aparatului, acesta va fi afectat de depunerile de calcar la fel ca orice alt fier de călcat.
- **În cazul înlocuirii filtrului, înainte de a-l îndepărta, asigurați-vă că rezervorul de apă este gol.**
- Rotiți piesa aflată pe baza de sprijin a aparatului în sens contrar acelor de ceasornic până la capăt, astfel încât săgeata să se alinieze cu semnul lacăt deschis (aprox. 180º), și trageți înapoi.
- Pentru înlocuire, aliniați săgeata cu semnul lacăt deschis și rotiți în sensul acelor de ceasornic, respectând indicațiile din desen, apăsând în același timp pe piesă, până ajungeți la poziția reprezentând lacătul închis **Fig 9.**
- **După ce ați pus filtrul la loc, asigurați-vă că acesta NU IESE ÎN AFARĂ la partea posterioară a fierului de călcat. Dacă filtrul nu este fixat în mod corespunzător, se va scurge apă din rezervor.**

CURĂȚARE

A) Talpa

- Scoateți fierul de călcat din priză și lăsați-l să se răcească.
- Pentru curățarea tălpii, folosiți produse ecologice pe bază de argilă.

B) Exteriorul

- Pentru a curăța exteriorul aparatului, folosiți o cârpă umezită cu apă cu săpun.
- Pentru curățare nu folosiți produse chimice sau solvenți abrazivi, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea anumitor elemente din material plastic și/sau la îndepărtarea semnelor și/sau a indicațiilor.
- Depozitați aparatul în poziție verticală, înfășurați cablul în jurul bazei de sprijin și fixați-l cu ajutorul clemei.
- **Deși cablul de alimentare este prevăzut cu o articulație care permite rotirea la 360º, NU FORȚAȚI NICIODATĂ cablul atunci când începeți să-l înfășurați în jurul aparatului.**

SFATURI PENTRU ARUNCAREA APARATULUI UZAT

Înainte de a arunca aparatul uzat, vă recomandăm să îl faceți inutilizabil în mod vizibil și să îl aruncați respectând legislația națională în vigoare.
Pentru informații detaliate cu privire la acest aspect, adresați-vă distribuitorului, consiliului orășenesc sau autorităților locale.

CONDIȚII PRIVIND ACORDAREA GARANȚIEI

Solac declină orice responsabilitate în cazul defectării aparatului ca urmare a nerespectării specificațiilor privind condițiile de acordare a garanției sau ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare și de întreținere incluse în broșura de instrucțiuni livrată împreună cu fiecare aparat.
Condițiile de acordare a garanției sunt disponibile în broșura Garanție Universală (World-Wide Guarantee) anexată.
Vă amintim că garanția nu acoperă defectele apărute ca urmare a depunerilor de calcar.

CVG9800 66 10/10/08, 12:00:09

CERTIFICADO DE GARANTIA ● GUARANTEE CERTIFICATE ● CERTIFICAT DE GARANTIE ● CERTIFICADO DE GARANTIA ● CERTIFICATO DI GARANZIA	sOlac MOD. CVG 98...
SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA / CARIMBO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE / TIMBRO DEL VENDITORE E DATA DI VENDITA CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR / NOME E MORADA DO COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS / NOME E DINDIRIZZO DELL'ACQUIRENTE NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR
	_ _
	Nº DE SERIE O LOTE:
GARANTE: **ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A.** Artapadura,11 • 01013 VITORIA (SPAIN)	
CONDICIONES DE GARANTIA EN EL INTERIOR · GUARANTEE TERMS ENCLOSED · CONDITIONS DE GARANTIE À L'INTÉRIEUR · CONDIÇÕES DE GARANTIA NO INTERIOR · CONDIZIONI DI GARANZIA NELL'INTERNO	

sOlac®

100% Recycled Paper